

The  
**Kielce**  
~  
**Radom**  
Special Interest Group  
**Journal**

---

Volume 2, Number 4  
Autumn 1998  
Orlando, Fla., U.S.A.

---

A journal of Jewish genealogy  
published quarterly,  
covering the Gubernias of  
**Kielce and Radom**  
of the Kingdom of Poland  
as defined by the boundaries  
as they existed, 1867-1917

**IN THIS ISSUE...**

<b>PIŃCZÓW SYNAGOGUE RESTORATION</b> by Sam Gruber .....	3
<b>19th CENTURY JUVENILE MORTALITY</b> A Statistical Study by Lauren B. Eisenberg Davis .....	5
<b>THE SYNAGOGUE IN CHMIELNIK</b> by Jerzy Baranowski Translated by Gordon McDaniel Edited by Warren Blatt .....	9
<b>MAP OF CHMIELNIK</b> Translated by Adele Miller Redrawn by Arthur B. Williams .....	15
<b>LETTERS</b> .....	16
<b>1932 RADOM ADDRESS BOOK</b> Translated by Fran Bakowska by Lena Fiszman .....	19
<b>THE OŻARÓW CEMETERY</b> by Norman L. Weinberg .....	22
<b>INDEX vs. EXTRACT vs. TRANSLATION</b> by Lauren B. Eisenberg Davis .....	27
<b>WOLBROM BIRTHS 1931-1940</b> by Rabbi Charles D. Lippman .....	29
<b>EXTRACT DATA IN THIS ISSUE</b> .....	30
◆ <b>Jędrzejów Births, Marriages, and Deaths 1875-1884</b> by Dolores Lee Ring .....	31
◆ <b>Przytyk Births, Marriages, and Deaths 1831-1836</b> by Lauren B. Eisenberg Davis .....	44
<b>GLOSSARY, PRONUNCIATION GUIDE</b> ....	56
<b>but first a word from your coordinator</b> .....	2

The  
**Kielce - Radom**  
 Special Interest Group  
**Journal**

ISSN No. 1092-8006  
 ©1998, all material this issue

published quarterly by the  
**KIELCE-RADOM**  
 Special Interest Group (SIG)

a non-profit, informal world-wide body of individuals interested in Jewish genealogical research from Kielce and Radom, two gubernias in the Kingdom of Poland as defined by the boundaries as they existed from 1867-1917.

**ADVISORY GROUP:**

Warren Blatt  
 Lauren B. Eisenberg Davis  
 Sid Orfus, Production Manager  
 Gene Stern, Coordinator

**VISIT OUR WEB PAGE**  
[www.jewishgen.org/krsig](http://www.jewishgen.org/krsig)

Subscriptions and all administrative correspondence should be directed to:

**KIELCE-RADOM SIG.**  
 Gene Stern, Coordinator  
 P.O. Box 520583  
 Longwood, FL 32752 U.S.A.  
 e-mail: [genes@jag.net](mailto:genes@jag.net)  
 Phone: (407) 788-3898

All matters relating to research should be directed to:

Lauren B. Eisenberg Davis  
 P.O. Box 784  
 Reisterstown, MD 21136-0784  
 e-mail: [merlyn@access.digex.net](mailto:merlyn@access.digex.net)

1998 dues (U.S. funds) are:  
 \$26.00 for U.S., Canada and Mexico  
 \$32.00 for all others  
 [add \$6.00 for airmail delivery instead of surface mail overseas]

*... but first a word from your coordinator*

The last time Jewish genealogists interested in the gubernias of Kielce and Radom met was the summer of 1996 at the Boston seminar. A little over a dozen people showed up, but the result was the formation of the Kielce-Radom Special Interest Group.

This year's seminar in Los Angeles didn't bring out many more than that, where the discussion dealt primarily with the type of materials the members wanted to see in future issues of its journal.

There were questions from a few about how to join one of the teams extracting the vital records from the LDS; others volunteered materials providing we could supply translations, and one member even volunteered a group of photographs of the city of Radom before and after the Holocaust providing he could procure permission to use the "before" pictures taken by someone else.

Your suggestions for improving the Journal are always welcome whether at an annual Jewish genealogists seminar or via e-mail, regular mail or phone. Our goal is to provide you with as much research material as possible considering the limitations that we work under. So please don't hesitate in offering your ideas or solutions or information... or your services. Our addresses are in the masthead just to the left of this article.

One thing we didn't find at the Los Angeles seminar was someone to handle the printing and mailing of the Journal each quarter. It involves taking the finished pages to a printer, having each issue printed, collated and bound, and then having someone stuff them into envelopes for mailing, attach mailing labels and postage and finally taking the finished product to the post office for mailing. Any volunteers?

A reminder: Dues for the coming year are now in order. We have managed to hold the line on costs, so dues remain the same: \$26 per year for U.S. and Canada addresses, \$32 for all others, all payable in U.S. funds, please. To speed up overseas shipments, please include an extra \$6 per year for airmail delivery.

Contributors to this issue include Norman Weinberg's inventory of the Ozarów cemetery monuments, how Lena Fiszman made use of a 1932 Radom business directory and Sam Gruber's account of the restoration of the Pinczów synagogue. Lauren Davis brings us an interesting statistical study of children's death rates during the 19<sup>th</sup> century and a comparison of indexes, extractions and translations. Warren Blatt has an account of the Chmielnik synagogue. And, of course, we have more extracts in this issue: from Jedrzelów, Przytyk and Wolbrom.

As always we hope this issue proves of interest and of value to you.

*Gene Stern*

## Pińczów Synagogue Restoration

by Sam Gruber

The synagogue at Pińczów, Poland, celebrated for its pure Renaissance form and its splendid wall paintings and fine stone carving, remains in desperate need of restoration. The structure, which was included in the 1996 list of Jewish Heritage Preservation Priorities published by the World Monuments Fund, has not received significant attention or financial assistance.

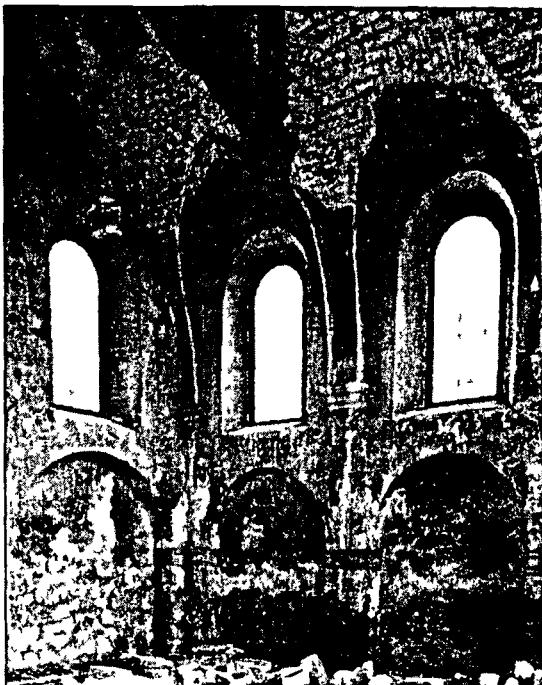
In 1997, however, the regional conservator of monuments for Kielce gave 10,000 złotys [approx. US \$3,000] towards conservation.

In addition, a considerable private donation (US \$10,000) came from Mr. Leon Radinsky, an American citizen. These funds, the first significant private contribution, are already being used to rebuild the foundation of the Ark and to repair mural paintings and the floor in the main prayer hall.

In August 1997, the local newspaper *Słowo Ludu* (Kielce) reported that bids would soon be closed for refitting of the carved limestone Ark, which for many years existed as an assemblage of broken fragments reconstructed on the synagogue floor. According to Jerzy Znojek, Director of the Regional Museum at Pińczów, work is scheduled for next year. Still much remains to be done, like renovation of internal plastering, cleaning and restoration of the 17th and 18th-century mural paintings in the main prayer hall, the staircase and exterior elevation.

The Regional Conservator of Historic Monuments estimates total conservation amounts of 350,000 złotys (approx. US \$101,500), but to restore the building and make it accessible to visitors and equipped to handle exhibitions or other events will cost considerably more. Delay, however, means increased deterioration of the

site and rising costs due to Polish inflation. Every seasonal change witnesses greater loss of the plaster and fresco decoration. The unsolved humidity problem continues to weaken the masonry structure. This building urgently requires immediate intervention, and ISJM hopes that the international community will join with the local Polish conservators and the World Monuments Fund in contributing to this important Jewish site.



Main sanctuary of Pińczów synagogue.

PHOTO BY SAMUEL GRUBER/WMF

The Pińczów synagogue is among the most impressive surviving synagogue in Eastern Europe. It is especially important because of its relatively early date, its full expression of contemporary aristocratic Renaissance architectural models, and the extremely effective adaptation of the Renaissance style for synagogue use. For example, it is one of the very first synagogue buildings to include a women's section within its original architectural design. Even before the extensive destruction wrought during World War II, the significance of the Pińczów synagogue was recognized. Today, it has added importance as a rare survivor.

The district of Pińczów was especially famous for its stone carving, and the synagogue incorporated many fine examples of the local On the interior vaults and near the Ark are traces of polychrome decorations. The most precious wall paintings, dating from the second half of the 18th century and attributed to the Jewish painter Jehuda Leib, are on the vaults of the porch. These floral and vegetal decorations are in extremely fragile condition.

Preservation work has taken place on the exterior where the masonry of the lower walls has been consolidated and repointed. These sections were probably originally below

ground level, hence their rougher and more deteriorated condition.

The cube-shaped synagogue consists of a square main hall covered with a cloister vault with lunettes. There is a porch with a separate room, and the women's prayer hall is above this. Access was given to the women's room by an exterior wooden stairway. This is one of the oldest examples of a synagogue in which all the rooms which constitute the unified compact form were built at the same time. The thick walls are further strengthened by massive exterior buttresses. A sunken roof covers the vaults and is screened on the exterior by a parapet-wall of severe outline, without decoration.

Pińczów was founded in the 15th century. In the 16th and 17th centuries it was an important center of stone working. The precise date of arrival of the Jews is unknown, but they probably settled in the town during the 16th century. By 1673 Pińczów had a population of 1,273, of which 496 were Jews. The synagogue was erected at the turn of the 17th century and it survives essentially unaltered. During the Second World War the Jews of Pińczów were deported to Auschwitz where they died. A small number managed to survive by hiding in neighboring villages, but all survivors have since either died or emigrated. The synagogue was substantially damaged when it was used as a warehouse.

After the war the accumulated rubble was moved out and the building was secured. The government has listed the building as an historic monument, and the Regional

Conservator's office made limited repairs to the roof and windows from the 1960s to the 1980s with the intention of adapting the building for use as a museum of artistic stonework. The repairs, however, were inadequately planned and funded, and work soon stopped. The water penetration into the masonry fabric of the building continued. Indeed, the repairs exacerbated the level of humidity throughout the building causing a rapid increase in the rate of deterioration of the precious frescoes, as the dampness causes the plaster to fall from the walls. Only when this problem has been fully addressed can other building repairs and further conservation take place. Meanwhile, the building continues to decay.

*Painted decoration in the vestibule.*

PHOTO BY SAMUEL GRUBER/WMF



Preservation efforts will be coordinated by the office of the regional conservator in Kielce, which has long had a strong interest in seeing this building saved. Locally, the mayor, the Roman Catholic Bishop and the Director of the Pińczów Museum are all supportive of the project. There is no Jewish community in Pińczów today.

*This article is reprinted from Jewish Heritage Report (Volume I, Nos. 3-4, Winter 1997-98), a quarterly publication of the International Survey of Jewish Monuments. To subscribe, or for more information about ISJM, consult <<http://www.isjm.org>>, or write ISJM, 123 Clarke Street, Syracuse, NY 13210. Fax (315) 474-2347, email <[sdgruber@syr.edu](mailto:sdgruber@syr.edu)>. JHR welcomes reports about Jewish art, architecture and historic sites from around the world.*

## 19<sup>th</sup> Century Juvenile Mortality: A Statistical Study

by Lauren B. Eisenberg Davis

*Special thanks to Danny Davis for compiling some of the statistics, and also to the following researchers for providing vital record extracts, to supplement my own, for this study: Chęciny – Dolores Lee Ring, Daleszyce – Dolores Lee Ring, Małogoszcz – Michael Tobias, Olkusz – Robert Heyman, Sobków – Warren Blatt. Small portions of text are derived from “Autumn Leaves” {Lauren B. Eisenberg Davis, Reisterstown, Maryland, 1997}. Major quotes are attributed within the body of the article.*

Juvenile mortality was high in nineteenth century Russian Poland. This was a common trend throughout towns in the Kingdom of Poland for which such statistical studies have been conducted over various spans of years. Families had many children; few survived. Basic issues of life that we tend to take for granted were just not so for our ancestors. We see examples of this that astound us, from a 1990s perspective:

- My paternal grandmother, born in Krasnystaw, Poland in 1889, was one of twelve children; only six lived to adulthood.
- Entire families were wiped out in the course of weeks, child after child dying in rapid succession.
- Children named Alter (for a boy) or Alta (for a girl), meaning ‘old one,’ when numerous prior children in the family had died, and the parents

wishing for the new baby to live to a ripe old age.

For the purpose of normalizing the data to the same time period, vital record extracts of eight towns in Kielce and Radom gubernias were studied for the years 1826 through 1835: Chęciny, Daleszyce, Małogoszcz, Olkusz, Przytyk, Radom, Sobków, and Wolanów. Table 1 illustrates a comparative baseline for the data in this study, in the number of birth and death registrations per year by town. This is the number of birth or death registrations, not necessarily the number of births or deaths, that occurred in a given year. Hence, delayed registrations are tallied in the year they were registered, not the year that the event occurred. A dash (“-”) indicates no registrations on the LDS microfilm.

	Chęciny	Daleszyce	Małogoszcz	Olkusz	Przytyk	Radom	Sobków	Wolanów
1826	113/-	9/2	13/6	-/-	81/38	-/-	27/10	13/5
1827	107/81	10/4	3/2	19/8	51/48	33/55	25/10	2/2
1828	117/103	6/5	-/2	24/20	52/61	20/52	-/-	10/6
1829	113/105	14/2	12/2	26/19	58/55	32/32	20/14	8/9
1830	111/81	6/3	-/-	27/11	53/42	62/48	19/5	7/12
1831	73/140	3/1	-/-	19/16	11/80	15/130	18/21	9/2
1832	88/70	12/2	5/4	19/17	31/40	32/37	11/7	6/5
1833	53/34	10/3	17/2	39/19	42/27	38/44	12/6	8/-
1834	55/50	9/1	19/2	28/18	47/24	39/47	12/5	11/11
1835	109/103	6/3	14/1	24/20	80/34	36/53	17/11	-/-

**Table 1**  
Birth/Death Registration Ratios

The year 1831 is an anomaly in the patterns established in this study. More deaths were reported in 1831 than any other year in this span, despite the fairly average number of births. If anything, slightly fewer babies were born in several towns in 1831. However, the juvenile

mortality rate was very low, shockingly low. A known cholera epidemic occurred in 1831. Nancy Rogers, an epidemiologist, has confirmed that breast milk would offer some protection to babies against this class of illness, particularly if the mother were actually stricken with the disease.

	<b>Chęciny</b>	<b>Daleszyce</b>	<b>Małogoszcz</b>	<b>Olkusz</b>	<b>Przytyk</b>	<b>Radom</b>	<b>Sobków</b>	<b>Wolanów</b>	<b>Totals</b>
<b>All Years (1826-1835)</b>	826/767 1.08	85/26 3.27	83/19 4.37	225/148 1.52	506/449 1.13	307/498 0.62	161/89 1.81	66/52 1.27	1873/1811 1.03
<b>1831 only</b>	73/140 0.52	3/1 3.28	-	19/16 1.19	11/80 0.14	15/130 0.12	18/21 0.86	9/2 4.50	111/353 0.31
<b>All But 1831</b>	753/627 1.20	82/25 3.28	83/19 4.37	206/132 1.56	495/369 1.34	292/368 0.79	143/68 2.10	57/50 1.14	1679/1439 1.17

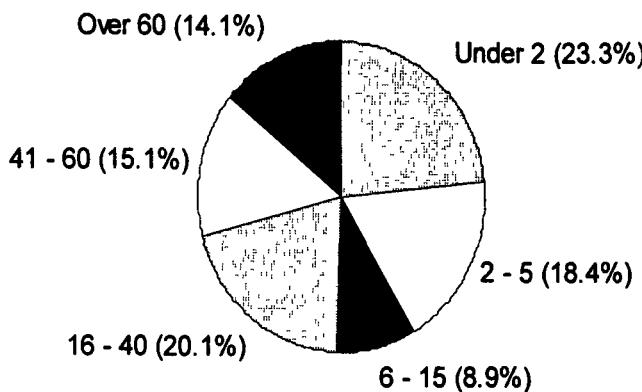
**Table 2**  
**Birth/Death Ratios Over Full Span of Years**  
**Normalized With and Without 1831 Cholera Epidemic**

As illustrated in **Table 3** and **Chart 1**, juvenile deaths accounted for a huge portion of the deaths recorded in these towns. Nearly half the deaths reported among the Jewish population, for years in these studies, were children, newborn through five

years of age. A great many of those young deaths were victims under the age of two years.

<b>Town</b>	<b>Under 2 years</b>	<b>2-5 years</b>	<b>6-15 years</b>	<b>16-40 years</b>	<b>41-60 years</b>	<b>Over 60 years</b>
<b>Chęciny</b>	26%	13.5%	11.5%	21%	13%	15%
<b>Daleszyce</b>	50%	8%	0%	19%	15%	8%
<b>Małogoszcz</b>	38%	0%	24%	14%	10%	14%
<b>Olkusz</b>	32%	19%	12%	10%	10%	17%
<b>Przytyk</b>	18%	17%	8%	22%	19%	16%
<b>Radom</b>	14%	28%	10%	19%	18%	12%
<b>Sobków</b>	26%	15%	3%	22%	17%	17%
<b>Wolanów</b>	46%	20%	0%	22%	5%	9%
<b>Totals</b>	23.3%	18.4%	8.9%	20.1%	15.1%	14.1%

**Table 3**  
**Percent of Deaths by Age per Town**



**Chart 1**  
**Age at Death: Combined Average for Chęciny, Daleszyce, Małogoszcz,  
Olkusz, Przytyk, Radom, Sobków, and Wolanów**

My research in Chęciny covered the enormous Manela dynasty, for whom approximately 1,000 vital record documents were located on the LDS microfilms. A detailed study of this family yielded a great deal of insight into life for the various branches of the Manela family, as described in the book *Autumn Leaves*:

On the average, these families had about nine children: four would die as youngsters, three would live to marry, and two would be unaccounted for<sup>1</sup>. Naturally, there was a great deal of variation in this for individual families. A stunning example is the striking contrast of two half brothers, both grandsons of the original Dawid Manela:

- Szymon Wolf Manela, born circa 1822, had at least sixteen children, eleven of whom are known to have died young, and only two are known to have survived to adulthood.
- Abram Baynesz Manela, born 1819, had at least twelve children, only three of whom<sup>2</sup> are known to have died in childhood and eight of whom appeared in the Chęciny vital records as adults.

Looking at the corresponding birth and death records (Małogoszcz was not included, since too many years were missing on the LDS microfilms for this small town to make enough associations to be meaningful), Table 4 and Table 5, indicates how very fragile young life was: nine percent of infants born during this era died before their first birthday; approximately eighteen percent died before age five. These are grim statistics.

The five year statistics represent all children who died by five years of age (for whom birth and death records were located), including those who died by age one. These statistics include only deaths that could be matched to a corresponding birth record. The true counts are probably higher, due to juvenile deaths for which no births were recorded, incomplete data on the records, missing years, and years beyond the scope of this study. For example, in Wolanów there are 8 (of 52, or 15%) death records for 1826-1835 that represent eligible children for whom there is no corresponding birth record. Radom shows 103 (of 498, or 21%) such death records. Another hindrance in pairing birth and death records is due to the inconsistent usage of surnames during part of this period. The format of the data in the tables is: (*number of death records for children whose births were recorded that year*) divided by (*number of births recorded that year*).

<sup>1</sup>No death or marriage records were found, nor were any records found for children born to them.

<sup>2</sup>It is a sad commentary on the conditions prevailing at the time that deaths of only three children is something to be relieved about.

While Table 1 shows data over a ten year span, Table 5 only covers a five year span. This is because the data for death by age five needs more

years of data than death by age one. Consequently, death records through 1840 would be required to convey deaths by age five for the year 1835.

Year	Chęciny	Daleszyce	Olkusz	Przytyk	Radom	Sobków	Wolanów	Totals
1826	11/113 (10%)	0/9 (0%)	-	10/81 (12%)	-	3/27 (11%)	1/13 (8%)	25/243 (10%)
1827	8/107 (7%)	1/10 (10%)	5/19 (26%)	9/51 (18%)	3/33 (9%)	1/25 (4%)	0/2 (0%)	27/247 (11%)
1828	9/117 (8%)	0/6 (0%)	3/24 (12%)	6/52 (12%)	0/20 (0%)	-	1/10 (10%)	19/229 (8%)
1829	17/113 (15%)	2/14 (14%)	1/26 (4%)	16/58 (28%)	2/32 (6%)	2/20 (10%)	3/8 (38%)	43/271 (16%)
1830	11/111 (10%)	2/6 (33%)	0/27 (0%)	1/53 (2%)	2/62 (3%)	1/19 (5%)	3/7 (43%)	20/285 (7%)
1831	6/73 (8%)	0/3 (0%)	0/19 (0%)	1/11 (9%)	0/15 (0%)	0/18 (0%)	1/9 (11%)	8/148 (5%)
1832	4/88 (5%)	2/12 (17%)	2/19 (11%)	2/31 (6%)	0/32 (0%)	0/11 (0%)	1/6 (17%)	11/199 (6%)
1833	1/53 (2%)	0/10 (0%)	5/39 (13%)	2/42 (5%)	1/38 (3%)	0/12 (9%)	2/8 (25%)	11/202 (5%)
1834	4/55 (7%)	1/9 (11%)	7/28 (25%)	2/47 (4%)	0/39 (0%)	0/12 (0%)	2/11 (18%)	16/201 (8%)
1835	13/109 (12%)	0/6 (0%)	1/24 (4%)	2/80 (3%)	2/36 (6%)	2/17 (12%)	-	20/272 (7%)
<b>Totals</b>	<b>84/939 (9%)</b>	<b>8/85 (9%)</b>	<b>24/225 (11%)</b>	<b>51/506 (10%)</b>	<b>10/307 (3%)</b>	<b>9/161 (6%)</b>	<b>14/74 (19%)</b>	<b>200/2297 (9%)</b>

**Table 4**  
Deaths by Age 1

Year	Chęciny	Daleszyce	Olkusz	Przytyk	Radom	Sobków	Wolanów	Total
1826	23/113 (20%)	0/9 (9%)	-	19/81 (23%)	-	5/27 (19%)	2/13 (15%)	49/243 (20%)
1827	14/107 (13%)	2/10 (20%)	7/19 (37%)	15/51 (29%)	3/33 (9%)	1/25 (4%)	1/2 (50%)	43/247 (17%)
1828	24/117 (21%)	0/6 (0%)	6/24 (25%)	13/52 (25%)	1/20 (5%)	-	1/10 (10%)	45/299 (20%)
1829	21/113 (19%)	3/14 (21%)	4/26 (15%)	22/58 (38%)	4/32 (13%)	4/20 (20%)	4/8 (50%)	62/271 (23%)
1830	13/111 (12%)	2/6 (33%)	1/27 (4%)	4/53 (8%)	7/62 (11%)	1/19 (5%)	3/7 (43%)	31/285 (11%)
<b>Totals</b>	<b>95/561 (17%)</b>	<b>7/45 (16%)</b>	<b>18/96 (19%)</b>	<b>73/295 (25%)</b>	<b>15/147 (10%)</b>	<b>11/91 (12%)</b>	<b>11/40 (28%)</b>	<b>230/1275 (18%)</b>

**Table 5**  
Deaths by Age 5

Note that Radom was an anomaly regarding death records, as survivor lists were scant, even omitting parents' names for young children. Consequently, in Radom, where death records heavily outweighed birth records (compared to other towns), relatively few birth/death pairs could be established.

### Conclusion

Juvenile mortality was epidemic in the Kingdom of Poland. Reel after reel of LDS microfilms yield overwhelming numbers of death records for youngsters. This was not merely characteristic of a few certain family groups, but of society in general.

## The Synagogue in Chmielnik

By Jerzy Baranowski

An article from *Bulletyn Żydowskiego Instytutu Historycznego w Polsce*  
*BŻIH*, #36 (1960), pages 95-106

Translated from the Polish by Gordon McDaniel  
Edited by Warren Blatt

Chmielnik, a district (*powiat*) center in the province (*województwo*) of Kielce, lies in the center of the Nidzianska syncline, in the vicinity of long limestone seams. The town is currently the crossing point of two important communication routes: Warszawa-Kielce-Busko and Staszów-Jędrzejów<sup>1</sup>.

The village of Chmielnik was mentioned in 1241 as the place of a battle between the Poles and Tatars<sup>2</sup>. In the middle of the 15th century it became the property of Andrzej Piandziszewski, Count of Dembno<sup>3</sup>, from whom it went to Jan Oleśnicki through inheritance. It was he who gave Chmielnik the rights of a town, which were confirmed by [King] Zygmunt August [1520-72] and later [King] Stefan Batory [1533-86]. The town was given Teutonic Rights in 1551<sup>4</sup>.

Its attractive geographical position in the center of the Kielce region and its connection by communication routes with Pińczów, Szydłów, Sobków, Jędrzejów and Raków undoubtedly favored the rapid development of the town<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Mała Encyklopedia Powszechna [Small Universal Encyclopedia], Warszawa 1958, p. 141-142.

<sup>2</sup> Stronczyński, [Kazimierz?, 1809-1896], Gubernia Radomska, text, map 197.

<sup>3</sup> Jan Wiśniewski, *Historyczny opis kościołów, miast, zabytków i pamiątek w Stopnickiem* [Historical Description of the Churches, Towns, Ruins and Monuments in the Stopnicki District], Mariówka 1929, p. 42.

<sup>4</sup> Komisja Rząd Spraw Wewnętrznych [hereafter, KRSW], vol. 1, number 2282, line 60. "The town of Chmielnik obtained the privilege on the second feast day after the Feast Day of St. Florian (May 4) in 1551 from its inheritor Jan Oleśnicki, and on the basis of that, King Zygmunt August in Kraków on the second feast day post dominium lactore proxima of the same year gave to residents of Chmielnik Teutonic rights."

<sup>5</sup> KRSW, vol. 1, number 2283, line 36.

This development was promoted by the proprietary nobles who, after converting to Calvinism, wanted to transform Chmielnik into a major center of the Calvinist religion in Małopolska. The heirs of Jan — Samuel and Mikołaj Oleśnicki — introduced a Protestant chapel and school<sup>6</sup>. Through inheritance, Chmielnik passed into the hands of the Gołuchowski family, to whom the town passed, most likely by means of dowry, in the first part of the 17th century<sup>7</sup>. The new proprietors promoting the development of Calvinism, and realizing the intentions of the Oleśnickis, created in Chmielnik a major center of Calvinism in Małopolska [Little Poland]. More and more often Calvinist synods took place in Chmielnik, beginning with the Oleśnickis in 1591, with others in 1644, 1663 and 1676, while the local chapel became one of the richest in Małopolska<sup>8</sup>. Its activity came to an end only in 1700. Shortly thereafter, by a decision of the Lublin Tribunal, the building was taken down<sup>9</sup>. Also connected with the Gołuchowskis was the first information concerning the Jews of Chmielnik. On April 10 1630, Krzysztof Gołuchowski issued a privilege "allowing Jews hereby to reside, to establish various trades, vineyards, taverns and buildings on the market, and finally the erection of a synagogue and schools."<sup>10</sup>

<sup>6</sup> Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego [Geographical Dictionary of the Kingdom of Poland], Warszawa 1880, vol. I, p. 588.

<sup>7</sup> Ibid.

<sup>8</sup> Ibid., and J. Wiśniewski, op. cit., p. 44.

<sup>9</sup> J. Wiśniewski, op. cit., p. 44.

<sup>10</sup> Akta Specjalne Komisji Woj. Krakowskiego [Special Acts of the Commission of Kraków Province], WAP - Kielce [Wojewódzkie Archiwum Państwowe w Kielcach = Provincial State Archives in Kielce], number 1821, line 43.

It is less likely that these privileges were granted to the first "settlers" in the Jewish community. It is more likely that, like the neighboring towns such as Chęciny, Pińczów and Szydłów, the first Jewish residents came at the end of the 16th century. This document, as was the practice, on the one hand facilitated the process of development of the Jewish community which had already been formed in the town and fostered the legal development of its commercial activity, while on the other hand it sanctioned the existing order of the state. The number of members of the community as well as its financial potential in the first half of the 17th century must have been significant; evidence of this is the erection at that time of the large and architecturally important synagogue, which still exists.

It was built 300 meters north of the market square. The front facade faces a street which leads directly from the northeastern corner of the square. The place was once in the very center of the Jewish quarter of town. Around it were undoubtedly other buildings used for the civic life of the community, such as those mentioned in the privilege: the Talmudic house or "school," the rabbi's residence, etc. On the north facade of the synagogue was the cemetery, now in ruins. The synagogue building, regardless of the form of the roof, must have been the most dominant in the quarter, and was one of the highest accents of the town.

From the time that the privilege for the Jewish community was issued until the beginning of the 19th century we have no information about its development and activities. Undoubtedly it underwent periods of development and economic growth, mixed with the regressions caused by the destruction of wars and the general economic depression of the last half of the 17th and beginning of the 18th century.

During this period the town changed owners several times. From the Gołuchowskis it passed to the Ożarowskis; the precise date is unknown. It took place in the early years of the 18th century<sup>11</sup>. In 1759 the Chmielnik lands together

<sup>11</sup> Jan Wiśniewski, the writer of a monograph on the town (op. cit., p. 43) adds that the Gołuchowskis were still proprietors of the town in 1689, while

with the town were obtained from the Ożarowskis by Andrzej Moszczyński, at whose expense the church which the previous proprietors had begun was completed<sup>12</sup>. In 1787 the town was obtained by the Chłapowskis<sup>13</sup>, who in turn, in 1830, passed it on to Gen. Kazimierz Tański, whose heirs owned it until 1919<sup>14</sup>.

From the period when the Chłapowskis were the proprietors of the town we have continuous source materials relating to the Jewish community. From March 10 1808 we have the words of a contract between the district *starosta* [local royal overseer] Józef Chłapowski and the Jewish community, which stated, *inter alia*, "that the Jews in Chmielnik will be free to sell vodka and beer, and that each Jewish householder is permitted to make vodka, brew beer and have a pub."<sup>15</sup>

As can be seen from this document, Jews played a very important role in the area of the tavern and distilling industry in Chmielnik. This had a direct and substantial significance for the further economic development of the community. Economic growth and the increase in the number of residents in the community went hand in hand with the territorial expansion of the Jewish quarter. The absence of archival material and maps from the 17th and 18th centuries make following this process impossible.\* The Jewish quarter grew in surface area in two directions: in

---

Stronczyński (op. cit., p. 197) adds that already in 1732 Ożarowski built a parish church. So sometime around the turn of the 17th-18th centuries, Chmielnik passed from the Gołuchowskis to the Ożarowskis.

<sup>12</sup> KRSW, vol. 1, AGAD [Archiwum Główne Akt Dawnych], no. 2282, line 61.

<sup>13</sup> Ibid.

<sup>14</sup> J. Wiśniewski, op. cit., p. 44.

<sup>15</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 2282, line 60.

\* Editor's Note: *Guide to the Sources for the History of the Jews of Poland in the Central Archives* [Polish Jewry: Bibliographical Series, 4], edited by A. Teller, (Jerusalem, 1988), page 24, notes an "Inventory of the *starostwo* and its inhabitants, 1785. (Ossolineum)" for Chmielnik.

the direction of the square, effectively the trade center of the town, and in the direction of the external line of building, that is, primarily to the north and west.

Significant development of the town both in terms of territory and number of residents took place throughout the 19th century and beginning of the 20th. The Jewish community at the beginning of the 19th century appropriated large sums of money to cover the costs of communal institutions. Data from 1819 indicates that 4700 złoty were appropriated "for the cost of the school, synagogue and other spiritual things according to custom". In the following year a similar amount was given<sup>16</sup>.

The first detailed statistical data are from 1827. Chmielnik had at that time 197 houses and 1,514 residents<sup>17</sup>. By 1849 the population had almost doubled and the town had 2,914 residents, of whom 1,976 were Jews<sup>18</sup>. A great fire which afflicted Chmielnik in that year destroyed 3/4 of the town. Three entire sides of the square burned (north, west and east), including the streets: Bóżnicza, Zatylna, Kościelna, Stopnicka, Szydłowska, Gargarska, Furmańska and part of Kielecka. The fire broke out in the Jewish quarter, so it sustained the greatest damage. In the course of two hours, 139 residential and 122 commercial buildings burned. Among the buildings destroyed were: the synagogue, two community schools, the magistrate's office, the post office, the elementary school and parish hospital. The homeless numbered 1,157, including 207 Christians and 950 Jews. The losses of warehoused goods sustained by the town totaled 63,930 rubles, 80% of which belonged to Jews<sup>19</sup>. After the fire, new town regulations were introduced by the administration of Radom Gubernia<sup>20</sup>.

<sup>16</sup> Akta Specjalne Komisji woj. krakowskiego, WAP - Kielce, 105.

<sup>17</sup> *Słownik Geograficzny*, Vol. I, p. 588.

<sup>18</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 7638, line 8.

<sup>19</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 7638, lines 1, 3, 8.

<sup>20</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 2282.

[Editor's Note: Chmielnik was in Radom Gubernia from 1844 until 1867, when Radom Gubernia was split into Kielce and Radom Gubernias].

In 1851 there was another fire in the Jewish quarter. 21 houses were destroyed, 19 of which were Jewish<sup>21</sup>. These two disasters in close succession did not inhibit the development of the town, however. Due to its favorable geographic location and constantly increasing transit of commerce, of which Chmielnik was a center, led to constant and very rapid growth in population. In 1852 the town had 3,186 residents<sup>22</sup>, and 3,488 in 1860, including 2,724 Jews. There were 285 houses, of which 73 were of brick<sup>23</sup>.

At that time, the Jewish community had four public buildings occupying 1 morg [5600 sq. meters] and 50 rods<sup>24</sup>, while the money appropriated by the community for the maintenance of the place of worship was fairly high; it was between 400 and 500 złoty, even exceeding 700 złoty in 1865<sup>25</sup>.

In 1876 the next fire destroyed practically the entire town. There burned 208 residences and 416 commercial buildings. The losses reached the astronomical sum of 153,204 rubles in real estate and 140,000 in goods<sup>26</sup>.

By 1880 the town was completely rebuilt, which might be doubted except that in comparison with 1860, the population of Chmielnik had grown by 1,693 residents<sup>27</sup>.

<sup>21</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 7638, line 58.

<sup>22</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 2285.

<sup>23</sup> *Słownik Geograficzny*, Vol. I, p. 588.

<sup>24</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 2283, line 36. In comparison, the church buildings occupied 2 morg and 25 rods; the 11 buildings on and including the square - 5 morg; the streets - 14 morg.

<sup>25</sup> KRSW, vol. 1, AGAD, no. 2284, list of funds for places of worship from 1859-1863.

[Editor's Note: *Guide to the Sources for the History of the Jews of Poland in the Central Archives* (Jerusalem, 1988), page 24, notes that it has microfilm copies of "Records of loans taken by Jews for building purposes, 1851-65" for Chmielnik, from the Komisja Rząd Spraw Wewnętrznych I Duchownych at AGAD].

<sup>26</sup> *Słownik Geograficzny*, Vol. I, p. 588.

[Editor's Note: The 1876 fire is the most probable cause of the lack of any existing vital records for Chmielnik (Jewish, Catholic or Protestant) prior to that year].

<sup>27</sup> Ibid.

The period of Polish independence (1918-1939) favored the development of the town. In 1921 Chmielnik had 7,690 inhabitants, including 5,908 Jews, and in 1929 it exceeded 10,000, 70% of which were Jews<sup>28</sup>. The town's area was 570 hectares. At this time the Jewish population played the dominant role in the town's economy. They had 252 shops (8% of the town's shops were in the hands of Catholics), and 70% of the members of the town council were Jews<sup>29</sup>.

The material destruction during World War II and the extermination of the Jewish population greatly diminished the economic potential of Chmielnik, and the number of residents fell to 3,400<sup>30</sup>.

The synagogue in Chmielnik was erected on the basis of the aforementioned privilege of Krzysztof Gołuchowski dated 1630<sup>31</sup>. We can therefore conclude that the construction was completed sometime in the years 1633-1634. During the course of its existence it underwent a wide range of destruction, remodeling and alteration. Some of these changes are known from either archival sources, such as the synagogue fire in 1849<sup>32</sup>, or from oral history, such as the devastation and remodeling of the exterior of the synagogue by the Germans in 1942<sup>33</sup>. Therefore, from a period of over 200 years of the synagogue's existence we have no facts about what undoubtedly must have taken place. Nevertheless, in our considerations of the stylistic elements of the synagogue, we must accept the date of construction and the fire in 1849 as basic points.

<sup>28</sup> Tadeusz Dybczyński, *Miasto Chmielnik w Kieleckiem* [The Town of Chmielnik in Kielce Province], published in the journal "Ziemia" for 1929, no. 14, p. 236.

<sup>29</sup> Tadeusz Dybczyński, op.cit., p. 236.

<sup>30</sup> Mała Encyklopedia Powszechna, op. cit., p. 141-142.

<sup>31</sup> Op. cit., note 10.

<sup>32</sup> Op. cit., note 19.

<sup>33</sup> Oral testimony, from the *Katalog Zabytków Sztuki w Polsce* [Catalog of Artistic Ruins in Poland], vol. 3, Kielce Province, Busko district, page 11.

With the first date should be connected the mass and interior arrangement of the main body, and with the renovation after the fires should be associated the interior decorations and the form of the roof. Even if entire elements of interior decoration were introduced during the second half of the 17th and the 18th centuries, they were undoubtedly destroyed by fire, and what remained was obliterated by the renovation. With the transformations of the building made in the 18th century should most likely be associated the general form of the windows. That cannot be established with complete confidence, however, without additional research. Architectonic research must be applied during research on other parts of the building, whose dating on the basis only of formal analysis meets with many difficulties, and is often impossible.

With the date of construction, as we mentioned above, is associated the mass of the synagogue and its interior arrangement. The synagogue is laid out in a rectangle, with a single prayer room with a two-part vestibule on the ground floor and probably a balcony for women above it. It was completely covered in the Renaissance tradition of Jewish religious buildings. Examples of such architectural solutions are numerous in the Kielce area. To this type of style belong the synagogues in Szydłów, Pińczów and Chęciny<sup>34</sup>. If the decoration of the interior does not arouse the slightest doubt, the scale of the building offers complete similarity to architectural monuments from the end of the 18th and the 19th centuries. Of later date than the Chmielnik synagogue, the synagogue in Chęciny (built in 1638) is closer in scale and form to Renaissance concepts than is usually argued.

Undoubtedly, the scale of the building could be influenced by the size and wealth of the

<sup>34</sup> Anna Kubiak, "Jewish Architectural Ruins" published in *Bulletyn Żydowskiego Instytutu Historycznego w Polsce* [Bulletin of the Jewish Historical Institute], No. 2/4, (Warsaw, 1953); Nina Miks, "The Synagogue in Pińczów, A Historical Conservation Study", (Warsaw 1955), manuscript; Jerzy Baranowski, "The Synagogue in Chęciny", in *Ochrona Zabytków*, Volume 12, No. 3-4, 1959. (Warszawa: Centralny Zarad Muzeow I Ochrony Zabytków). ISSN: 0029-8247.

community, but these would have no effect on its proportions.

An important element in the 18th-century decoration and organization of the interior is the placement of the staircase connecting the ground floor with the loggia for women. At present it is located outside the main building from the 19th century, in an addition to the western elevation, covering the old entrance. It used to be located on the northern axis of the vestibule area, which is now walled up. Therefore one should not have supposed that the staircase used to be there, if its decoration had not collided with the entrance.

It could have been located in one of the rooms of the vestibule and the presently preserved vault in the form of a cross would have come from the 19th century. The third variant is that the stairs to the balcony began in the men's hall. Such a solution is rarely encountered and is therefore less justified. And finally the last possibility. Assuming that the vaults of the vestibule are original, and it certainly seems so, and the other staircases are very doubtful, then one must state the hypothesis that the vestibule was on the ground floor. Women, as was the usual practice in Renaissance synagogues, did not have their own room. If this hypothesis is confirmed by architectural research ascertaining the superstructure of the entire floor above the vestibule, then the proportions of the Renaissance building would not arouse the slightest reservations. The possibility of a superstructure over the vestibule can in a way be suggested by the wider distance between the first two windows facing the western facade than between the others. Developing this hypothesis further, one might propose that the synagogue was covered by a roof that was lowered and topped by an attic, as in Szydłów or Pińczów<sup>35</sup>.

The next problem, important but difficult to solve, is the vault and its artistic decoration. The vault has a special construction and a form that is hard to define. The four-part vault is divided by buttresses built in the form of a full arch. The surface area of the vault between them is taken up by a transverse arch which, encompassing the

windows, runs along the curve of the buttress outline not altering the height of its arch. The decoration of the vault is stucco. The forms are plastic, inlaid with geometric motifs of circles and rectangles with small semicircular bumps and hollows, or finials, perhaps associated with late baroque architecture, as suggested by the author of the *Katalog Zabytków* [Catalog of Ruins]<sup>36</sup>. But the destruction of the synagogue during the town fire of 1849 leads us to a very strictly defined time for their origin. Obviously it cannot be excluded that at the time of the fire the vault did not collapse under the pressure of the ruined roof and scorched walls, but the stucco completely burned in the fire and was destroyed, so it had to be completely rebuilt.

Likewise destroyed were the decoration of the walls of the prayer hall, the molding above it, the fantastic capitals and all the movable objects within. The wall decoration, renovated after the fire, the profile of the molding and beams (there aren't any now, we know them from photographs taken before 1939) have stylistic elements from Regency, rococo, and perhaps for the beams, even Renaissance forms. But the entirety, the means of connecting these motifs, the illogic of their use (the capitals rest on the shafts of the pilasters), the severity of the painting, do not raise any doubt that this all arose in the middle of the 19th century. It is most justified to associate the building and the decoration of the vault with this period. Architectural and laboratory research (testing of the bricks and plaster) can explain a great deal. But there is already enough evidence to accept the 19th century as the time of its origin. Motifs similar to the decoration of the hall are also found on the portal of the southern elevation, which encompasses the new entrance into the synagogue. And so its origin must be connected in terms of time with the erection of the staircase on the western elevation and the elimination of the old entrance, which must have happened in the middle of the 19th century.

To the period of renovation after the fire of 1849 should be dated the general form of the roof and perhaps the division and decoration of the elevation. To a later period (the second half of

<sup>35</sup> Anna Kubiak, op. cit., and Nina Miks, op. cit., note 34.

<sup>36</sup> *Katalog Zabytków w Polsce* [Catalog of Ruins in Poland], p. 11.

the 19th and the beginning of the 20th century) should be dated the addition of the styleless annex on the northern elevation, and the new plaster of the interior. In the interior, the preserved fragments of wall painting also date to that period.

During the last war, the Germans removed in 1942 all the movable interior decorations, put a temporary wooden ceiling in the prayer hall, took away the balustrade which separated the women's balcony and converted one of the windows in the northern elevation of the prayer hall into the outside entrance<sup>37</sup>.

The synagogue in Chmielnik, despite numerous periods of destruction and renovation, and the devastation of the last war, still represents true artistic value and occupies an important historical place within the region.

The 19th century renovations destroyed to a great degree its original appearance and proportions. Irregular additions to the northern and western sides destroyed its logically simple form. The superstructure of the second story of the vestibule (this is just an hypothesis) and the eventual change in the form of the roof were deformed by dense Renaissance masses. Despite these changes, the original arrangement of the construction is discernable, and the form is presented in all its splendor. The synagogue is situated to the north of the Market Square, in the center of the old Jewish quarter, set out in a simple rectangular plan with additions on the west and north, with walls of stone and brick surfaced with plaster and topped by a high hip-roof covered by sheet metal.

On the north side is the adjacent community cemetery, enclosed by a stone wall which no longer exists. Without the additions, the 19th-century character of the building is further emphasized by the decoration and division of the facade. It is composed of rusticated pilasters which emphasize the symmetrical 4-axis construction of the northern and southern facades and the 2-axis eastern, as well as the rich crenellated arches around the building and the portal in the northern facade. Perhaps that is one

more proof of its later origin. The decoration and division of the northern addition is, in a certain sense, a repetition of the elements which compose the decoration of the main block of the building. The arrangement of the interior of the addition is utilitarian, devoid of any decoration.

The interior of the synagogue, lowered to street level, is composed of a rectangular prayer hall, a two-room vestibule on the ground floor and a womens' balcony above them. Worthy of mention is the rich decoration of the prayer hall. It is composed, in addition to the previously described vault decorated with geometrical motifs of circles and rectangles, flowers and flames, also with fantastical capitals supporting rich cornices running under the windows. Behind them, on the east wall, are round windows in frames on whose sides are lions supporting crowns inset into the plaster. On the west wall is the main entrance, decorated with a narrow ornamental band. Of the movable furnishings of the interior nothing remains, but undoubtedly it was interesting from an artistic viewpoint and quite rich. This is indicated by preserved photographs which present rich neo-Renaissance forms.

Despite all the changes and destruction the synagogue has undergone during the course of its existence, especially during the last war, the Provincial Conservator of Ruins has ordered the undertaking of a complete renovation of the building\*. That decision was influenced by fundamental artistic and historic value of the building. Conservation work in no way affects the historic artistic or liturgical form of the building.

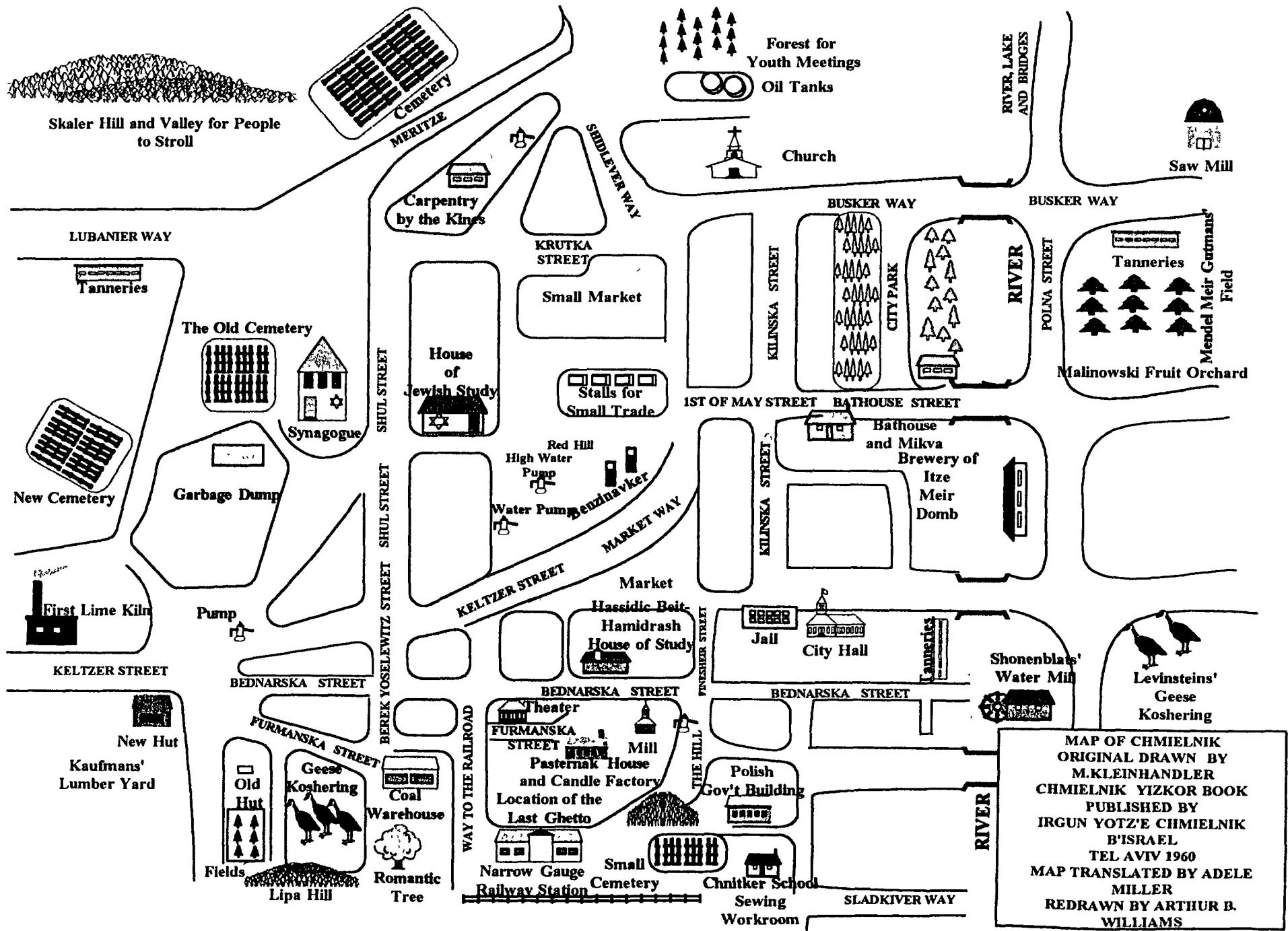
Thus one more ruin of Jewish architecture in Poland is protected from further destruction.

---

\* Editor's Note: At the time this article was written in 1960, a survey of the building was carried out, with the intent of preserving the building. In 1960, 1970, and 1984 successive projects for the rebuilding of the structure and its adaptation into a house of culture for the local community were pursued. Rebuilding began in 1986 and a new steel roof was added. Work stopped in 1988 because of lack of funds. (*Survey of Historic Jewish Monuments in Poland*, by Samuel Gruber and Phyllis Myers. World Monuments Fund, 1995 report).

---

<sup>37</sup> Oral communication.



## Letters

### Ilża Extracts

I have ordered the Mormon microfilm for Ilża, Poland (reels 714995 and 714996 which cover 1850 to 1865). While primarily Ilża (also known as Driij, Drilch) records, it also includes records for neighbouring towns of Wierzbnik, Wąchock, Tychow, Lubienia, etc.

While I'm basically researching Grynszpans/Katz/Goldbergs in Ilża & Wierzbnik I thought I would try to do an "extraction" of all the records (as others have done and published in our journal). I know it's a big job but I thought I'd at least try. I have Judith Frazin's book which has been a great help.

BUT...that doesn't mean I wouldn't like further help.

So please contact me if you are willing to:

- 1) perform extractions for specific years OR
- 2) extract a specific type of record: birth, marriage, death OR
- 3) send me the information you already have done for your own research which falls into those years.

So far I have extracted the birth records for 1850/51/52. After this limited experience, it seems to me that choosing a record type (2) works best because you become familiar with the layout. But, any type of help will be most appreciated.

If you are interested in helping, or have any questions, please contact me at:

Carolynne Veffe  
<carolynne\_veffer@manulife.com>

### Opoczno Microfilms

In April I spent two weeks doing family research in the USA, one week in Florida, in the Plantation FHC, and later a week in the FHL in Salt Lake City.

My father was born in Opoczno, Poland, a small shtetl about halfway between Radom and Piotrków Trybunalski. His mother was born in Końskie, a small shtetl about 20 km SE of Opoczno. So one my main research targets in this visit was these 2 shtetls.

I used the LDS main microfilm catalog for finding the appropriate films to do my research, and according to that catalog, only 3 Jewish films were available for Opoczno, i.e. numbers 1192424, 1192425 and 1713988, covering roughly 1866-1887. This was not enough for me so I decided to look in ALL the Opoczno films, mainly the Roman Catholic films covering 1826-1865. My great surprise was also a wonderful find for me, and for all Opoczno researchers. There was an ERROR in the LDS master catalog, and I found most of the missing Jewish films/years, as listed here, below.

Film no.	Years Covered
719,131	1826-1827
719,132	1828-1836
719,133	1837-1843
719,134	1844-1847
719,135	1848-1851
719,136	1852-1857
719,137	1858-1860

These 7 microfilms are JEWISH registers, and I extracted from them many BMD records directly related to my family. I also made photocopies of all the Birth, Marriage and Death indexes available in them.

There are no films available covering Jewish registers in Opoczno for the years 1861-1865 - I checked ALL the Opoczno films in the FHL in SLC, including all the other Roman Catholic register microfilms, i.e. numbers 719124, 719125, 719126, 719127, 719128, 719129, and 719130. I could not find any Jewish registers in the Roman Catholic films prior to 1826.

I am sure all the researchers of Opoczno could now use this updated information.

I volunteered to head the research co-ops of these two shtetls for the Jewish Records Indexing - Poland project, JRI-Poland, formerly REIPP.

I am still waiting for volunteers to help me. The main work to be done is to type all the available handwritten index lists into a Lotus or Excel database so we can later proofread them and make these databases available for online research of all interested JewishGenners. These index pages are written in Latin alphabet from 1826 to 1867, and in Cyrillic, i.e. Russian alphabet from 1868 on.

Please do join the party. Though this work is time consuming the output is an enormous gain to all of us.

Gideon Carmi  
 <carmi\_nm@netvision.net.il>

*Gideon, note that the pre-1826 Roman Catholic Civil transcripts have all the religions mixed together in a single registry book. Consequently, the Jews will be interspersed in the Roman Catholic Civil register itself.* – LBD

*Cataloguing errors abound in the FHLC. I have found and reported dozens of errors over the years, and they have been corrected in subsequent issues of the catalog. If you find any cataloguing errors, please report them to the FHL. The procedure for doing so is written up on the JRI-PL website. – WB*

### Surname Variations

My forbears were Goldglejt (or some manifestation of that spelling) from Amdour (Indura), Grodno Guberniya, Belarus. I can not for the life of me find them.

I've been coming across records for Gold\_\_\_\_ (fill in the blank with just about anything) which seems to be my family, except for the surname.

So correct me if I misunderstood: within a family, and even an individual, it was not unusual to find different surnames, but where they used the same root (but not always).

If I understood correctly, how does one determine which records are the correct family?

Jeanne Gold  
 <JeanneGold@iname.com>

*Yes, you understood correctly about variations on a name. Of course, this is not a guarantee that the GOLD\_\_\_\_ you've been finding are indeed your family. You have to be very careful. One of the sure signs is a birth record for a baby's birth to be registered under one name, and a death record for the same child under another similar sounding surname. You can verify the identity by comparing the parents' names, ages, occupations, age of the deceased, siblings (if listed), and so on.*

*My suggestion to you is to collect info on all the GOLD\_\_\_\_ records, and chart them out, sorting them by parents' given names, patronymics, ages and such.*

*A simple example of this phenomenon is:*  
*My great-great-grandparents, Rafael MANDELMAN and Chaja BERGMAN, were married in Radom in 1849. Rafael's parents were listed as Gimpel MANDELMAN and Fajga SZLAFMAN. He was shown to be 18 years old. I found many other records for this MANDELMAN clan, births of Rafael's siblings, Rafael's own kids, etc., but nothing before 1842. I searched neighboring towns, and found in Przytyk (a few miles away) an 1835 birth record (delayed from 1834) for: Rafael, son of Gimpel MANDELBAUM and Fajga SZLAFMAN.*

*Of course there were two "errors", which if I considered everything to be absolute fact, would have prevented me from identifying this record as the birth of my great-great-grandfather:*

- 1) the surname was "off"
- 2) the age - he was really only fifteen years old at marriage!

*But obviously there is enough information to definitively claim him as my own: Rafael was a fairly rare name. Gimpel was an extremely rare name. The mother's surname, SZLAFMAN, was present on both records. The ages were close enough, for that era. The town was reasonable proximity.*

*Yet, when I first started out, I never would have considered a record of MANDELBAUM on the index as one to pursue further. – LBD*

### Occupation Clues

Last night I had a great revelation regarding the Polish occupations, and I am sure it has occurred to everyone but me! I looked up 'potasznik' in Dr. Beider's *A Dictionary of Jewish Surnames from the Kingdom of Poland*, which said it came from the Polish word for maker of potash, which ties together your designation of soap maker as well as the definition of a maker of fertilizer. Then I looked up 'ferligier', which was another occupation I could not find in my dictionary, and that was defined as a German word for book publisher, so a ferligier in those days must have perhaps printed books, leaflets or such.

Dolores Lee Ring  
 <DMRING@aol.com>

*Yes, there are many additional uses for Beider's dictionaries – information regarding town names, given names, occupations, etc. See "Some Additional Uses for DJSRE" in Avotaynu X:3(Fall 1994), pp. 9-10. – WB*

### Klimontów Shtetl CO-OP

The Klimontów Shtetl CO-OP group is proud to say that the indexing of LDS microfilm # 809,130 is finished, only waiting for the JewishGen Quality Control team approval. We are working on microfilm 1,808,844. Microfilms 809,129 and 809,131 are still untouched.

#### About the shtetl:

Klimontów, District of Sandomierz, Radom Gubernia, Poland

Lat./Long. = 50° 40' / 21° 27'

1897 pop. 2,443, 72% of which were Jewish.

#### The Kimontów Shtetl CO-OP team:

- Flavio Baran (Brazil)

- Yechezkel Anis (Israel)

#### Other volunteers are welcome !

(You don't need to know Polish to work with the records in Polish, the work is to transcribe the names to a spreadsheet, database or table!).

#### Klimontów microfilms available:

(\* ) = these microfilms we have

Type	Years	Mircofilm #	Language
*	BMD 1826-39	809,129	Polish
*	BMD 1840-53	809,130	Polish
*	BMD 1854-61	809,131	Polish
BMD	1861-70	1,199,823	Polish
BMD	1862-65	809,132	Polish
BMD	1866-74	1,199,825	Russian
BMD	1867-70	1,199,824	Polish & Russian
BMD	1875-78	1,199,826	Russian
BMD	1880	1,808,843	Russian
B	1879-84	1,808,843	Russian
*	B 1884-87	1,808,844	Russian

Now, a small sample of the surnames found in microfilm # 809,130.

APOKL ABUS ADAMACZEK ADLER AFFEKTOR AGAJSTER AGATER AKTOR AKTOZ ALABASTE ALBUS ALDWERGIER ALMACHER ALOCS ALTER AMBINKER ANCMAN APOKT APOLET APOTEL ARBES ARBETMAN ARBUS ARWERGIER AWENUS AXAMET AYDELMAN AYDELSBERG AYNCHER AYSHORT AZAYSLER AZAYSTER BACHMAN BARAN BARON BAUCH BAUERN BAUM BAUMAN BAUMER BEDER BEJMAN BEKER BEKIER BERENSZTEIN BERKMAN BERLIN BERMAN BERNBAUM BINDER BINSZTOK BLUMENFELD BLUNBERG BOIM BOJMAL BOZENSZKJN BRAJDYK BRANER BRAUNER BRIKO BROMBERG BUCHALTER BUCHBINDER BUCHMAN BUCHOLC BUCHOLK BUCHOLTZ BUDA BUDEN BUDYN BUGIER BUGUR BURSZTYN CHAJMAN CHERCYK CHERSZTEIN CMIELNICKI CUDYK CUKIER CUKIERMAN CWEIG CYNAMON CYPLER CYTRIN CZAPNIK DAJTELCEWIG DAYKICZ DENTMARCK DORTMAN DRYKIER DRYKU DYKO DYKSZTEIN DYNER DZIBOWER DZIURA ECFROCHT ECHT EFTSMAN EINHORN EJDELMAN EJZENBUCH EJZERMAN EPELBAUM ERDEPEL ERDFROCHT ERDYSEL EYCHORT EYZECHBAUM EYZENBUCH FABRYKANT FAGIEL FAGOT FAIERSZTEIN FAJERSZTEIN FAJNKUCH FAKTOR FANKUCH FANKUCHEN FANTUCH FAURSZTEJN FEFER FEFERMAN FENSTER FENSTERSZAIBAUM FENSTERSZTOK FERBER FERMAN FERSZTERSZEIB FINITER FIRSZMAN FLADERWASER FLIGIELMAN FLISFEDER FOGIEL FRAY FROCHT FROCHTMAN FRYNKIEL FUX GALINA GANC GARBASZ GEIFER GICLER GIELMAN GIERBER GIERSZON GINGOLD GITMAN GLANC GLANTER GLORMAN

Flavio Baran  
 <flavio.baran@online.com.br>  
 Klimontów Shtetl CO-OP

## Address Book of Radom for 1932 (*Księga Adresowa m. Radomia Na Rok 1932*)

Lena Fiszman

*(Special thanks to Fran Bakowska for her help on the Polish translations)*

In 1967 my father's elder brother Professor Samuel Fiszman left Poland for good. He had held the position of Dean of the Faculty of Slavonic Languages in Warsaw, but in the 1960's anti-Semitism increased to such a degree that his position was taken away from him. He and his family were forced to leave and eventually ended up in the university town of Bloomington, Indiana where he still lives. One of the things he took with him was a copy of an address book of Radom (his home town) for the year 1932. He also sent my father and Yad Vashem a copy.

This address book is in actual fact a business directory or "Yellow Pages" which contains commercial ads and alphabetical listings of most of the professions, organisations and businesses in the town of Radom in 1932. The book is divided into sections for groupings of occupations: *przemysł* (industry), *rzemiosło* (craftsmanship), *handel* (trade), *wolne zawody* (learned professions), *szkolnictwo* (education), *szpitalnictwo* (hospital resources), *związki* (union/association), *urzędy* (offices, agencies or boards), and *dział nieoficjalny* (unofficial section - branch, department). Occupations are listed alphabetically under each grouping. In addition to box ads, the book contains columnar alphabetical listings for specific professions. See Figure 1 for an example: printers (*drukarnie*). For those researching their ancestors in Radom, this document is another rich resource providing not only names but also addresses and even phone numbers. Realize that this document contains only businesses, names, addresses and phone numbers, not actual genealogical data, such as parentage, dates, spouses, etc. The value of this resource is to add to our understanding of the lives our ancestors and extended family lived, by looking at the individual entries, and of life in the

largely industrial city of Radom in general, by looking at all the entries as a whole.

### *Figure 1* *Printers in Radom*

#### **Drukarnie.**

Frydman Jankiel, Żeromsk. 27

Fiszer Moszek, Szwarcikowska 9

Herc Majer, " 20

Nowakowski Stefan, Żeromsk. 49

telefon 30-15

"Polonia", Traugutta 62 (a. Druga 3)

**"Rekord", Żeromskiego 9**

Rotkiewicz M. T. i S-ka,

Żeromskiego 30, tel. 34-96

Rydz Uszer, Wałowa 9

Trzebiński Jan Kenty, Żeromsk. 28

telefon 31-83

Zakłady Drukarskie Sejmiku Radomskiego, Żeromsk. 46, tel. 34-40

Zabner N. H., Żeromskiego 25

I remember many years ago when I first saw it - my fascination was limited to the fact that approximately three quarters of the names in this "Yellow Pages" were Jewish\*. A few members of my father's family were easily identified and so were my maternal grandfather's family but that is where I left it.

A few years ago I became very interested in putting both my parents' family trees together and so I dragged out the address book again. The more I found names of extended family through my general research, the more the address book came in handy. After all, it gives the person's address and profession and since these were the addresses that members of the family lived at before the Germans started herding people into the

\* Radom (city) population was 38% Jewish in 1897 (*Evreiskaya Entsiklopedia*).

ever decreasing ghetto after 1941 - my father was able to easily identify individuals. In my father's family: we were able to locate the full name of my father's uncle and his profession - Ela Hersz Gutman who was a tailor and lived at Tragutta 62; my paternal grandfather's first cousin's brother-in-law - Dr. M. Kellerwurm who lived at Malczewskiego 8, telephone number 17-70. On my maternal grandfather's side of the family: we were able to identify my maternal grandfather's first cousin Nysyn Gottlieb who ran Parowa Cegielna (Brickworks) situated at Żeromskiego 9 and his personal address - Zabia 47 - from his ad on page 95 (see Figure 2); his son Ela Gottlieb who sold wine and lived at Walowa 1. Of course my search has not ended yet because over time I have discovered more names that are connected to both sides of my family which of course yields a new crop of names that I can look up in the address book. In particular, I have recently uncovered an enormous section of my maternal grandfather's family through a newly discovered cousin Francisca Bakowska (a member of this group), who provided me with a 10 page family tree that I was totally unaware of.

*Figure 2*

*Brickworks Advertisement*

**PAROWA CEGIELNIA  
„WOŚNIKI”  
N. GOTLIEB  
Radom, Żeromskiego 9  
Telefon 11-31.  
Produkuje cegę maszynową.**

I found the ads for the *Radomski Tartak* (Radom Woodmill) run by my paternal grandfather's first cousin Abram Fiszman on page 9 (see Figure 3) and for the *Fabryka Odlewów Kutolanych I Żelaznych* (Steel Works) run by my maternal grandfather's cousin Eliezer Gottlieb on page 14 (see Figure 4).

*Figure 3  
Radom Woodmill Advertisement*

## **RADOMSKI TARTAK**

*S-ka z dgr. odp.*

**Radom, Młodzianowska 86, tel. 30-53** (obok Fabryki Broni)

dostarcza i sprzedaje hurtowo i detalicznie po cenach najniższych materiały stolarskie skrzynki do opakowań wszelkie materiały budowlane wchodzące w zakres budownictwa. sztachety i słupki parkanowe oraz odpadki z przetartego drzewa

Dzięki zmontowaniu specjalnych maszyn stolarskich - Tartak dostarcza deski podłogowe heblowane i fedrowane, deski heblowane do szalowania domów drewnianych, fugiemy do podłóg oraz okładnice różnych typu do drzwi i okien.

Przyjmuję również wszelkiego rodzaju materiały drzewne do heblowania po cenach wiejskiego kosztu.

Przyjmuję się drzewo okrągłe do przycierania. Zamówienia sprawia się kierując wprost do TARTAKU, fabrycznych składowisk w mieście Tartak nie posiada. Oferty wyciąga się na każde żądanie.

**ABRAM FISZMAN (PROPRIETER)**

*Figure 4  
Steel Works Advertisement*

## **Fabryka Odlewów Kutolanych i Żelaznych**

**E. GOTLIEB S-kie**

w Radomiu Długa 20 tel. 24-30.

wykonuje wszelkie odlewy i posadza na składowisku odlewów budowlane i inne

This is a world where my parents' very large extended families could be found in a range of professions throughout the town of Radom. A world full of restaurants, schools, businesses, professionals, social groups, sports groups, Jewish youth groups - a very rich and diverse Jewish world, not that different to the one that I myself now live in. Of course it is now all gone but this book is a testament to the fact that it once existed.

I hope that all of you who have family originally from Radom will have the opportunity of obtaining a copy for your research.

*Lena Fiszman is a professional actress and when she's not acting works in desktop publishing. She is also a committee member of "Descendants of the Shoah Inc." a second generation group in Melbourne, Australia which now has its own Internet website (<http://www.rubix.com/holocaust/>). In 1993 Lena went to Poland for the first time with her*

*parents and visited Radom and Krakow where her parents were born.*

*Anyone wishing to contact Lena directly regarding the Radom business directory, her email address is:<[lfiszman@Bigpond.com](mailto:lfiszman@Bigpond.com)>. Her home address is: 7/2 Liscard Street, Elsternwick, 3185, Melbourne, Australia.*

## KR-SIG Wish List

- Someone in Israel to investigate Yad Vashem: *Guide to Unpublished Manuscripts (GUM)*: Inventory, then reports on specific items
- Someone in Israel to go to Central Archives for the History of the Jewish People, Jerusalem (CAHJP) and investigate/copy material
- Someone in New York to go to YIVO and investigate/report on landsmanshaft material
- Extractors: Specifically Pilica and Kromolów 1810-1825, so we can tie in the late 18<sup>th</sup> century census lists we have
- Polish to English translator for the above census studies, plus Chmielnik
- Hebrew to English translator
- Polish to English translator for the index of *Słownik Historii Kieleckich Żydów [The Dictionary of the Kielce Jews]* – discussed in issue II:2
- data entry people

## The Ożarów Cemetery

By Norman L. Weinberg

This article details what remains of the Jewish cemetery of Ożarów. The village of Ożarów is located in the former Kielce gubernia at 50 degrees 53 minutes latitude, and 21 degrees 40 minutes longitude. The book, *Memories of Ozarow, a Small Jewish Town That Was* by Hillel Adler, has been recently translated into English from the French by William Fraiberg. An excerpt of that translation was published in the *Kielce-Radom SIG Journal* (Vol.1, No.4, 1997). The book records the bittersweet life of the Jews, before Jewish Ożarów, which had existed since the sixteenth century, was forever destroyed. Thanks to a number of Ozarowers living in Canada, Fraiberg has collected and added new materials, stories and photos to this remarkably readable and wonderful account of shtetl life, including the village characters, the customs, religious life, the humorous nicknames, the jail, the occupations, and the trials and tribulations of the inhabitants just before the war. The book contains additional information on the cemetery.

With the assistance of Ms. Dorota Kuszyk, a Polish student then at Lublin University, I was able to have the Ożarów cemetery photographed in the Spring of 1997. The Jewish cemetery is situated opposite the Catholic cemetery, near the road leading to Opatów, Zawichost and Lublin in the southern part of Ozarów. The cemetery today is neglected, with many broken or fallen stones, and of the remaining 100 monuments, only about 75 have some discernable information about those interred. Many of the stones are beautifully carved with characteristic symbols, including those associated with Cohanim (two hands in the priestly blessing), Leviim (water poured from a pitcher), for men usually (several books in a bookcase, a lion or a tree), and for women (an outstretched hand with a donation of coins, a chandelier, or candlesticks). As was the custom of the time, no surnames appear, only the given name of the deceased and the father's given name. While this is certainly a serious limitation, it may be possible to identify many individuals, taking into account all the clues, including the family information, description of the

stone carvings, and the date of death. The most pertinent information is assembled in the accompanying table and photos of a few of the most outstanding monuments are included.

No Jews live in Ożarów today, and aside from the former synagogue, now a business, and a few houses, formerly of the Jews, this is all that physically remains of "a small Jewish town that was." I truly hope some people out there researching their Ożarów family finds in this effort some valuable piece of information to further their own work. For my part I am happy with the feeling that something was done about capturing on film and in this article, a now neglected Jewish cemetery, which is all that's left of Jewish Ożarów. Unhappily, the cemetery may soon be gone too through neglect or vandalism.

### Acknowledgements:

The author is grateful to Ms. Dorota Kuszyk for her considerable help in travelling and photographing the monuments in the Ożarów Cemetery. Additional photos of the cemetery taken two years earlier were kindly donated by Mr. Morris Feldman of the Ozarower Society of Toronto. I especially owe a debt of gratitude to Rabbi Heschel Greenberg and his wife, Leah, of the Jewish Discovery Center in Williamsville, NY , and to Dr. Guillermo Zappi and his wife Sara of Williamsville, NY for their translations of the Hebrew inscriptions on the stones.

*Dr. Norman L. Weinberg started researching his family tree in 1996 after discovering the REIPP SIG (now JRI-Poland) web site, and to his amazement and further encouragement, names and dates for his paternal grandparents and great grandparents. He is searching for Weinberg, Sherman, Weisfogel and Tai family from Ożarów, Tarłów, Ostrowiec, and Opole. He and his wife Hannah live in East Amherst, NY and own and operate an electrochemical Research and Development business.*

## Ożarów Cemetery Monuments

No.-M/F	Given Name	Father	Death Date	Other	Monument Description
1-F	Mondil Beile	?	Sivan ? [May-June]		Very ornate; large bird at top
2-?	?	Yehezkel	13 Heshvan 5663 [Nov 13, 1902]		Tree and deer
3-M	Nathan David	Pesach Meir Halevy	12 Iyar 5669 [May 3, 1909]	Levy	Hand holding pitcher, Torah
4-M	Abraham Yehuda	Yoav Hacohen	9 Kislev 5676 [Nov 16, 1915]	Cohen	Two hands in gesture of blessing
5-F	("an old woman")	?	?		Top half of stone missing
6-M	Yehuda Leib	Yaakov Halevy	?	Levy	Top of stone missing
7-F	?	?	?		Top of stone missing
8-F	("an old woman")	?	24 Shevat 5670 [Feb 3, 1910]		Two candlesticks and right hand holding open book
9-M	Itamar	?...av Hacohen	20 Tevet 5665 [Dec 28, 1904]	Cohen	Two hands in gesture of blessing, under crown
10-F	Yette	Moshe Halevy	21 Tevet 5673 [Dec 31, 1912]		Two candlesticks, on each side of crown over charity box
11-M	Yitzhak Menahem	Moshe Alter	16 Av 5697 [July 24, 1937]		Bent tree with leaves and fruit, and four lower branches cut off
12-F	Leah	Israel	25 Tammuz 5672 [July 10, 1912]		Two candlesticks, on each side of crown over charity box
13-F	Dvora Yubabel	Zvi Yizhak	7 Tevet 5647 [Jan 3, 1887]		Very ornate urn
14-M	Chanoch Henoch ("an old man")	Shimon	?		Right hand holding open book
15-M	Gershon	?...mim	23 Shevat 5658 [Feb 15, 1898]		Large lion and crown
16-F	Yette	?	?		Large bird
17-M	Meir	Yoel Nachum	Sivan 5679 [May-June, 1919]		Lion
18-F	Fradil	Yehuda Leibosh	21 Kislev 5659 [Dec 5, 1898]		Very ornate urn
19-M	Zvi	Abraham Yosef	22 Sivan 5694 [June 5, 1934]		Open bookcase with nine books
20-M	Elimelech	Yaakov Yehuda	4 Adar II 5660 [March 5, 1900]		Open bookcase with four books
21-M	?	?	23 ?		Lion and tree with severed branches; top of stone missing
22-F	?	?	2 Adar 5690 [March 2, 1930]		Candelabra and five candles: very ornate carving
23-?	?	?	5644 ? [1883-1884]		Top of stone missing
24-F	B...?	Moshe	?		Candlestick/hand and open book, charity box
25-M	Zvi Hersh	Yehuda Leib	1 Adar II 5651 [March 11, 1891]		Very ornate; deer under a canopy
26-M	Yitzhak	Moshe Rafael Halevy	5666 ? [1905-1906]	Levy	Hand holding a pitcher
27-F	Esther	Israel	1 Iyar 5664 [April 16, 1904]		Candlestick, ornate vessel, and open right hand (holding food?)

28-F	Chava	Moshe	4 Adar I 5665 [Feb 9, 1905]		Candlestick ornate vessel, and open right hand (holding charity)
29-F	Yette	Elimelech	4 Heshvan 5665 [Oct 13, 1905]		Two candlesticks, one on each side of bird
30-?	?	?	8 Elul 5698 [Sept 4, 1938]		Crown over open bookcase with books
31-M	("Killed by assassins")	?	?		Top of stone missing
32-M	Eliezer	Yizhak	3 Heshvan 5692 [Oct 14, 1931]	Levy	Bookcase with twelve books, plus a large pitcher
33-M	Chaim	Naftali Herzl	?		Ornate vessel and open hand
34-F	Hadassa	Moshe Nahami (Hassid)	25 Av 5654 [Aug 27, 1894]		Two candlesticks, one on each side of bird on severed tree trunk
35-M	Abraham ("an old man")	?	6 Sivan 5647 [May 29, 1887]		Crown over large reclining lion
36-M	Yaakov	Shlomo	14 Tishri ? [Sept-Oct]		Candlestick and half open bookcase with nine books
37-M	Shalom	Yehuda Ari	25 Kislev 5694 [Dec 13, 1933]		Reclining lion
38-M	Moshe	Yechezkel	4 Heshvan 5665 [Oct 13, 1904]		Severed tree trunk bearing branch with fruit, plus deer
39-M	Yehuda Leivke (Hassid)	Eli Halevy ("a cantor")	?	Levy	Half open bookcase on which is reclining lion, with seven books, plus large pitcher
40-M	?	?	27 Av 5676 [Aug 26, 1916]	Levy	Open book and a large pitcher
41-F	Hannah ("an old woman")	Israel Zvi	9 Tevet 5668 [Dec 14, 1907]		Charity box and open right hand (holding charity)
42-M	Moshe	Abraham Izhak Halevy	17 Shevat 5675 [Feb 1, 1915]	Levy	Pitcher plus right hand holding open book
43-F	Shosha	Yaakov	30 Kislev ? [Nov-Dec]		Bird
44-F	Feigel ("an old woman")	Naftali	Heshvan 5649 [Oct-Nov, 1888]		Two candlesticks, one on each side of crown
45-F	Sarah ("an old woman")	Moshe Yehuda	?		Two candlesticks, on each side of ornate vessel plus open right hand (holding charity)
46-?	?	Reuven Menachem	?		Candlestick and right hand holding open book
47-M	Zvi Yizhak	Yechiel David	?		Candlestick, open bookcase, and bird on bookcase
48-M	Schmuel	Chaim Nathan	?		Crown above reclining lion
49-M	Mendl	Moshe Elikum	? 5669 [1908-1909]		Open bookcase on which is a bird
50-M	Eliezer (70 years old)	Zvi Yehuda	?		Open bookcase with twelve books, on which is a reclining lion
51-M	Israel (Rabbi)	Ezriel Yehuda (Rabbi)	17 Shevat 5654 [Jan 24, 1894]	Levy	Right hand holding pitcher
52-M	Baruch David	Naftali Herzki	Iyar 5695 [May-June, 1935]		Reclining lion
53-M	Yechiel Yizhak	Shemer	10 Shevat 5695 [Jan 14, 1935]		Open bookcase with twelve books
54-M	Yehuda Leibosh	Zvi (Rabbi)	29 Kislev 5694 [Dec 17, 1933]		Lion (with crown?)
55-F	Zartil Hannah	Naftali	?		Candlestick, right hand holding an open book, and a charity box
56-M	Nahum Zacharia	Israel Halevy	10 Tammuz 5686 [June 22, 1926]	Levy	Very ornate: right hand pouring water from pitcher over two hands; decorated with leaves

57-F	Breindl ("tender age")	Moshe	20 Adar I 5657 [Feb 22, 1897]		Very ornate urn
58-M	Yizhak ("24 years old")	Eliezer Halevy	1 Iyar 5695 [May 4, 1935]	Levy	Right hand pouring water into a bowl
59-F	Sarah	Nathan	21 Tevet 5689 [Jan 3, 1929]		Candelabra with three candles and a charity box
60-M	Zvi	Moshe David	16 Tammuz 5693 [July 10, 1933]		Open bookcase with reclining lion on top, with eight books
61-F	Miriam ("tender age")	Meir Hacohen	14 Iyar ? [May]		Three candlesticks
62-F	Raizel (from Pietrakov, Shedlitz)	(Rabbi)	15 Tevet 5655 [Jan 11, 1895]		Very ornate urn
63-M	Yosef Dov	Alexander	4 Heshvan 5674 [Nov 4, 1913]		Open bookcase with fourteen books
64-F	Frieda	Yshkar Berzsha	?		Two candlesticks and between a book held by right hand
65-M	?	?	6 Sivan 5654 [June 10, 1894]	Levy	Half opened bookcase, lion on top, showing eight books, and a large pitcher
66-M	Israel Meir	Nathan Nate	25 Tishri 5665 [Oct 4, 1904]		Candlestick and a half opened bookcase with bird on top, and books
67-M	Meir ("an old man")	Yehuda Zvi	?		Right hand holding open book
68-M	Abraham (Rabbi)	Israel	14 Iyar 5650 [May 4, 1890]		Crown over reclining lion
69-F	Rivka	Yechiel Haim Halevy (Rabbi)	Adar I 5649 [Feb-March, 1889]		Very ornate urn; only top of stone is visible
70-F	Sarah Hinda	Rafael Yehuda	26 Kislev 5699 [Dec 19, 1938]		Ornate candelabra with five candles, charity box with right hand holding donation over box
71-M	Abraham (Rabbi)	Elimelech	2 Tevet 5677 [Dec 27, 1916]		Candlestick and half open bookcase with six books
72-M	Eli (Rabbi)	Yehuda Halevy (Rabbi)	13 Sivan 5669 [June 2, 1909]	Levy	Very ornate with right hand holding pitcher
73-F	Lisa	Israel	25 Tammuz 5672 [July 10, 1912]		Two candlesticks and between a crown over charity box
74-?			30 Nisan 5695 [May 3, 1935]	Levy	Right hand pouring water from a pitcher into a bowl
75-?	?	?	Shevat 5658 [Jan-Feb 1898]		Reclining lion



Above-#9  
Below-#56



Above-#13  
Below-#58



## Index vs. Extract vs. Translation

Lauren B. Eisenberg Davis

Many SIG members have expressed confusion regarding whether a description of a vital record is an index entry, an extract, or a translation. An index entry simply identifies the principal party or parties of the event and the record (*akta*) number. In very rare cases, the index will identify other information about the people involved. Typically the vital event registers were indexed at the end of each year.

An extract consists of certain important fields of information extracted from the original record. Typical fields for extraction include name(s), parents, ages, towns of origin, occupations.

Translations are word for word translations of the original record from one language to another, preserving every detail described in the original document.

The birth registration of Feiga Dobra Rutman, from the Jewish Civil Register of Radom, Poland, 1862 akta #321, illustrates these three issues.

### INDEX ENTRY:

321      Rutman, Feiga Dobra

### EXTRACT:

father: Sumer Josek RUTMAN, teacher age 22

mother: Szandla MANELA, age 18

child: Feiga Dobra

### TRANSLATION:

It happened in Radom on the sixteenth/twenty eighth of October in the year eighteen sixty two at three o'clock in the afternoon. Appeared Sumer Josek Rutman, teacher, of the village of

Zamłynie, municipality of Radom, twenty two years of age, in the presence of the witnesses Chil Abramant, forty five years in age, and Mosek Finkelsztejn, sixty years in age, both assistant melamdim residing in Radom. And he showed us a male child born on the fifth/seventeenth day of September of this year at eight o'clock in the morning, of his wife named Szandla Manela, eighteen years in age, whom in religious ritual was given the name Faiga Dobra. The delay in registering the child was caused by the father, in order obtain evidence of marriage. This document was read those present and signed. The father was incapable of writing.

/Signed/ Chil Abramant (*Polish signature*)

Mosiek Finkelsztejn (*Polish signature*)

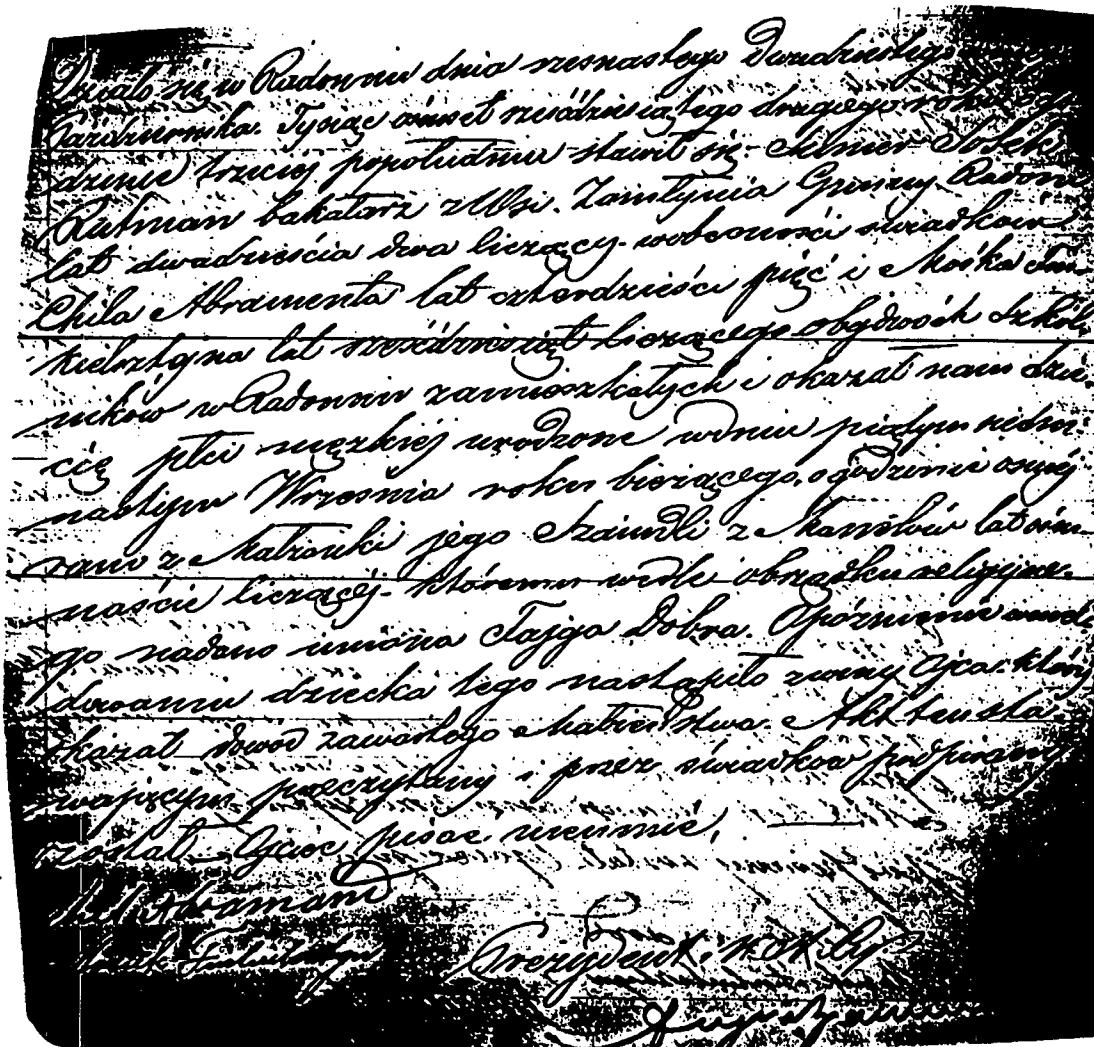
President of the Office of Vital Statistics

(*Polish signature*)

The translation of the full document provides additional information. Not included on the extract are: date and time of birth, witnesses, description of the delay in reporting the birth, etc.

Additional notes:

- The mother's age is erroneous. Her birth was recorded in 1842 in Checiny, making her 20 years old. This is quite common.
- The document is in error. Really it was a female child.
- Sumer Josek Rutman was not illiterate, just not secularly educated. He signed his 1859 Checiny marriage registration, in Yiddish, but at this time in Radom a Polish signature was required.



Birth Registration of Faiga Dobra Rutman  
Radom, Poland  
1862 #321

## WOLBROM - Births, June 10, 1931-August 10, 1940

Submitted by Rabbi Charles D. Lippman

*This is a partial list of the babies born in Wolbrom between June 10, 1931 and August 10, 1940 (most 1938-1940), including, of course, those born after the Nazis occupied Wolbrom on September 1, 1939. It was sent to Rabbi Lippman by Joseph Wellner, the president of Zaglebie/Wolbrom Farband, the survivor's group from Wolbrom. Note that the list is discontinuous from 1939 birth #37 to 1840 birth #30, and other groups in 1939 as well.*

Surname, Given Name	Parents	Mother's Maiden Name	Date of Birth	Record#/Year
WILDER, Litman	Mojzesz / Rachla	FRIDMAN	3.1.1939	7/1939
GRUDMAN, Ruchla	Mojzesz / Rywka	NATANSON	30.11.1938	8/1939
WACHTER, Chaja	Izrael Jochym / Fajgl	MŁYNARZ	3.11.1938	9/1939
CIEŚLA, Jenta	Wolf / Chana Bajla	WAJSFELD	21.10.1938	10/1939
KRYCER, Laja	Herszlik / Sura	CUKIERMAN	22.12.1938	11/1939
ROZENCWAJG, Chawa	Szoel / Chaja	SZWARCBAUM	8.12.1938	12/1939
PIŁA, Rajzla	Uszer / Tanba	JAKUBOWICZ	3.12.1934	13/1939
GARFINKIEL, Josek	Załma / Dwojra	SZMULEWICZ	10.6.1931	19/1939
FEDER, Blina	Szmul / Udra	BORENSZTAJN	3.1.1939	20/1939
ADELIST, Josek	Jankiel / Ruchla	DANCYGIER	4.1.1939	22/1939
KORENFELD, Gitla	Chil Dawid / Ajdla	RUSINEK	8.1.1939	25/1939
BARUMCHERCYK, Rajzla	Moszek / Chana	FAJGENBLAT	1.3.1939	26/1939
FAJNER, Chaim Ajle	Moszek / Itka Fajgl	SZTERN	7.3.1939	32/1939
FAJNER, Icek	Moszek / Itka Fajgl	SZTERN	3.5.1936	33/1939
ROZENCWAJG, Fajgl Dyna	Jankiel / Rywka Laja	LIPMAN	19.5.1932	35/1939
DOMB, Chana	Chaim Lejbūś / Sura Gitla	PERELNINITER	20.3.1939	36/1939
AJZENMAN, Fajgl	Abram Berek / Mindla Bajla	LONDNER	5.5.1932	37/1939
BRAUNER, Dawid	Hendel / Chaja Zysla	SZTIBELMAN	3.7.1933	30/1940
BRAUNER, Lejzor	Hendel / Chaja Zysla	SZTIBELMAN	4.4.1936	31/1940
BRAUNER, Ester	Hendel / Chaja Zysla	SZTIBELMAN	12.8.1939	32/1940
DUBLIN, Sura	Motel / Gitla	SZMULEWICZ	13.3.1940	33/1940
FELDMAN, Icek Ajzyk	Herioch / Maria	BIBR	11.4.1940	34/1940
WILDER, Hinda Rojza	Mojzesz / Rachla	FRIDMAN	10.4.1940	35/1940
ROZENCWAJG, Chaja	Jakub Szyna / Laja Rywka	LIPMAN	11.4.1940	36/1940
WYSOKA, Chaja	Rubin / Dwojra	CUKIERMAN	11.5.1940	37/1940
LITBAUM, Alter Josef	Icek Hersz / Rajzla	SZANTAL	23.5.1940	38/1940
WAJNDLING, Szmul	Jakub Josek / Małka Chinda	LANGBAUM	16.7.1935	39/1940
CYMERMAN, Laja	Josek / Malka	NUNBERGIER	17.4.1940	40/1940
HAKMAN, Bajla	Izrael Pejsach / Frajdla Itka	SZLAMOWICZ	8.5.1940	41/1940
PIEKARZ, Pesla	Chaim Szlama / Zysla	MAJTELES	11.4.1940	42/1940
PROFESORSKI, Abram Ajzryl	Blima	PROFESORSKA	3.5.1940	43/1940
ZAKS, Josek Juda Froim	Pinkus / Laja	KRIMAN	15.6.1940	44/1940
ZANABEND, Jochym Hersz	Mentel / Kajla Ryfka	SZTERN	4.4.1940	45/1940
SZPEKTYGIER, Majer	Mordka Wolf / Frynieta	MARKOWICZ	15.7.1940	46/1940
MULSZTAYN, Gedale	Kapel / Rojza	NUDELMAN	14.4.1940	47/1940
JANOWKSA, Zysla	Majer / Ruchla	FESTYLER	10.5.1940	48/1940
BIBER, Itla	Abram Hersz / Frajda	KORENFELD	1.8.1940	49/1940
KORENFELD, Szmul	Moszek / Perla	-	10.8.1940	50/1940

## Extract Data in this Issue

Jędrzejów  
Przytyk

Births, Marriages and Deaths 1875-1884  
Births, Marriages and Deaths 1831-1836

Dolores Lee Ring  
Lauren B. Eisenberg Davis

The vital record extracts for this issue are 1875-1884 Jędrzejów births, marriages and deaths, prepared by Dolores Lee Ring, and 1831-1836 Przytyk births, marriages and deaths, prepared by Lauren B. Eisenberg Davis. This data has been extracted from the civil registration records in possession of the Polish State Archives, and microfilmed by the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints (LDS). These extractions include information derived directly from the original registrations on the following LDS microfilms:

#1,808,865	Jędrzejów 1875-1882
#1,808,866	Jędrzejów 1882-1884
#0,729,068	Przytyk 1831-1836

Note that these are the only LDS microfilms for Jędrzejów. Additional microfilms are available for further years for Przytyk.

All conjectured information is enclosed in square brackets. Conjectured information does not appear on the original record.

Some of the data is subject to error, either in the clerk's original transcription, or from interpretation of the handwriting from the poor quality of the films and original record books. Items that are questionable are followed by a question mark. As always, it is prudent for the researcher, when using secondary source data, to examine the primary source data for final verification.

Jędrzejów

For background information, Dolores consulted the *Encyclopaedia Judaica*. The Polish name of the town is Jędrzejów, and the Russian name is Andreev. The Yiddish pronunciation is "Yen'-jev."

Jędrzejów prohibited residence of Jews until 1862. Families came from the surrounding area. As can be seen from the occupations listed, many of the families were listed as traders or had small businesses.

In addition to the usual standard advisory to the user, it would be good to note some of the following points. The asterisked (\*) entries refer to two names on one record. This may mean twins or possibly siblings. Some clerks put a comma between the two names.

That did not necessarily mean two children, as on many death records, I saw the same pair of names listed as one child. On some of the entries, I felt the clerk might have mistakenly made the child's name the same as one of the parents, so the user should be aware of this possibility. It goes without saying that the handwriting in these records could be very difficult to read: it could be very small and cramped, or large with lots of flourishes, and sometimes the ink was either very faint or showed through from the other side. In addition to that, some sections were damaged. A few pages were in tatters, which had been reassembled. The readers are advised to recheck any items of interest on the original in order to verify the information. I did the best I could on it, but there may be errors.

Przytyk

The vital event register of Przytyk includes residents of Białobrzegi and Wyśmierzyce as well as other villages in the area. The Przytyk registers from which this data was extracted are unindexed on the LDS microfilm.

Twins are denoted by an asterisk (\*). The notation on death records for parents and survivors is as follows: f=father, m=mother, h=husband, w=wife, b=brother, s=son, d=daughter. An occupation abbreviation appears in the original records as *pakt* and *paht*, as well as other variants. It probably represents *pachciarz* (tenant), but there is no concrete evidence.

Some death records list the decedent by patronymic with no explicit parents' names provided. It is sometimes ambiguous whether the patronymic is the father, grandfather, or in the case of women, the husband. It is left to the individual research to analyze each applicable case based on a full collection of records for a specific family.

The Przytyk death extracts show a cross reference to birth records located for the same individual, and vice versa for birth records. This is not comprehensive, due to incomplete data on the records, and years beyond the scope of this study.

## Jędrzejów Births 1875 - 1884

<u>Akt</u>	<u>Surname</u>	<u>Given Name</u>	<u>Father</u>	<u>Age</u>	<u>Mother</u>	<u>Age</u>	<u>Town</u>
<b>1875</b>							
1	PULROLNICKA	Gitla	Szmul	50	Cyrla Brucha BERGER	24	J
2	WAJNTROP	Jochem?	Menach?	33	Rajzla SLABECKA	30	J
3	MACHTYNGER	Ruchla Laja	Lejbus	24	Seteria?[Ester] KOUFMAN	26	J
4	WAJNSZTAT	Ruchla Laja	Lejzor [Lewek]	35	Ides GLAZ	35	J
5	CHMIELNICKI	Icyk	Josek	36	Tauba MORTKOWICZ	35	J
6	MEDMAN	Laia	Izrael	39	Haia AJZEN	40	J
7	MEDMAN	Frimet	Izrael	39	Haia AJZEN	[40]	J
8	SZENKER	Szlama Eliazar	Aron Szmul	34	Malka Tauba LOKES	32	J
9	MORTKOWICZ	Hawa	Dawid Mortka	23	Hana RYBA	18	J
10	SZENKER	Herszlik Icyk	Lejbus	37	Tauba ZYLBERSZTAJN	29	J
11	SZENKER	Fajgla? Golda	Lejbus	37	Tauba ZYLBERSZTAJN	29	J
12	RYCHTER	Falek	Mortka	39	Gitla ROZENBLAT	21	J
13	ROZENCHOLC	Izrael Icyk	Kiwa	40	Hinda Fajgl FAJGENBAUM	30	J
14	FAJGENBAUM	Henoch	Zalma	38	Haia [Sura] KAUFMAN	35	J
15	EPSZTAIN	Dawid	Szlama	48	Ewa SZPIR	36	J
16	EPSZTAIN	Lejzor Joel?	Szlama	48	Ewa SZPIR	36	J
17	ROZENBERG	Nacha	Izrael	22	Bajla Laia SANKOWICZ	22	J
18	LEDERMAN	Grojne Zis	Herszlik	30	Ena? Nacha HERICH?	28	J
19	WAJSBERG	Wulf	Kalma	36	Laia BALKOWSKA?	31	J
20	GOLDBERG	Hana Esta	Beniamin	36	Rajzla GETLER	33	J
21	KRAJZMAN	Mojo?	Jankel	40	Tauba HUNERT	38	J
22	OKOWITA	Nuta	Lewek	44	Ester [Dwojra] JAKOBOWICZ	38	J
23	SANKOWICZ	Icyk Dawid	Froim	44	Dwojra TAJTELBAUM	42	J
24	ERENRAJCH?	Alter Henek	Moszek	42	Pesla KRAKOWSKA	44	J
25	HERSZBERG	Abram	Szaja Hunia	27	Cyrla PULROLNIKA	24	J
26	PULROLNICKA	Gitla	Abram Szaja	19	Szandla SZINKER	19	J
27	LITMANOWICZ	Ruchla Sura	Litman Mendel	20	Tauba Jachet WASERMAN	21	J
28	ROZENBERG	Hana Laja	Szaja	42	Hana WERZBA	26	J
29	GOLUCHOWSKA	Basia	Szlama	35	Haia Ajdla LUPKA?	32	J
30	LEDERMAN	Gitla	Jakow	40	Hinda Haia FRIDBERG	40	J
31	ZALCBERG	Haim Wulf	Beniamin Berek	31	Rywka SLABECKA	26	J
32	BRAUM	Bina	Szmul	29	Brandla MEDMAN	28	J
33	SZLENCKI	Maer	Moszek	30	Fajgla BORKOWSKA	35	J
34	SANKOWICZ	Abram	Aron	20	Haia Trajna PULROLNIKA	21	J
35	KORENCHENDLER	Szlama	Szimon	35	Zysla Lipca ROZENBERG	no	J
36	RAJZMAN	Szlama	Wolf	20	Bajla EPSZTAIN	33	J
37	WYGNANSKI	Haim Hersz	Hil Dawid	26	Ryfka WARSZAWSKA	30	J
38	SLIEDZIK	Szaja Dawid	Abela	28	Pesla KROSMINC	18	J
39	GOLUCHOWSKA	Icyk Majer	Szlama	36	Haia Ajdla LUPKA	30	J
40	LEDERMAN	Haim Mortka	Icyk	36	Rajzla ZALCER	32	J
41	LAJNCIGER	Abram	Szmul	30	Ejdla GELBER?	30	J
42	ROZENCHOLC	Haim Josek	Jankel	28	Rajzla LASENGA?	26	Popowice
43	ROTBENBERG	Szimcha Binem	Rubin Szaja	44	Sura BERTLAN?	30	J
<b>1876</b>							
1	WENGLIK	Frajla?	Simcha [Chaim]	26	Ester Malka KROSMINC	22	J
2	WILCZKOWSKI	Abram Wigdor	Szmul	34	Ryfka HERSZBERG	30	J
3	MAJER	Mynas	Beniamin	24	Esta GRAJCAREK	30	J
4	FRUCHGARTEN	Frajgla	Szmerek	27	Sura Gitla RYCHTER	28	J
5	ROZENGOLC	Josek	Zelik [Uszer]	18	Ryfka ROZENTAL	21	J
6	GOTLIB	Ryfka	Rubin	22	Hendla Rubenow	21	J
7	WARGON	Moszek Mortka	Abram	22	Gitla SPIRA	23	J
8	WAJSBLUM	Cejwa	[Haim] Majer	31	Hendla WAJZBERG	30	J
9	WAJSBLUM	Moszek	Kalma	35	Laia BALKOWSKA	32	J
10	FRIDMAN	Dawid	Izrael	42	Simcha KALISZ	40	J
11	SOBKOWSKA	Haja Sura	Herszlik	38	Hawa Rajzla KALBERG	26	J

12	CHMIELNICKA	Blima	Josek	37	Tauba MORDKOWICZ	36	J
13	KAUFMAN	Haja Ester	Moszek Majer	21	Sura Haia SZINKER	19	J
14	PULROLNICKA	Marya Fajgla	Szaja Abram	21	Szajdla SPRINGER	20	J
15	KOZUBSKA	Ita Laja	Herszlik	39	Sajna Frajgla KOSZ	36	J
16	KOPLEWICZ	Haim Lejzor	Jakow Judka	25	Mindla SERCARZ	27	J
17	ZAJACZKOWSKI	Szmul	Sercarz?	19	Sura Fajgla ALTMAN	20	J
18	WAJNSZTAT	Basia	Lejzor Lewek	37	Udes GLAS	36	J
19	FAJGENBAUM	Abram	Berek	31	Malka ROCHMAN	27	J
20	BRAJBORT	Wulf Berek	Moszek?	42	Frimet GERTLER?	35	J
21	ZALCMAN	Hawa	Lewek	36	Rajzla LACMAN?	28	J
22	BORENSZTAJN	Brandla	Izrael Majer	42	Bina Laia RUDOWSKA	38	J
23	BORENSZTAJN	Jakow	Abela	42	Ajdla? HOCHSA?	42	J
24	ROZENBLAT	Idla	Szaja	42	Haia WORZBA	31	J
25	PIRECKA	Gitla	Beniamin Elia	20	Marya Dyna PULROLNICKA	18	J
26	BRAJBORT	Fajgla	Pinkus	34	Haia RAKOWSKA	30	J
27	BORENSZTAJN	Ruchla Basia	Josek	27	Ryfka Zlata BORENSZTAJN	25	J
28	FAJGENBAUM	Haia Frimet	Zalma	40	Haia Sura KAUFMAN	30	J
29	RAJZMAN	Sura	Josek Wulf	21	[Bajla] Ryfka EPSZTAJN	22	J
30	SZTERK	Hana Gitla	Hil Dawid	42	Sura CZECHOWSKA?	38	J
31	HALPRIN	Bajla	Szlama	25	Ryfka GOTLIB	20	J
32	KRYSZTAL	Noek	Szlama Dawid	25	Ewa SLOMNICKA	20	J
33	PULROLNICKA	Fajgla Haja	Szmul	55	Cyrla BERGER	26	J
34	LEDERMAN	Laja	Jakow	45	[Hinda] Haia FRIDBERG	45	J
35	GOTLIB	Rajza	Rubin	25	Hendla RYBA	22	J
36	ROZENBERG	Hudes	Rubin Szaja	46	Sura BALKA?	33	J
<b>1877</b>							
1	WAJNTROP	Brandla	Menach	35	Rajza SLABECKA	34	J
2	PEREL	Sura Gitla	Judka	19	Ryfka WAJNSZTAT	18	J
3	LEDERMAN	Sura Mirla	Mosek	20	Frimit [Haia] FUKS	19	J
4	GURA	Icyk Mendel	Icyk Mendel	62	Bajla WAJSBERG	42	J
5	TRAJMAN	Berek	Aron Icer	22	Gitla WERTAL	21	J
6	ROZENBERG	Moszek Wulf	Izrael	23	Bajla Laia SANKOWICZ	26?	J
7	ROZENGOLC	Izrael Icyk	Judka	33	Kendla? BRZISKA?	33	J
8	CHMIELNICKI	Beniamin	Josek	39	Haia Blima FAJGENBAUM	27	J
9	MACHTYNGER	Abram	Lejbus	27	Ester KAUFMAN	30	J
10	FAJGENBAUM	Icia Zalma	Lejzor	25	Haia Blima FAJGENBAUM	25	J
11	KRAJZMAN	Ruchla Laja	Jankel	52	Ruchla Laia HUPERT	30	J
12	GINSBERG	Rajzla	Gerszlik	32	Girla? SKURECKA	21	J
13	FRIDBERG	Abram Lejzor	Kiwa Majer	23	Maria MEDMAN	22	J
14	WYGNANSKA	Haja Hendla	Alter [Zysma]	24	Ruchla LEWKOWICZ	25	J
15	RYPIN	Ester	Abram	24	Ryfka WIZERMAN?	20	J
16	KERNER	Szulim	Szulim?	24	Rajza BIRBAUM	23	Olkusz
17	ZILBERSZTAJN	Mendel	Szmul	23	Tabula MAJER	19	J
18	MANELA	Izrael Hilel	Dawid	40	Sura Haia DROBNER	40	J
19	BRAUM	Izrael Haim	Szmul	31	Brandla MEDMAN	30	J
20	WAJSBERG	Moszek	Kalma	38	Frajdla RUTKOWSKA	26	J
21	WAJSBERG	Sura Cejwa	Kalma	38	Frajdla RUTKOWSKA	26	J
22	SANKOWICZ	Ruchla Gitla	Aron	22	Hawa Trajna PULROLNICKA	23	J
23	TARNOWSKA	Rajzla	Zalma	19	Maria Sura LEWIN?	22	J
24	ROZENBERG	Jakub Josek	Szaja	27	Hana Maria GUTERMAN	25	J
25	HERSZBERG	Moszek	Szaja Huna	32	Cyrla PULROLNICKA	26	J
26	NACHEMIA	Maria Fajgla	Nusyn [Zurich]	42	Ruchla Laia KAUFMAN	41	J
27	LEDERMAN	Haja	Herszlek	35	Hana Haia? WARZECHE	30	J
28	MEDMAN	Majer Dawid	Izrael Abram	40	Haia AJZEN	42	J
29	PULROLINICKA	Ryfka Cyrla	[Abram] Szaja	22	Szandla SPRINGER	23	J
30	SZENKER	Ryka	Aron Szmul	38	Malka Tauba LOKEC	36	J
31	FAJSELWISZ?	Maria	Lejbus	22	Perla Mirdla SERCARZ	22	J
32	FAJSELWISZ?	Hersz Zalma	Lejbus	20	Perla Mirdla SERCARZ	22	J
33	WAJSZLIC?	Haja Ruchla	Szimcha Hil?	36	[Ester] Malka KROSMINC	28	J

## 1878

1	MORDKOWICZ	Rajzla	Dawid	26	Hana RYBA	20	J
2	FRUCHGARTAN	Majer	Szmerek	30	Sura Gitla RYCHTER	32	J
3	ZALCBERG	Majer	[Beniamin] Berek	35	Ryfka SLABNIKA	30	J
4	PACIORKOWSKI	Heresl?	Berek	34	Rajzla [Krajdla] WAJNGROD	25	J
5	GOTLIB	Haim Lejb	Rubin	24	Hendla RYBA	24	J
6	WAJSBLUM	Szmul	Haim Majer	35	Hendla WAJSBERG	30	J
7	MAJERSON	Dobla	Majer	24	Fajgla [Frimet] ERENRAICH	22	J
8	RAJZMAN	Izrael Dawid	Josek Wulf	22	Bajla Ryfka EPSZTAJN	22	J
9	SLIEDZIK	Haim Icyk	Abela	26	Pesla KROSMINC?	20	J
10	SIEDLECKA	Laja	Lejzor	60	Hana SZULIM	27	J
11	SZLARS	Josek	Lejzor	54	Hawa ZALCER	28	J
12	SOBKOWSKA	Hana	Herszlik	39	Hawa Rajzla KALWERK?	26	J
13	ROZENBERG	Moszek Wulf	Keyl	21	Zysla WROCLOWSKA	23	J
14	HELBERG	Sura Cirla	Dawid	27	Laia WAJSBERG	28	J
15	HELD BERG	Szmul Hersz	Dawid	28	Laia WAJSBERG	28	J
16	WAJNTROP	Majer	Aron	54	Szandla BORENSZTAIN	33	J
17	OKOWITA	Maria	Lewek	45	Ester Dwojra JAKOBOWICZ	40	J
18	WILCZKOWSKI	Izrael Icek?	Szmul	36	Ryfka HERSZBERG	36	J
19	HOCHUS	Hersz Major	Jakub	27	Laia BORENSZTAJN	24	J
20	ROTENBERG	Moszek	Rubin Szaja	46	Sura BERLIK?	34	J
21	KAUFMAN	Szimcha	Moszek Majer	24	Sura Paia SZINKER	21	J
22	WYGNANSKA	Ruchla	[Hil] Dawid	28	Ryfka WARSZOWSKA	36	J
23	LEDERMAN	Blima	Naftula	18?	Ruza DANKOWICZ	20	J
24	KOLTONSKA	Ruchla Mindla	Motel?	24	Itla -	26	J
25	PIRECKI	Mordka	Beniamin Eliasz	22	Maria Dwojra PULROLNICKA	20	J
26	ROZENBLAT	Dawid Izaak	Szaja	46	Hana WIERZBA	36	J
27	SZLAMKOWICZ	Ryfka	Moszek	32	Hendla ZAJAC	19	J
28	WYGNANSKA	Herszel	Alter [Zysma]	20	Ruchla LEWKOWICZ	23	J
29	BORENSZTAJN	Gitla	Josek	28	Ryfka Zlota BORENSZTAJN	26	J
30	WARGON	Haja	Abram	25	Gitla SZPIRA	29?	J
31	GARCARSKI	Abram	Dawid	50	Ester KAC	30	Mierzwin?
32	WERTAL	Mendel	Herszlik	31	Rajzla WARSZOWSKA	30	J
33	SKURA	Lejzor	Gutman	27	Brandla LIBERMAN	28	J
34	FAJGENBAUM	Haja Ester	Dawid	20	Szandla GIPPER?	28	J
35	WAJNSZTAT	Josek	Moszek Aron	25	Hena [Malka] GLEJZER	23	J
36	HERSZBERG	Lejbus	Szaja Hunia	30	Cyrila PULROLNICKA	28	J
37	FAJGENBAUM	Jakob Josek	Berek?	32	Malka? RAJCHMAN?	29	J
38	NAWARSKA	Ester	Herszel	25	Simla PRAJS	26	Jasionna, Raków
39	FAJGENBAUM	Laja	Zalma	43	Haia Sura KAUFMAN	36	J
40	BOJMART	Dawid	Szmerek	36	Haia SZTENBERG	24	J
41	FAJGENBAUM	Sura Hana	Mordka	40	Bina GETLER	40	J
42	LOTROWSKI	Srul	Szlama	24	Mindla GOLZER	22	J

## 1879

1	LEDERMAN	Nusyn Mendel	Icyk	36	Rajzla [ZALCER?]	33	J
2	LITMANOWICZ	Sura Dwojra	Efroim	20	Cylka KNOCKA?	20	J
3	NAWASKI	Mojesz	Wulf	27	Cyrila SZTERN	24	Jasionna, Raków
4	GOLDBERG	Berek	Szaja	27	Sura Bina LUBICKA?	21	J
5	BORENSZTAIN	Szapsia	Izrael Majer	45	Bina Laia RUDOWSKA	40	J
6	MAJERSON	Szandla	Majer	21	Fajgla [Frimet] ERENRAJCH	21	J
7	SZENKER	Izrael Haim	Aron Szmul	39	Malka [Tauba] LOKES	38	J
8	ROZENBERG	Ryfka	Izrael	25	Blima Laia SANKOWICZ	[25?]	J
9	BRAUN	Henoch	Szmul	32	Brandla MEDMAN	31?	J
10	PULROLINCKI	Benjamin	Szmul	56	Cyrila BERGER	28	J
11	LIPMANOWICZ	Nusyn Majer	Mendel	25	Tauba Jachet WASERMAN	23	J
12	SZINKER	Lejbus	Herszel	46	Tauba Etla GRINWALD?	36	Chmielnik
13	KROSMINC	Ester Fajgla	Aba Hersz	28	Alta Sura WAJSZTAJN	26	J
14	RAJZMAN	Sanria?	Josek Wolf	23	Bajla Ryfka EPSZTAIN	24	J
15	MORDKOWICZ	Benjamin	Dawid	26	Hena RYBA	22	J
16	ROZENGOLC	Josek	Kiwa	45	Hinda Fajgla FINKELZTAJN	36	J

17	MESERMAN	Icyk Dawid	Moszek	36	Fajgla LAJPNER	25	J
18	GILDBURG?	Ryfka Maria?	Szimon	20	Itla KRUZEK	20	J
19	GLAS	Jakub Josek	Herszlik Dawid	30	Bajla GRINGRIS	30	J
20	PULROLNICKA	Laja	Abram Szaja	24	Szandla SZPRINZER	25	J
21	SZMULEWICZ	Nuta	Boruch	39	Helena GURA?	36	Stawy, Mierzwin
22	KRAJZMAN	Abram Danel?	Jankel	52	Tauba HERLGERT?	40	J
23	GROSMAN	Lejbus	Lejbus?	23	Sura Ryfka ERENSZTAJN?	21	J
24	KOZUBSKI	Icek	Herszlik	41	Szajna Frajda KAS?	40	J
<b>1880</b>							
1	WAJNSZTAT	Sura	Lejzor Lewek	39	Ides Haia GLAS	38	J
2	GOTLIB	Manuel?	Rubin	26	Hendka RYBA	24	J
3	AJZENBERG	Josek	Dawid	23	Zisla ISAK	26	J
4	PROSZOWSKI	Pinkus	Wulf	40	Sura BRAJBORT	40	Opatkowice
5	PROSZOWSKA	Baila	Wulf	40	Sura BRAJBORT	40	Mierzwin, Opatkowice
6	WILCZKOWSKI	Szie	Szmul Zajwel	40	Ryfka HERZSBERG	38	J
7	RYPIN	Helena	Abram Icyk	29	Ryfka WASSERMAN	25	J
8	KUPERBERG	Herszlik	Jakub	31	Tauba KOLKOWICZ	28	J
9	FINKEL	Nacha	Berek	38	Serla KENER	37	Sobków, J
10	ZALCBERG	Izrael	[Benjamin] Berek	35	Ryfka SCABECKA	25	J
11	ROZENCHOLC	Haim	Judka	34	Haia BRZISKA	33	J
12	NAIFELD	Haim Mordka	Wulf	22	Sura ROZENGOLC	22	J
13	CHENCINSKI	Henoch	Alter	30	Sura Ryfka WARSZAWSKA	31	J
14	CHENCINSKA	Bruchla	Alter	30	Sura Ryfka WARSZAWSKA	31	J
15	PACIORKOWSKA	Raizla	Berek	35	Rajsa Krajdla WAJNGORT	25	J
16	PACIORKOWSKI	Hercel?	Berek	35	Rajsa Krajdla WAJNGORT	25	J
17	PACIORKOWSKI	Isser	Berek	35	Rajsa Krajdla WAJNGORT	25	J
18	ROZENBLAT	Mosiek	Szaja	48	Hana WIERZBA	38	J
19	WARGON	Izrael	Aron?	20	Gitla SZPIR	27	J
20	WAJNSZTAT	Haskel	Moszek Aron	26	Hena Malka SZKLARZ	26	J
21	HENIG	Haja	Mosyk	43	Frajndla PINCZOWSKA	40	J
22	SZLAMKOWICZ	Sura	Mosek	21	Hendla ZAJAC	20	J
23	GERSZLIKOWICZ	Abram	Moszek Lejb	21	Ita SZLAMKOWICZ	24	J
24	SOBKOWSKA	Abram	Herszlik	40	Hawa Rajzla KILBERG	36	J
25	CHMIELNICKI	Izrael Iser	Josek	41	Tauba MORDKOWICZ	38	J
26	MACHTINGER	Majer	Lejbus	30	Ester KAUFMAN	33	J
27	KAUFMAN	Josek Aron	Moszek Majer	26	Sura Paja SZINKER	24	J
28	EPSZTAIN	Ruchla Laia	Icyk	24	Ruchl Laia Rajzl LIPMANOWICZ	18	J
29	KRYSZTAL	Szapsia	Szlama Dawid	26	Ewa SLOMICKA	22	J
30	PIRECKI	Abram Szaja	Beniamin [Elia]	24	Maria Dwojra PULROLNICKA	23	J
31	WAJNTROB	Haja Szifra	Aron	54	Szajndla BORENSZTAJN	27	Przonclow
32	FRUCHT	Mordka	Rachfal?	55	Rajzla FRUCHT	26	Cierno, Brzenska?
<b>1881</b>							
1	KERNER	Hendla Rachla	Icek Dawid	28	Rajza BIRNBAUM	26	J
2	KERNER	Abram Aron	Icek Dawid	28	Rajza BIRNBAUM	26	J
3	HALPRIN	Jakow Josef	Szlama	29	Ryfka GOTLIB	24	J
4	FAJGENBAUM	Szaja	Mordka	43	Bina GERTLER	42	J
5	MAJERSON	Szaja	Majer Aron	30	Fajgla Frimet EJENRAUCH	26	J
6	FAJGENBAUM	Zalma*	Dawid	24	Szajndla Jachet PACIOR?	24	J
6	FAJGENBAUM	Frimet*	Dawid	24	Szajndla Jachet PACIOR?	24	J
7	MESERMAN	Wigdor	Moszek	40	Fajgla GRAINNE	25	J
8	DEMBOWEK	Michal?*	Aron	54	Maria SOSLOWSKA?	42	J
8	DEMBOWEK	Hana*	Aron	54	Maria SOSLOWSKA?	42	J
9	RICHTER	Malka Tauba	Mordka	46	Gitla ROZENBLAT	38	J
10	NACHEMIA	Hersz Josek	Nusyn Zorech	47	Szajndla KAUFMAN	22	J
11	FRUCHGARTEN	Laja	Szmerek	34	Sura Gitla RYCHTER	35	J
12	BORENSZTAJN	Szlama	Jankel	45	Brajndla CHAIMOWICZ	38	J
13	FAJGENBLAT	Huna Laib	Mendel	29	Ruchla Sura WAJNTROB	23	Chorzewa, Przonclow?
14	MAJEROWICZ	Gnendla*	Jakow	32	Ester FRUCHT	30	Warzyn?, Przanslow
14	MAJEROWICZ	Mindla*	Jakow	32	Ester FRUCHT	30	Warzyn?, Przanslow
15	LIPMANOWICZ	Josek Dawid	Lipman Mendel	27	Tauba [Jachet] WASERMAN	29	J

16	NACHEMIA	Icyk Majer	Izrael Aron	20	Gusta? EJGLORT?	19	J
17	GRINBERG	Hana Fajgla	Haskel	23	Szajdla HALPRIN	19	J
18	AJZENBERG	Sura	Dawid	25	Zysla ISSAK	25	J
19	WARZECH	Sura	Mordka	30	Tuba Hana WARZEK	30	J
20	LEDERMAN	Ester Elka	Abram Mordka	20	Laia Fajgla FRIDBERG	18	J
21	KOSZLOWSKA	Fajgla Gitla	Hil	21	Haia Hinda FRIDBERG	24	J
22	FRIDBERG	Aba	Moszek	42	Sura Drazla? PLASZOWSKA?	39	J
23	WARGON	Cywia	Abram	38	Gitla SZTER	29	J
24	GUTMAN	Bajla	Lejbus	28	Hana SZTEREK	20	J
25	ROZENBERG	Idesa	Keyl	24	Zysla WROCLOWSKA	26	J
26	STOPNICKA	Gitla	Jakow	24	Hana RAKOWCZA	21	J
27	ABRAMCZIK	Dawid	Hersz Lejbus	20	Frimet GOLZOWSKA	19	J
<b>1882</b>							
1	RAKOWSKA	Haja Sprinca	Berek	20	Ester SESZTASZ?	23	J
2	FAJGENBAUM	Mojs? Boruch	Lejbus	42	Pesla OKULTA?	38	J
3	ROZENCHOLC	Alta Pesla	Judka	42	Kendla? BRZISKA	36	J
4	KOLTOMSKA	Cejwa	Motel	29	Itla Sura BRADKOWICZ?	27	J
5	FRUCHT	Mordka	Herszlik	24	Rajsza? ROSZENWAJG?	24	Deszno, Prznica?
6	FRUCHT	Estera Bajla	Moszek	24	Hinda GARSINOWICZ?	24	Deszno, Prznica?
7	FRUCHT	Gerszen	Moszek	24	Hinda GARSINOWICZ?	24	Deszno, Prznica?
8	TAJCHNER	Hinda	Szaja	21	Ryfka Ruchla SOBKOWSKA?	-	J
9	PRZENDZA	Gitla	Abram Mendel	20	Hendla PULROLNICKA?	19	J
10	BRIN	Cyrla Hana	Moszek	20	Ruchla Laia GERSZTEN	18	J
11	WAJSBLUM	Brucha	[Haim] Majer	41	Hendla WAJSBERG	38	J
12	ZYLBERSZTAJN	Malka	Mordka	21	Ester Laia PIATKOWICZ?	20	J
13	SZENKER	Fajgla	Aron Szmul?	42	Malka Tauba LOKEC	40	J
14	ABRAMCZIK	Razla	Hersz Lejbus	21	Frimet GOLUCHOWSKA?	20	J
15	SILBERCWAJG	Bajla Rajzla	Izrael Mojs?	19	Maria Rajza RYCHTER	19	J
16	FRIDLAND	Alta	Berek	30	Hana LATROWSKA	25	J
17	GARNCARSKA?	Ruchla	Dawid	65	Ester [KAC]	30	J
18	GINSBERG	Hanina	Szmul	42	Fajgla Brucha [ROZENBAUM]	30	J
19	BASISTA	Cyrla Brandla	Lejzor	-	Ester KERSZENBAUM	47?	J
20	ROZENGOLC	Juma	Zelik Uszer	26	Rifka ROZENSTAIN?	22?	J
21	MICHLEWICZ?	Abram	Michel	30?	Ester LIPNICKA?	19	J
22	BORENSZTAJN	Juma	Josek	33	Riwka Zlota BORENSZTAJN	33	J
23	HERSZBERG	Gitla	Szaja Hunia	35	Cyrla PULROLNICKA	30	J
24	FINKEŁ	Hana	Berek	28	Serla KENER	38	J
25	PEREL	Mordka Dawid	Judka	25	Rywka WAJNSZTAT	25	J
26	WAJSZLIK	Moszek Hersz	Szimcha	40	Ester [Malka] KROSMINC	33	J
27	ROZENCWAJG	Elia Mordka	Szaja	40	Fajgla WAKSMAN	38	J
28	RUZEWICZ	Gercek?	Fajwel	21	Hawa ROZENCWAJG	20	J
29	FAJGENBAUM	Moszek	Lejbus	43	Pesla FAJGENBAUM	40	J
30	KORENCHENDLER	Blima	Szimon Fajwel	42	Zysla ROZENBERG	42	J
31	TRAJSTER	Szaja Smul	Gerszel	74	Zysla WAJZBLUM	30	J
32	AJZENBERG	Moszek Lejb	Gerszel	25	Blima ZILBERT?	20	J
33	HELBERG	Ruchla	Dawid	33	Laia WAJSBERG	34	J
34	ROZENBERG	Gecel?	Israel	29	Bajla Laia SANKOWICZ	30	J
35	ZYLBERSZAC	Szmul Izrael	Jankel	41	Talba HERC	36	J
36	BORENSZTAJN	Hana	Moszek	42	Zysla [SPIWAK]	42	J
37	ZALCBERG	Juma	[Beniamin] Berek	41	Rwyka SLADECKA	38	J
38	BRIN	Szajdla Dyna	Moszek	21	Ruchla Laia GERSZTEJN	19	J
39	HERSKOWICZ	Rywka	Moszek Lejb	23	Dwojra Itla SZLAMOWICZ	25	J
40	SZLAMKOWICZ	Fajgla	Moszek Kopel	31	Hendla ZAJAC	24	J
41	KOLTOMSKA	Hana Witela	Lejzor	24	Esta SOSNOWSKA	20	J
42	KOLTOMSKA	Haja Sura	Lejzor	24	Esta SOSNOWSKA	20	J
43	BASISTA	Szulim	Lejzor	34	Ester KERSZENBAUM	40	J
44	KOZUBSKA	Maria	Josek	25	Rajzla MELECH	20	J
45	WAJSZTAT	Josif	Lejzor Lewek	45	Idesa GLAS	45	J
46	KOUFMAN	Jakob Aria	Moszek Maer	28	Sura Paja SZENKER	25	J
47	MORDKOWICZ	Abram	Dawid	32	Hana RYBA	25	J

48	GOTLIB	Gitla	Rubin	30	Gena RYBA	27	J
49	PROSZOWSKI	Josek	Wulf	40	Sura BRAJBORT	38	Opatkowice, Murowan?
50	PEREL	Bajla?	Judka	25	Rywka WAJSZTAT	26	[J?]
<b>1883</b>							
1	ROZENBERG	Ides	Keyl	26	Zysla WRACLAWSKA	28	J
2	WAJNSZTAT	Ryska	Moszek [Aron]	28	Hena Malka SZKLERZ	28	J
3	WAJGINSBERG	Izrael	Isucher?	24	Sura Ryfka BLUMENUN?	19	Gozna, Raków
4	LEDERMAN	Szmul Bencion	Moszek	26	Frimet Haia FUKS	25	J
5	ABRAMOWICZ	Golda Bajla	Nuchem	20	Golda GERSZTEJN	19	J
6	LIPMANOWICZ	Hinda	Moszek Haim	42	Malka CHMELNICKA	30	J
7	EPSZTAIN	Mortka	Icek	26	Rajzla LIPKAPOWICZ	20	J
8	LIPMANOWICZ	Hersz Maer	Froim Haim	24	Cylka GILCZKA?	26	J
9	ROZENBLAT	Cymka	Szaja	52	Hana WERTBA	40	J
10	HELBERG	Moszek Mortka	Dawid	34	Laia WAJSBERG	33	J
11	KALISZ?	Golda Fajgla	Herszel	19	Mindla TENENBAUM	23	Wodzislaw?
12	KUPFER	Sura Laja	Moszek Szmul	27	Szifra Hinda FEFER	32	Mierzwin, Motkowice
13	BRAJBART	Icek	Moszek	48	Frimet GRANETMAN	44	J
14	BRAJBART	Dawid Lejbus	Moszek	48	Frimet GRANETMAN	44	J
15	ADLER	Jankel	Mortka Gimpel	18	Hana WAJSBLUM	17	J
16	ERLICH	Sejwa	Mendel	20	Hawa SZENKER	24	J
17	PULROLNICKI	Zolma	Szmul	60	Cyrla BERGER	30	J
18	GOLDBERG	Pawel	Szaja	32	Sura LIPNICKA	29	J
19	PULROLNICKA	Cypa	Abram Szaja	28	Szaindla SZPRINGER	28	J
20	SENDZIZOW	Bajla	Jankel	39	Liba KROSMINTC?	34	J
21	TRAJSTER	Hana Brucha	Gerszel	74	Zisla WAJSBLUM	30	J
22	STOPNICKI	Icek	Jankel	22	Hana RAKOWSKA	22	Lscin?, Raków, J
23	RAKOWSKA	Nacha	Beniamin	30	Gitla SZTERN	20	Lscin?, Raków, J
24	WAINRAJCH	Lipa	Nuta Mosek	24	Mindla NACHEMIA	22	J
25	WAJNRAJCH	Maria Rajzla	Mosek Nuta	24	Mindla NACHEMIA	22	J
26	FAJGENBAUM	Michiel	Zalma	40	Haia Sura KAUFMAN	41	J
27	GINCBERG	Bendet	Moszek Mendel	22	Ester FINKEL	19	J
28	ICAKOW	Sura Dwojra	Izrael	24	Ruchla Ester CHONEK	25	J
29	ICAKOW	Zisla	Izrael	24	Ruchla Ester CHONEK	25	J
30	BRAUM	Jakob	Szmul	37	Brandla MEDMAN	36	J
31	BRANDYS	Hendel	Jakob Lejbus	40	Frajdla FRAJDENRAJCH	40	J
32	WYGNANSKI	Perla	Alter Zysma	27	Ruchla LEWKOWICZ	27	J
33	SZENKER	Jakob i Pinkus	AronSzmul	42	Malka Tauba LOKEC	42	J
34	KOZUPSKA	Ruchla	Josek	25	Rajzla MELOCH	22	J
35	MINC	Szlama	Rafal	25	Ruchla NACHEMIE	23	J
36	FAJGENBAUM	Hersz Josek	Lejzor	30	Haia [Blima] FAIGENBAUM	28	J
37	LEDERMAN	Haim Josek	Abram	21	Laia FRIDBERG	21	J
38	BRANDYS	Frimet	Moszek	28	Zlota BORENSZTAJN	19	Zarnowiec
39	SZAPIR	Haim Joel	Lewek	20	Haia WAINFELD	23	J
<b>1884</b>							
1	SANKOWICZ	Hercyk	Aron	30	Hawa [Trajna] PULROLNICKA	30	J
2	[GRINBERG]	Izrael Jakob	[Haskel]	27?	Szaindla HALPRIN	25	[J]
3	OKOWITA	Josek	Lewek	53	Ester [Dwojra?] JAKOBOWICZ	46	J
4	LEDERMAN	Cejwa	Herszel	41	Nucha Laia WARZECH?	40	J
5	PLESZOWSKI	Moszek Jakow	Janas	?	Alta ROZENBLUM	42	J
6	LIBERMAN	[Haja Cywia]	Icek Israel	40?	? FISZ?	30?	J
7	FAIGENBAUM	Keyl	Dawid	26	Szajndla Jachet ICELAJBOW?	25	J
8	GROSMAN	Szmul Haim	Maer	24	Sura Rywka GERSZTAJN	23	J
9	LOTROWSKI	Icek	Szlama	30	Mindla GOLCZER?	24	J
10	HALPRIN	Jakob Josek	Judka	21	Bina MEDMAN	19	J
11	BRAJBORT	Josek	Pinkus	42	Haia RAKOWSKA	38	J
12	GOLDSZTAJN	Icyk Jakob	Moszek Maer	29	Cyrila GNAT	23	J
13	GOLSZTAJN	Hercyk	Moszek Maer	29	Cyrila GNAT	23	J
14	FAIGENBAUM	Hudes Nacha	Lejbus	44	Pesta ZULTA?	40	J
15	LIPMANOWICZ	Moszek	[Litman] Mendel	29	Tauba [Jachet] WASERMAN	30	J
16	NAJFELD	Josek	Wulf	26	Sura ROZENCHOLC	25	J

17	RUBINSZTAJN	Kalma	Haim Mendel	30	Hawa Rajzla KAMER	30	J
18	MAJERSON	Nacha	Maer	32	Fajgla Frimet ERENRAJCH	30	J
19	GERTLER	Szaja	Kalma	21	Sura Rywka WROCLAWSKA	19	J
20	LENGE	Iszer Icek	Calal	19	Ruda LEDERMAN	20	J
21	KOZLOWSKI	Iszer Hemia	Hil	24	Haia Hinda FRIDBERG	24	J
22	RUZEWCZ	Szandl Dwojra	Fajwel	23	Hawa ROZENCWAJG	22	J
23	ZILBERCWAIG	Icyk Ele	Izrael Moszek	21	Maria Raizla RYCHTER	20	Siedice
24	WAJSBLUM	Hawa	[Haim] Maer	41	Hendla WAJSBERG	40	J
25	ZERKER?	Maria	Izaak Hersz	20	Ester SERCARZ?	20	Kleszczow, Pilica
26	WAJNTROB	Haja Ruchla	Dawid	24	Perla Mindla SANKOWICZ	23	Chęciny
27	ROZENCHOLC	Raizla	Judka	40	Kendla BRZISKA?	49	J
28	WAJNSZTAD	Mortka	Moszek [Aron]	27	Hana Malka SZKLARSZ?	28	J
29	AJZENSZTARK	Tauba Cyrla	Herszlik	24	Ruchla LEJZOROWICZ	26	Laskow?, Przonslaw?
30	WARGON	Ewwa	Abram	30	Gitla SZPIRA	31	J
31	BORENSZTAJN	Szimon	Josek	36?	Rywka Zlota BORENSZTAJN	32	J
32	AJZENBERG	Haja	Dawid	26	Zisla ISAK	26	J
33	GOTLIB	Dawid	Rubin	31	Hindla RUBA	29	J
34	BORENSZTAJN	Cyrla Sura	Szimon	20	Ester WAJSBERG	20	Boleslaw, Olkusz?D
35	WEKSLER	Nacha	Hil	22	Ruchla SZTERN	25	J
36	CHMIELNICKI	Zelik	Josek	44	Tauba MORTKOWICZ	43	J
37	FRIDLAND	Golda	Berek	36	Hana LATROWSKA	30	Rakow
38	SOBKOWSKI	Leon	Herszlik	44	Hawa Rajzla KALBERG	34	J
39	CYTRON	Hinda Cewiwa	Ajzyk	31	Cyrla Krajndla BELKA	33	Chęciny
40	NORYCH	Haja	Abela	25	Hana CHENCINSKA?	22	J
41	RAKOWSKA	Cyrla	Benjamin	32	Gitla SZTERN	26	J
42	LEWI	Haim	Josek	35	Kajla MENDLEWICZ	34	J
43	STOPNICKI	Nuta	Jankel	22	Hana RAKOWSKA	23	Połaniec, Sandomierz
44	KUPFER	Mechel	Moszek Szmul	29	Hana Hinda Szifra FEFER	33	Motkowice
45	PULROLNICKI	Moszek Lejzor	Szaja	28	Cyrla BERGER	33	J
46	BRIN	Judka Osip?	Moszek Mendel	21	Ruchla Laia GERSZTAJN	23	J, temp.
47	CHAIMOWICZ	Jankel	Moszek	41	Ruchla GRINBAUM	36	Warzyn, Przonslow, JD
48	NAJFELD	Abram	Wulf	28	Sura ROZENCHOLC	25	J
49	ROZENTAL	Dawid	Moszek Szmul	20	Hawa GOLUCHOWSKA?	21	Szczekociny

346 total births

*It's Renewal time - Rejoin the Kielce-Radom SIG*

It's time to renew your membership for 1999. The first issue of the year is due in January. You don't want to risk missing out on any of the valuable genealogical information that appears in each issue of the Kielce-Radom SIG Journal.

We have managed to hold the line on costs, so the annual dues will remain the same: \$26 per year for U.S. and Canada addresses; \$32 for all others, all payable in U.S. funds. For quick delivery please include an extra \$6 for overseas mailing charges.

Please make all payments to: "KR SIG" and mail to:

Gene Stern, Coordinator,  
P.O. Box 520583,  
Longwood, FL 32752,  
U.S.A.

Please act now to continue your membership without interruption. Thank you.

## Jędrzejów Marriages 1875 - 1884

#	<u>Surname</u>	<u>Given Name</u>	<u>Age</u>	<u>Father</u>	<u>Mother</u>	<u>Place Living/Born</u>
<b>1875</b>						
1	<b>MENDZIGORSKI FRIDMAN</b>	Icyk (wid.) Sura Ita	20 16	Szaia -	Sena SZWARZBAUM -	Jędrzejów J
2	<b>FRIDBERG MEDMAN</b>	Majer Maria Brajdla	22 18	Haim Izrael	Tauba Haia [AJZEN]	J J
3	<b>PIRECKI TENENBAUM</b>	Beniamin Maria Dwojra	19 17	Mosek Szmul	Haia HACH? Gitla SZTERN (d?)	[J?] J
4	<b>GOLDBERG MANELA</b>	Lasia? Szimon Wolf	18 19	Juma Zelik	Ruzia? Ester BLACHMAN	J Zarnowiec, Olkusz D
5	<b>PEREL WAJNSZTAT</b>	Judka Ryfka	18 17	Mortka Dawid Lejzor Lewek	Sura PYLCER Idesa GLAS	Dzialoszyce? J
6	<b>GERSZTAJN GROSMAN</b>	Sura Ryfka Majer Icyk	16 18	Izrael Moszek	Ester Malka Ester Judes ZAJAC	J Checiny
7	<b>BIRNBAUM MINC</b>	Mindla Dawid Zelik	22 21	Josek Szmul	Ryfka BIRENCWAJG Hana Laia HERC	J Wloszczowa?
8	<b>RAFALOWICZ RAJZMAN</b>	Icyk Hana?	18 18	Luzer? Mosek	Dwojra Malka KUPCENCHALD?	Końskie J
<b>1876</b>						
1	<b>LEWKOWICZ WYGNANSKI</b>	Ruchla Alter Zysman	25 21	Herszlek Wulf	Perla BERGER? Ruchla Haia WAJSBERG(d)	Zarnowiec J
2	<b>LEJWA TARNOWSKI</b>	Maria Sora Zalman	19 18	Szmul Icek Dawid Lejb	Rajzla KOZUBSKA (d) Maria? BRCZICKA?	J Chmielnik
3	<b>RYPIN? WASERMAN</b>	Icyk Itla Ryfka	24 19	Josek Abram Mark?	Laia Sura KOZUBSKA Sora MALNER (d)	J Pilica?
4	<b>SERCARZ WAJSFIND?</b>	Perla Mirdla? Aria Lejb	22 19	Zelik Haim Nusyn	Ryfka KASZELCHORD? Basia Sura GLIKE?	J Radom
5	<b>EIRENRAJCH? MAJERSON</b>	Fajgla Frimtet Majer	20 25	Moszek Joel?	Pesla Malka [KRAKOWSKA] Szimcha	J Kielce
6	<b>BLAER FELCMAN</b>	Szmul Josek Entla	18 20	Simon (d) Elias (d)	Maria Laia (d) Rajzla HELFINT	Chęciny J
<b>1877</b>						
1	<b>DAJNKOWSKA? LEDERMAN</b>	Ruchla Naftula	19 20	Dawid Mendel	Bajla Laia BAKALARZ? Rajchla [JAKOBOWICZ]	Wodzislaw J
2	<b>ROZENBERG WRACLOWSKA</b>	Kiel? Zysla	20 23?	Mosek Dawid	Ester Haia Malka MANELA	Szczekociny? J
3	<b>BERGER SERCARZ</b>	Janow Icyk Malka	19 20	Lejbus Zelik	Blima RAJZMAN Ryfka KALMELCHAR?	J J
4	<b>BERKOWICZ BERLINSKA</b>	Herszel Fisz	19	Fisz	Bajla BERKOWICZ	Laskow
		Ruchla	24	Lejzor	Sura HERCYK	J
5	<b>NACHEMIA WAJNRAJCH</b>	Mindla Nuta Mosek	16 18	Nusyn Zurich Wulf	Ruchla Laia KAUFMAN Golda LANDCYG?	J Wodzislaw
<b>1878</b>						
1	<b>SECEMESKI? WULFOWICZ</b>	Gerszlik Wulf Ester Branda	21 18	Lejbus Mendel	Rajzla BERKOWICZ Fajgla	Wloszczowa? J
2	<b>HENIG OKOWITA</b>	Josek Lejb (wid.) Ajsla	35 19	- Lejbus	- Maria Dwojra	Szczekociny J
3	<b>BORENSZTAJN SZWARC</b>	Liba Ryfka Szprinca Alter Szmul Mendel	16 18	Wolf Berek Judka Michel	Gela [BERGER?] J Judesa Cerla Chęciny	
4	<b>CUKERMAN MANELA</b>	Jankel Haia	20 19	Judka Dawid	Fajgla WROCLOWSKA Sura Haia DROBNER	Szczekociny J
5	<b>NAJFELD ROZENGOLC</b>	Wulf Ryfka	20 18	Janasz Kiwa	Wrajla Hinda Fajgla	Zarnowiec J
6	<b>BORSZOWSKA STOLARSKI</b>	Szprinca Gitla Froim Fisz	22 18	Moszek Jankel	Haja [Berkow?] Chwascice?, Raków Perla Cyrla Sobków	
7	<b>KAUFMAN NACHEMIA</b>	Szandla Nusyn Zorech (w)	20 40	Szimcha Szlama	Ryfka Haia Sura	J J
8	<b>KERSZ KOLTONSKI</b>	Majer (wid.) Ciwa	37 20	Gersel Grojna (d)	Bajla (d) Cejwa	Chęciny J

9	<b>ROZENBERG</b>	Ester	19	Wiszel?	Temerla	Ignacowka?, Raków, JD
	<b>WAINTROB</b>	Hil	19	Hemia Haim	Zlota	Wloszczowa?
10	<b>LEWKOWICZ</b>	Perla	24	Herszel	Perla [BERKRO?]	Zarnowiec
	<b>WYGNANSKI</b>	Zalma	19	Wulf	Richla	J
11	<b>AJZENBERG</b>	Dawid	22	Jakow	Golda [DIAMENT]	[Keenz?, Welki Motowska]
	<b>IZAK</b>	Zysla	21	Mordka	Fajglia	J
<b>1879</b>						
1	<b>FUKSENDLER?</b>	Sura Ita?	22	Haskel	Rajzla	J
	<b>MOSZENBERG</b>	Szmul	18	Dawid	Gela	J
2	<b>LIPNICKA</b>	Ester	16	Wulf	Bajla	Dalechowy?, Raków
	<b>MICHELOWICZ</b>	Michel	33	Abram Jakub	Szajndla	Pogrezebec?
3	<b>GROJS</b>	Alter Hil	18	Icyk	Rojda	Piotrkowice?, Chmielnik
	<b>MARKOWECKA</b>	Hana?	18	Abram	Fajglia [CZETOWSKA?]	Stawy, Mierzwin
4	<b>BLAKOWSKI</b>	Jakow Mendel	19	Hil	Haia Ruchla	Chęciny
	<b>SZTARK</b>	Tajbla?	17	Hil Dawid	Sura [CZECHOWSKA?]	J
5	<b>ABRAMCZIK</b>	Gerszel Lajb	18	Sima	Rachla	Keensz?
	<b>GOLUCHOWSKA</b>	Frimet	18	Szlama	Haia [Ajdlia] [LUPKA]	J
6	<b>EPSZTAJN</b>	Icyk	23	Dawid Jakub	Brandla	Chęciny
	<b>LITMANOWICZ</b>	Rajzla	20	Abela	Cima	J
7	<b>FRIDBERG</b>	Rajzla Bajla	18	Uszer Icyk	Mindla	J
	<b>LENGE</b>	Moszek	18	Mitel?	Rajzla [ZILBERBERG]	Odrzywół?, Opoczno D
8	<b>GROSWASER</b>	Michel	19	Majer	Sura	Zlotniki?
	<b>WAJNTROB</b>	Ryfka	18	Icyk	Laia	Przonclow
<b>1880</b>						
1	<b>KOZUBCKA</b>	Ruchla	20	Aron	Fajglia	J
	<b>SLIEDZIK</b>	Jankel	24	Mordka Lejb	Pesla	Pińczów
2	<b>GOLDBERG</b>	Moszek	18	Zelman Zelik (d)	Ruchla CUKERMAN	Chęciny
	<b>ROZENBLAT</b>	Sura Brandla	19	Szaia	Kajla Perla CUKERMAN(d)	J
3	<b>ROZENCWAIG</b>	Hawa	16	Szaja	Fajglia WIKEZAN	Ignacowka
	<b>ROZOWICZ?</b>	Fajwel	18	Dawid	Ester Hinda MARGOLES	Plawno
4	<b>KARMIOL</b>	Bajrich	20	Haim Kiwa	Ester ZALCMAN	Pińczów
	<b>LEMESZNICKI?</b>	Hasa Blima	23	Szmul?	Rajzla SZERGER??	Raków
5	<b>ORBAN / RUBIN</b>	Jochem Moszek	20	-	Marya ORBON?	Wolbrom, Olkusz D
	<b>RYTERBAND</b>	Fajglia Cyrla	17	Ecyk	Sura DZTES?	J
6	<b>GINSBERG</b>	Szmul (wid.)	40	Hil	Sura HOROWICZ	-
	<b>ROZENBAUM</b>	Fajglia Bruchla	30?	Szimon	Haia MOSZKOWICZ	J
7	<b>GINSBERG</b>	Haim Majer	19	Szmul	Ruchla BIRNBAUM	J
	<b>HERSZLER?</b>	Hawa Zlota	18	Berek	Haia ?	-
8	<b>WALCHSDLER?</b>	Lewek	18	Haim	Hawa Liba KATER?	Zagorzyce?
	<b>WISZENA?</b>	Sura	18	Zelman	Rajchla BIELECZAREK?(d)	Lyszkow, Raków
9	<b>RAKOWSKA</b>	Hina?	17	Israel	Sura WRUBLEWSKA	Lscin?, JD
	<b>STOPNICKA</b>	Jankel	18	Josek	Frajdla LAUFER	Poszaszcz?
10	<b>FRIDBERG</b>	Laia Fajglia	17	Moszek Dawid	Drejzla? PLESZOWSKA?	J
	<b>LEDERMAN</b>	Abram Mordka	18	Jakow	Hinda Haia FRIDBERG	J
<b>1881</b>						
1	<b>RYCHTER</b>	Maria Rajzla	18	Mordka	Gitla [ROZENBLAT]	J
	<b>ZYLBERCWAIG</b>	Izrael Mojsk?	19	Haim	Ejdra Dwojra	Siedlce
2	<b>PRZENDZA</b>	Abram Mendel	18	Wulf	Hana FORTEL?	Piseczow?
	<b>PULROLNIKA?</b>	Hendla	18	Szmerl? Eliasz	Gitla SZTERN (d)	J
3	<b>ROZENCWAIG</b>	Hawa	16	Szaja	Fajglia WAKSMAN	J
	<b>RUZIEWICZ?</b>	Fajwel	18	Szulim	Ester Hendla MORGOLEC	Plawno, Gidle?
4	<b>KRASZCZMAN</b>	Sura	19	Jankel	Tauba [HUBERT?]	J
	<b>SOKOLOWSKI</b>	Sima Berek (wid.)	-	Hajnoch?	Fajglia LEWKOWICZ	-
5	<b>FRIDLAND</b>	Josek	19	Lejbus	Haia SOKLOWSKA?	Lscin?, Raków
	<b>GARBASZ?</b>	Frimet Gela?	19	Herszlik	Hana SZLARA?	J
6	<b>AJZENBERG</b>	Gerszel	23	Moszek Lejb (d)	Hawa ICKOW	-
	<b>ZILBERFDER?</b>	Blima Dobra	20	Eliasz	Sura	J
7	<b>HALPRIN</b>	Judka Saul	18	Haim Gersz	Hana WAJNBERG	Pińczów
	<b>MEDMAN</b>	Bina	18	Izrael	Malka	J
8	<b>WULFSZTADT</b>	Hersz Berek	20	Fiszel (d)	Bajla Malka	Chęciny
	<b>ZILBERBEJGEN</b>	Ryfka	17	Haim? (d)	Hana PINCZOWSKA	-
9	<b>ERLICH</b>	Mendel	19	Moszek	Jachet	Piwica?
	<b>SZENKER</b>	Hawa	23?	Zysman	Bajla MOSZKOWICZ?	J

## 1882

1	<b>UDLER WAJSBLUM</b>	Gimpel Hana	18 Josek 17 Haim Maer	Alta WISNEWSKA Hendla WAJSBERG	Chmielnik J
2	<b>ABRAMOWICZ GERSZTAJN</b>	Nuchen Golda	19 Mosyk 17 Israel Hil	Bajla CZARCHOSZWISA? Malka ROZENTAT?	Piontek? J
3	<b>MOSKOWICZ ZONFEL?</b>	Simcha Gersze? Sora	23 Jankel ? Zelman	Hana LERSZELEWSZEW? Fajgla SOBKOWSKI?	J [J?]
4	<b>SZCARZ? ZERYDER?</b>	Ester Icyk Hersz	18 Zelik 20 Joachim	Ryfka KAMELCHACH? Maria WAJNGORT	J Kleszczow, Pilica, Olkusz
5	<b>FURMAN LEDERMAN</b>	Izrael Hana Gitla	21 Joel 21 Mendel (d)	Golda SZCZUPIOWSKA? Rajzla JAKOBOWICZ	Chęciny J

## 1883

1	<b>KROSMINC LIPMANOWICZ</b>	Blima Fajgla Szmul Lipman	18 Hercyk 18 Abela	Majtla ZELENA? Cyna Herszlik	J [J?]
2	<b>LEDERMAN LENGE</b>	Ruba Cala	18 Jakow 18 Michel?	Hinda [Haia] FRIDBERG Rajzla ZYLBERBERG	J Odrzywó?, Opoczno D
3	<b>FRUCHT NAWARSKA</b>	Wulf Sura	23 Abram 19 Leib	Hanka DESZGENSKA? Kajla	Węgleszyn?, JD Jasionna, Raków, JD
4	<b>GOLDCHOWSKA ROZENTAL</b>	Hawa Moszek Szmul	18 Szlama 18 Lejbus	Haia Ajdla [LUPKA] Brandla JASKEROWICZ	J Szczerkociny?
5	<b>BRAJBORT KORNFIELD</b>	Rajzla Mendel	19 Urys 21 Abram	Ester DESZINSKA Hana ZLOTA	Lysakow, Raków Wodzislaw
6	<b>LESZMAN OSTROWICZ</b>	Dwoja Izrael Naftula	17 Moszek Dawid 22 Herszl	Haia Mindla Szarcza KLIGER?	Imelno, Motkowice, JD Wislica, Pingowska?D
7	<b>BORSZOWSKA GRINBAUM</b>	Hinda Mejloch (wid.)	23 Moszek 30 Josek Birnbaum?	Haja Berkow Ester Laia ELA?	Raków Keenz, Welki Miechow
8	<b>GNAT GOLDSZTAJN</b>	Rachmil Hana Zisla	19 Icyk 24 Herszlik	Ajdla BIMKA Haja Pesla FRAIFELD	Włoszczowa J
9	<b>FAJGENBAUM ZELIKMAN</b>	Brandla Malka Izrael Hil	20 Mortka Jonas? 18 Moszek Maer	Bina GERTLER Nucha WOLANOWSKA?	Chęciny Przysucha?, Opoczyn
10	<b>LEJZOROWICZ WAJSBROT</b>	Raizla Abram	24 Leizor 19 Maer Wulf	Sura Etla Icykow	Sobków Checiny

## 1884

1	<b>SZWARCBERG WELNA</b>	Sura Aron Abela	akta missing akta missing		[J?] [J?]
2	<b>WISNEA WYGNANSKI</b>	Lasa? Wulf	akta missing akta missing		[J?] [J?]
3	<b>GOLDSZTAJN SZNAIFAS</b>	Kalma Rajzla	akta missing akta missing		[J?] [J?]
4	<b>BORENSZTAIN GERSZONOWICZ</b>	Masa? Abram	akta missing akta missing		[J?] [J?]
5	<b>BORENSZTAIN WAJSBERG</b>	Simon Nachon Ester	20 Wulf Berek 20 Szmul	Gitla BERGER Malka (d)	Markowice? Imielno, Mierzwin
6	<b>ROZENCWAIG ZELBER</b>	Maria Dawid Zelman	18 Szaia 19 Szmul	Fajgla WAKSMAN Bajla Rywka RUZEWICZ	J Nowo Radomek?
7	<b>NEDZIEDZKI WAJSBERG</b>	Szmul Leib Rywka	18? Jankel Pinkus 18 Kalma	Haia FARBARSKA? Laia BLAKOWSKA	Radlin? J
8	<b>AIZENSZTARK ZILBERSZTAJN</b>	Maria Mortka	21 Fiszel 28 Izrael	Baila BERKOWICZ Brandla	Laskow?, Przonslaw?, JD Pińczów
9	<b>MARKOWECKA ORECH</b>	Raizla Laia Mortka	20 Abram 20 Haim Josek	Fajgla CZEROWSKA Bajla ABRAMOWICZ	Merzwin, J Stopnicka
10	<b>CHABERMAN ERENRAUCH</b>	Mortka Leib (w.) Rajzla	44 Gerszel (d) 18 Moszek	Mizi? WAJNRAJCH Pesla KRAKOWSKA	J J
11	<b>AIZENBERG TOMBAK</b>	Ruchla Abram	22 Jakow 20 Jankel	Golda DIAMENT Maria Rajzla HERSTAIN?	Keenz?, Welki Mjotowska? Opoczno?, Kielce?
12	<b>BERGER MICHROWSKI</b>	Fajgla Haim Maer (w.)	18 Lejbusz 33 Lejbusz (d)	Blima RAIZMAN Genendla	J Tomasow?
13	<b>GOLDSZER? LATROWSKA</b>	Mendel Jakob Faigla	26 Gerszlik 22 Icek (d)	Rywka MENKARSKA Dobra	Szczerkociny? Pińczów
14	<b>GOLDBERG SZWARCBAUM</b>	Mendel Zisman Rachla	18 Beniamin 20 Machel (d)	Rojza GETLER Malka ISSAK?	J Szczerkociny?

## Jędrzejów Deaths 1876 - 1884

#	<u>Surname</u>	<u>Given Name</u>	<u>Age</u>	<u>Father</u>	<u>Mother</u>	<u>Place</u>
<b>1876</b>						
1	GINSBERG	Perla	36?	-	-	Jędrzeów
2	ROZENBLAT	Frajgela Malka	24	Iszer	Mindla WYGNANSKA	J
3	ROZENBERG	Szimcha Binem	1	Rubin [Szaja]	Sura BORTLA?	J
4	BLUMENFRUCHT	Hana	-	-	-	J
5	[WILCZKOWSKI]	Abram Wigdor	2m	Szmul [32?]	Rifka HERZBERG [30?]	J
6	WEJSZLIK?	Frajglia	3?	Simcha [26]	Ester Malka KROSMINC [22]	J
7	NORICH	unnamed	-	Mordka	Tauba Hena NORICH	J
8	HERZBERG	Abram	1	Szaja Hunia [28]	Cyrila PULROLNICKA [25]	J
9	FRIDBERG	Ruchla	1	Mosek	Rajzla? PLESZEWSKA?	J
10	ROZENBERG	Sura Dwojra	1	Jakow	Malka SZWARCBERG	J
11	BRAJBORT	Wulf Berek	6m	Nosem?	Frima GRANADMAN	J
12	ZILBERSZTAJN	unnamed	6d	Szmul	Tabala MAJER	J
13	LEDERMAN	Gitla	1	Jakow [41]	Hinda Haia FRIDBERG [41]	J
14	GRINGRAS	Herszlik?	76	Mordka	Hinda	J
15	PRAWNIK	unnamed	-	Mosek	Ruchla	J
<b>1877</b>						
1	FRIDMAN?	unnamed?	7d	Izrael	Simcha KALISZ	J
2	OKOWITA	unnamed	0	Lewek [45?]	Ester Dwojra [JAKOBOWICZ]	J
3	ROTENBERG	Idesa	3m	Rubin [Szaja]	Sura BARTYL?	J
4	LEDERMAN	Mendel	69	Szmul?	Bajla?	J
5	PRZECHOCKA	Frajdla	30	Haim	Ester	J
6	PRZECHOCKA	Rajzla	3	Berek	Frändla (d)	J
7	SEDLICKA	Sura Rajzla	62	Szulim?	Hana KRAWCZINSKA	J
8	LEWI	Ajzyk?	5	Josek	Kajla MENDESIOWICZ?	J
9	FAJGENBAUM	Henoch	3?	Zalma	Haia [Sura] KAUFMAN	J
10	KORENCHENDLER	Izrael Haim	4?	Szimon	Zysla ROZENBERG	J
11	FRIDBERG	Abram Izrael	2?	Kiwa Majer	Maria MEDMAN	J
12	BORENSZTAJN	Ruchla Bajla	10m	Josek [28]	Ryfka BORENSZTAJN [26]	J
13	SZLENCKI	Ejkel	3?	Kalma	Laia BORKOWSKA	Sobków
14	LITMAN	Mirla	19	Icek	Ryfka TRAJMAN	J
15	TAJTELBAUM	Ides?	2	Beniamin	Ruchla Laia MANELA	J
16	WAJSBERG	Mosek	2	[Kalma??]	Laia BALKOWSKA?	J
17	RUBINSZTAJN	Abram Noch	3	Haim Mendel	Hawa KAMER	J
18	TARNOWSKA	Rajzla	2?	Zalma	Maria Sura LEWIN?	J
19	MEDMAN	Frimet	2	Izrael	Haia AJZEN	J
20	HERSZBERG	Mosek	3m	Szaja Hunia	Cirla PULROLNICKA	J
21	TAJTELBAUM	Hana	5	Beniamin	Ruchla Laia MANELA	J
22	SZINKER	Jakow Josek	1	Herszlik	Tauba Eta LANGWALD	J
23	NACHEMIA	Maria Fajglia	7d	Nusyn [42]	Ruchla Laia KAUFMAN	J
24	LIPMANOWICZ	Nusyn	3m	Froim	Cylka KNACZKA	J
<b>1878</b>						
1	RYCHTER	Szie Falek	3y6m	Mordka	Gitla RAJZENBLAT?	J
2	GRINGRAS	Hana (wid.)	62	Lewek	Maria	J
3	ZILBERSZTAJN	Berek	18?	Jakub	Hawa TENENBAUM	J
4	MAJERSON	Dobla	2w	Majer [24]	Fajla [Frimet] ERENRAJCH	J
5	SZENKER	Rykla	-	Aron Szmul	Malka Tauba LOKEC	J
6	PLIOTOWSKA	Ester	70	Zalma	Haia	J
7	KALISZ	unnamed	day?	Jakob	Hawa WAJNTROKAL?	J
8	WARZICH?	Haim	3w?	Morka	Tauba Henna WIRZECH?	J
9	MALEMAN	unnamed	-	Mosek	Fajglia GRAJTMER	J
10	GROSMAN	Tauba	7d?	Icek Maer	Sura Ryfka GERSZTAIN	J
11	ROZENBERG	Mosyk Wulf	2m	Keil	Zysla WRACLAWSKA	J
12	FAJGENBLAT	Maria Ela	6m	Mendel	Ruchla Sifra WAJNTROP	J
13	RAKOWSKI	Mordka	3	Juma	Anna NAWARSKA	J
14	GOTLIB	Haim Lejb	5m	Rubin	Fajglia RYBA	J
15	WYGNANSKA	Ruchla	2w?	[Hil] Dawid [28]	Ryfka WARSZAWSKA	J
16	FRUCHT	Hemia	9	Rafal	Brajda DEMINSKA?	J
17	GINSBERG	Ruchla	38	Israel	Itla	J
18	BRAUM	Izrael Haim	?	Szmul [31]	Brandla MEDMAN [31]	J
19	NACHEMIA	Ruchla Laia	42	Simcha	Ryfka DEMBSKA	J

20	PLIESZOWSKI?	unnamed	6d	Janas	Alta ROZENBLUM	J
21	LEDERMAN	Sura Mira	3	Mosek	[Frimet] Haia FUKS	J
22	MARKOWSKI	Jakub	54	Dawid	Ryfka	Miniov, Brzeniny?
23	SKURA	Lejzor	6w	Gutman	Brajndla LIBERMAN	Wodzislaw
24	WAJNSZTAT	Josek	4w?	Moszek? Aron	Hana GLEIZER	Sobkow
25	KERSZENBAUM	Fajgla Dyna	3w	Szmul Wulf	Frajda GROCMAN?	J
26	NAWARSKA	Ester	3w	Herszlik [25]	Simla PRAJS [26]	J
<b>1879</b>						
1	WAJMART	Dawid	8w	Szenerka?	Haia SZTENIBERG	J
2	LOTROWSKA	Srul	0	Szlama [25]	Mendla GOLCER [23]	J
3	GUTMAN	Gitla	18	Haim	Sura Ester CUKERMAN	J
4	WAJNTRAUB	Majer	11	Aron	Szandla BORENSZTEJN	J
5	FUKS	unnamed	?	Zalma	Sura Ryfka WAJNRIK	J
6	GUTMAN	Bajla	60?	Lejbus	Sura	J
7	JAKUBOWICZ	Mosek	6	Mosek	Gitla JAKUBOWICZ	J
8	FRIDLAND	Szamsa	1	Berek	Hena LATROWSKA	J
9	HALPRIN	Bajla	2	Szlama [27]	Ryfka GOTLIB [22]	J
10	HACHAUZ?	Majorek?	1	Jakub	Laia	Przonclow?
11	SLIEDZIK	Szaja Dawid	4	Aba	Pesla [KROSMINC]	J
12	SANKOWICZ	Ruchla Gitla	1y9m	Aron	Hawa PULROLNICKA	J
13	ZYLBERBERG	Gitla	30	Simon	Fajgla MALFKOWICZ?	Mierzwin, Mozkowice?
14	BORENSZTAJN	Jankel	2	Mosek [39?]	Zysla SPIWAK [39?]	J
15	FRUCHGARTEN	Bajla	1	Szmerek [31?]	Sura Gitla RYCHTER [33?]	J
16	BIRNBAUM	Dawid	16	Jakob	Ryfka BIRENCWAIG	J
17	FAJGENBAUM	Abram	4	Berek [27]	Malka RYCHMAN [23]	J
18	LEDERMAN	Icyk Mosek	35?	Mendel	Cywa KOLTOWSKA	J
19	RAKOWSKA	Anna	24	Lejbus	Hajla LEWKOWICZ	J
20	WERTAL	Rajzla	31	Szmul	Malka	J
21	ROZENBERG	Szmul	4m?	Keyl	Zysla WROCLAWSKA	J
22	SZINKER	Izrael Haim	9m	Abram Szmul	Malka Tauba LOKES	J
23	REMBIOSCHOWSKI	Izrael	1y6m	Lejzor	Sura Ryfka SOKOLOWSKA	J
24	CYTRIN	unnamed	3d?	Ejzyk [26?]	Cyrla [Krajndla] BELKA	Chęciny, JD
25	WAJNTRAUB	Laia	51	-	-	Przonclow
<b>1880</b>						
1	KROSMINC	Aba Hersz	26	Herclik	Matla ZAJAC	J
2	WAJNRAJCH	Ruchla Laia	3m	Mosek Nura? [21]	Mendla NACHEMIA [19]	J
3	RAKOWICZ	Gitla	3	Beniamin	Hana NAWARSKA	-
4	WAJNSZTAT	Ruchla Laia	6	Lejzor Lewek	Idesa GLAS	J
5	MARKOWICKI	Abram	49	Dawid	unknown?	Stawy, Mierzwin
6	SZWARCBERG	Jakub	48	Josek	-	Potok Wielki?, Przonclow
7	BOJMART	Icek	41	Josek [62]	Gitla ZALCBERG	J
8	GOLDBERG	Sura	19	Moszek	Ryfka	Przonclow?
9	BOJMART	Ruchla	4m	Szmerek [36]	Haia KAZEWICZ?	J
10	GOLDBERG	unnamed	3d?	Szaia (d)	Sura LIPNICKA?	Dalechowy, Rakow
11	GETLER	Dwojra	2w	Moszek	Bajla WAJNSZTAT	J
12	MLYNARSKI	Jakub	4	Zelman	Fajndla ROCERYNEK	Rakow, Lysakow
13	DYCHWALD	Maria	50?	Gecel	Malka Hena? DACHOW?	J
14	MALERKOWICZ?	Jankel	9?	Kiwa	Ester URFIS	Mierzwin, Mynikowice?
15	KOLTOSKA	Haja	3	Motel	Itla BRUDKA	J
16	WYGNANSKI	Herszlik	1	Alter [Zysma]	Ruchla LEWKOWICZ	J
17	ROZENCWAJG	Szajndla Pesla?	w86	Lejbus	Maria	Rakow
18	BELKA?	Ryfka	17	Majer	Sura	J
19	PROSZOWSKA	Pinkus	2m	Wulf	Sura BRAJBORT	Opatkowice, Mierzwin
20	ZAJDMAN	Zalma	1	Kalma	Gitla	Mierzwin, Jakubow
21	SZUF	Laia	2w	Szyia	Ryfka	Jakubow, Mierzwin
22	PROSZOWSKA	Bajla	?	Wulf	Sura BRAJBORT	Opatkowice, Mierzwin
23	SKOBELSKI?	Wulf	70	-	-	J
24	MAJEROWICZ	Mortka	28	Jakob	Ester FRUCHT	Warzyn?, Przanslow
25	MACHTYNGER	Ruchla	9m	Zajwel	Sura Itla FUKSENDLER	J
26	ZLOTORYD	Ruchla	71	Gerszlik	Maria LEJA	J
27	WARGON	Izrael	13?	Abram [27]	Gitla SZPIRA [21]	J
28	HENIG	Laia	2	Mosek	Frajndl PINCZOWSKA	J
29	WAJSBLUM	Cejwa	6?	Haim Majer [37]	Hendla WAJNSBERG [32]	J
30	KOZLOWSKI	Fisz	3?	Hil	Haia Ida FRIDBERG	J
31	HENIG	Szmul	7	Mojzeja? Szimon	Frajndl Pesl DOMOROWSKA?	J

32	RYNK	Sura	1	Berek [33?]	Ajdla SIEDLECKA	J
33	BIRBAUM	Sura	18	Jakub	Ryfka BIRENCWAIG	J
34	KOZLOWSKI	Dwojra	1	Hil	Haia [Ida] [FRIDBERG]	J
35	LEDERMAN	Mendel	2	Izyk [37?]	Rajzla ZELCER [34?]	J
36	KRAJZMAN	Jankel	50?	Abram Danel	Haia ZIELENODRZEW?	J
37	WERTAL	Perla	5	Herszel	Rajzla WARSZAWSKA	J
38	KRASZMAN	-	1	Jankel	Tauba HUBERT	J
39	WERTAL	Laia	1	Herszel	Rajzla WARSZAWSKA	J
<b>1881</b>						
1	BIRBAUM	Izrael	74	Dawid	Sura	J
2	WAJGINBERG	Rejla Blima	23	Abram	Jachet WAJGENSBERG?	J
3	WERTAL	Mendel	0	Herszluk	Rajzla WARSZAWSKA (d)	J
4	GOLDBERG	Enta	?	Rubin	Jachet	Cierno
5	LOTROWSKI	Icek	60	Szapsia	Haia ROZENBLAT	J
6	DYCHTWALD	Enoch	4	Geisel	[Malka] Hana DACHA?	J
7	FRIDLAND	Ester	2w?	Berek	Hana LOPUSZOWSKA?	J
8	BASISTA	Dyna?	?	Lejzor	Ester KIRSZENBAUM	J
9	DYCHTWALD	Gecel?	45	Mosek?	Hana	J
10	FAJGELBAUM	Moszek	68	Wulf	Pesla	J
11	LEDERMAN	Elisz? Jukel?	4w?	Moszek	Haia Frimetz FUKS	J
<b>1882</b>						
1	SZWARCBAUM	Jakob	3	Josek, 26	Sura ZYLBERSZTAJN	J
2	LEWI	unnamed	?	Josek	Kaila LEWKOWICZ	J
3	GOTLIB	Szlama	1	Rubin	Hendla RYBA	J
4	WAJNTRAP	Haja	1	Menach?, 41	Rajza SLABECKA	J
5	HENIG	Moszek Wulf	2	Josek Lejb	Ajdla OKOWITA	J
6	CUKERMAN	Pesla	1y6m?	Dawid	Haja Sura DROBNER	J
7	FAJGENBAUM	Moszek	6m	Lejbus [43]	Pesla [40]	J
8	TRAJSTER	Szmul Szaja	5m	Gerszel	Zysla WAJZBLUM	J
9	HERSZBERG	Josek Boruch	4	Abram	Cyla SZENKER	J
10	SZENKER	Ruchla Laja	10	Herszel	Tauba [Eta] LANGWALD	J
11	FRUCHT	Mordka	2	Rafal	Rajza	Cierno, Przonclow
12	FRIDBERG	Abela	1	Moszek	Drejzla PLESZOWSKA?	J
13	WAJNSZTOK	Szmul	2y6m	Josek	Tyla? ROZENCWAJG	J
<b>1883</b>						
1	LEDERMAN	Hindla	2?	Moszek	Hana Frimet [FUKS]	J
2	SZENKER	Josek	15	[Aron] Szmul	Malka [Taub] [LOKEC]	J
3	GINSBERG	Chanin	9m?	Szmul	Fajgla Brucha ROZENBAUM	J
4	ABRAMOWICZ	Golda	19	Izrael	Ester Malka	J
5	WAJNSZTOK	Josek	59	Iser	Baila FRIDMAN	J
6	PACIORKOWSKI	Hercik	5?	Berek [38]	Roiza [Krajda] WAJNGORT	J
7	LEWI	Kraindla	0	Josek	Kaila MENDLEWICZ	J
8	WAJNTROB	Brucha	2	Hil	Ester ROZENBERG	Tyniec, Węgleszyn
9	GOLDBERG	Fajbus	3?	Rubin	Jacheta FRIDMAN	Cierno, Przonclow
10	WYGNANSKA	Perla	27d?	Alter Zisma	Ruchla LEWKOWICZ	J
<b>1884</b>						
1	SZTRAUCH	Hawa	40	Wolf	Rajzla GRINBAUM	Belk, Mierzwin, JD
2	LIPMANOWICZ	Szaia	0	Zisla	Tauba SZASWICZ?	J
3	SANKOWICZ	Hercik	5m	Aron	Hawa [Trajna] PULROLNIKA	J
4	HERSZLIKOWICZ	Rifka	1y6m?	Moszek [Lejb]	Dwojra Ides [SZLAMOWICZ]	J
5	BRANDYS	Blima	?	Hemia	Enta? ORBACH?	Przedborz, Końskie
6	PULROLNICKA	Sura (wid.)	83	Herszluk	Trana? KAFMAN	J
7	AJZENBERG	Jakow	67	-	-	J
8	GINCBERG	Bendet	1y6m	Moszek Mendel	Esterka	Chęciny
9	GOLDSZTAIN	Hercik	1	Moszek Maer	Cyrila GNAT	J
10	GALPRIN	Szandla	15m?	Szlama	Rywka GOTLIB	J
11	FAIGENBAUM	Berek	40	Moszek	Ruchla FAIGENBAUM	J
12	PACIORKOWSKI	Iser	4	Berek [39]	Rajzl Krandl WAJNGART	J
13	SERCARZ	Sura Tauba	15	Zelik	Rywka WEPRZ?	J
14	PULROLNICKI	Szmul	67	Szaia	Sura GLOGA?	J
15	PULROLNICKI	Zolma	1y6m	Szmul [61]	Cyrila BERGER [32]	J
16	LIPMANOWICZ	Laia Rywka	70	-	-	J
17	FAIGENBAUM	Keyl	0	Dawid [26]	Szaindl Jochet ICELAJBOW?	J
18	GOLDSZTAJN	Icik Jakob	-	Moszek Majer	Cyrila GNAT	J

## Przytyk Birth Extracts 1831 - 1836

Akt	Surname	Given Name	Father (occupation)	Age	Mother	Age	Town Death Record
<b>1831</b>							
1	AYDELBAUM	Cyna	Wólf (rzcznik)	22	Rywka Aronowicz	18	
2	KESTENBERG	Jzrael	Szlama (kramarz)	30	witness: Judka AYDELBAUM (rzesznik), 48		
3	BANDE	Marym Sura	Pinches [Herszkowicz] (handlarz)	20	Chana Chillelowiczów	25	
4	WOLLMAN	Chudcs	Chilcl (kapeluszni)	26	Ruchla Jzraelowiczów [KLIKLER]	20	
5	CUKIER	Liba	Laybus (dcccascd)	-	Chana Szmulowiczów	20	
					Cyrila Berkowiczów	34	
					witness: Fiszel CUKIER (handlarz), 23		
					Jcek CUKIER (kupiec), 56		
6	SOYBEL	Anslm	-		Laya Fajga Mortkowiczów	33	
7	ROZENBERG	Chaia Sura	Hersz Layb (handlarz)	-	Baysa Mcndlowlowiczów	18	
8	FRENKIEL	Icek Hersz	Pinches (kramarz)	42	Myndla Kicelmanowiczów	40	
9	FRENKIEL	Bella	Mcndel (handlarz)	40	Sura NEYMAN	19	
10	BĄK	Mortka Aron	Herszck (krawicc)	32	Gnendla Krysiowiczów	19	[1832 D#20]
11	NORYMBERGIER	Bayla	Mcndel (handlarz)	50	Dwoyra Herszkowiczów	42	
					witness: Hersz Layb NORYMBERGIER (handlarz), 20		
					Abram NORYMBERGIER (handlarz), 21		
<b>1832</b>							
1	ZAK	Binem	Herszck (krawicc)	54	Chana Herszkowiczów	42	
2	SZACHTER	Chaiia	Chilel (bakalarz)	22	Sura Rywka Aronowiczów	20	
3	ZYLBERSZTAIN	Pinches	Laybus (kramarz)	40	Chana Jakubowiczów	38	
4	BAUMAL	Leyzor Aron	Eliasz (bakalarz)	29	Szandla Herszkowiczów	23	
5	GRYNMAN	Fiszcl Zelman	Juda (pickarz)	30	Ester Abusowiczów	30	
6	KUCZREL	Herszck	Laybus (krawicc)	53	Fayga Aronowiczów	41	[1832 D#23]
7	ZAIĄC	Royza	Laybus (handlarz)	30	Chana Berkowiczów	27	
8	KASZOSKA	Ester	Herszck (pickarz)	21	Chaia Sura Szmulowiczów	18	
9	WAINGLAS	Jakób Laybuś	Mortka (rzcznik)	30	Bayla Janasowiczów	30	
10	RAKOC	Binem	Fiszcl (handlarz)	21	Dwora FRENKEL	24	
11	PALANT	Szol	Icek (handlarz)	23	Laia Layzorowiczów	26	
12	RAKOC	Fradla Ruchla	Gotcl (handlarz)	22	Mnicha RYNK	22	
13	AYZMAN	Marym	Izrael (szynkarz soli)	31	Szandla Szmulowiczów	31	
14	CUKER	Chaim Laybuś	Cherszck (handlarz)	22	Bayla Laybusiowiczów	22	
15	MALTZ	Krandla	Maior (handlarz)	29	Zelda Mortkowiczów	29	
16	LERNTER	Laia	Simcn Kaufman (handlarz)	46	Frayda Herszkowiczów	42	
17	KOYCHEN	Layzor	Zanwcl (handlarz)	33	Rywka Herszkowicz	32	
18	CUKER	Chaim Josck	Maior Uryś (kramarz)	42	Itta Joskowiczów	34	
19	HOROWICZ	Gnendla	Mortka (kramarz)	33	Tella Abramowiczów	33	
20	RUBINSZTEIN	Sura Bayla	Abram (pakcierz królów)	40	Chaia Berkowiczów	36	wicś Konar
21	AYDELBAUM	Nuta	Szmul (rzcznik)	36	Ruchla Janklowiczów	42	
22	RYCZYWÓL	Marym	Maior (wyrobnik)	54	Estera Aabsiowiczów	28	
23	WOLMAN	Zysla	Chilel (kapeluszni)	27	Chana Moszkowiczów	24	
24	WAINBERGER	Mosick Maior	Jzrael (szynkarz soli)	30	Ruchla Hrszkowiczów	20	
25	FRYDMAN	Herszck	Laybus (dzierzowca młyn)	40	Sylka Mortkowiczów	36	wicś Gulina
26	BERNBAUM	Ester	Chaim Chersz (szewc)	23	Ruchla KUPERMAN	22	
27	BAUMAN	Judka	Laybus (krawicc)	20	Chaia Sura Szymonowiczów	20	
28	RAKOC	Binem	Mosick (kramarz)	34	Spryncra Moskowiczów	33	
29	BAUMGARTEN	Aron	Ber (handlarz)	36	Laia Berkowicz	21	[1833 D#8]
30	MALTZ	Bayla	Jzrael (pickarz)	47	Blima Fiszlowiczów	35	
31	WARSZAWSKA	Małka	Zyscl (krawicc)	32	Myndla Wolfowiczów	32	
<b>1833</b>							
1	HERTZ	Simcha Dawid	Icek (bakalarz)	34	Chancta Layzerowiczów	30	
2	CYTRYNOSKA	Sura Chinda	Aron (bakalarz)	27	Sicjwa Rywa Layzcrowiczów	25	
3-6	missing						
7	ZAYDE	Abraham Mosick	Lewi (bakalarz)	26	Bayla Laybusiowiczów	25	
8	FISZLOWICZ	Jakicr	Herszck (czapnik)	31	Pesla Abusowiczów	27	[1833 D#25]

9	CUKIER	Mindla Perla	Jakub (kramarz)	52	Pesla Hertzkykowiczów	25	
10	BAUMGARTEN	Aron Mendel	Wolf (faktor)	48	Smicha Lewkowiczów	42	
11	LENDER	Ruchla Laia	Icek <sup>1</sup> (kramarz)	25	Esterka Hercykwiczów	25	Bialobrzegi
12	KOYHEN	Layzer Simche	Leybus (kramarz)	30	witness: Herszek LENDER (szynkarz soli), grandfather		
13	ZYSMAN	Szandla Chudcs	Pinches (wyrobnik)	21	Fayga Hercykwiczów	29	Bialobrzegi
14	KESTENBERG	Hilel	Szlama (kramarz)	33	Bayla Herszkowiczów	21	Bialobrzegi
15	UNGER	Toma	Hercyk Layb (pickarz)	24	Chana Hilowiczów	27	
16	PALANT	Gnendla Gitla	Icek (handlarz)	30	Chana Laybusiowiczów	22	
17	ROZENBERG	Szandla Fayga	Hersz Layb (handlarz)	23	Marya Sura Leybusiowciów	30	
18	AYDELBAUM	Chinda	Wolf (rzecznik)	25	Bayla Mendlowiczów	21	[1835 D#4]
19	BANDE	Izrael Mosick	Pinches (handlarz)	20	NORYMBERGER		
20	KACZKA	Cywka	Kiscl (handlarz)	50	Fayga Rywka Aronowiczów	22	
21	WAISSMAN	Gawryel	Jakob Laybus (handlarz)	20	Ruchla Izraelowiczów	22	
22	RADZANOW	Pinkes Herszel	Majer Hersz (handlarz)	24	Sura Maiorowiczów	20	[1834 D#17]
23	GRYMAN	Szmul	Wolf (pickarz)	48	Rajzla Nissonów	19	
24	CUKIER	Mindla	Icek Michel (handlarz)	36	Dwoyra Layzcrowiczów	21	
25	KIRSCHENWAIG	Herczek	Chaim (pakt król)	40	Pessa Fiszlowiczów	28	
26	MANDELBERG	Margulcs Nachuma	Zelik (kramarz)	30	Zysla Mortkowiczów	34	
27	MILKER	Dwoyra	Mencce (handlarz)	48	Sura Aronowiczów	-	Zerdz
28	GRYNWALD	Izrael	Josek	33	Rauba Leybusiowiczów	32	
29	GROFE	Herszek Dawid	Jankiel Falck (wyrobnik)	21	Brandla Hudes	32	
30	GOLDBERG	Hinda Etta	Berek (krawiec)	29	Sura Hercykwiczów	33	
31	KLIKLER	Bayla Rywka	Szlama (bakalarz)	28	Bayla Fayga Hercykwiczów	19	
32	FRANKIEL	Binem	Lcybus (handlarz)	20	Itta Fiszlowiczów	24	
33	ROZAD	Chana Fayga	Pelta	19	Krandla Moszkowiczów	26	
34	-	Peysach	Perc Boruchowicz (krawiec)	20	Sura Dawidowiczów	19	
35	-	Icek Josek	Maier Mendlowicz (bakalarz)	20	Rywa Layzorowiczów	16	
36	CUKIER	Josek Jochanon	Herszek (handlarz)	25	Fradla Abrahamowiczów	22	
37	MUER	Chaia	Kelman (czapnik)	30	Chaja Pirla KATZ	22	
38	ZYLBER	Marya Reyla	Mosick (hanldarz)	42	Bayla Jakubowiczów	24	
39	FRYDMAN	Chaia Fayga	Berek (krawiec)	18	Jęta Aronowiczów	28	
40	WIERZNIECKA	Fayga	Herszek (handlarz)	20	Tuba Aronowiczów	18	
41	SZTAINBERG	Mosick Aron	Icek (czapnik)	25	Rywka Benasów	16	[1834 D#3]
42	HENIK	Mindla	Wolf (handlarz)	42	Sicywa Szyliowiczów	19	
					Roya <sup>2</sup> Moskowiczów	22	
					Chaja Wolfowiczów	36	[1834 D#21]

## 1834

1	KATZ	Jakób Beniamin	Mosick (szewc)	33	Tracywa Mortkowiczów	33	
2	FOGEL	Mindla	Baynis (handlarz)	43	Sora Notowiczów	41	[delayed from 1833]
3	WAISFELT	Judas	Mosick (handlarz)	19	Solka	18	[delayed from 1833]
4	ZATEGA	Etta	Motel <sup>3</sup> (krawiec)	38	Laia Moszkowiczów	36	[delayed from 1833]
5	FRYDMAN	Herszek	Gessen (garbarz)	21	Łaia Laybusiowiczów	20	
6	FRYDMAN	Herszek	Mortka (pachciarz król)	40	Gitla Ickowiczów	36	wieś Gulin
7	GRYNMAN	Berek	Juda	38	Sóra Laybusiowiczów	36	
8	WAINGLAS	Szyja	Mortka (rzecznik)	44	Bayla Janusowiczów	31	
9	CUKIER	Binem	Fiszel (handlarz)	25	Małka Mortkowiczów	24	
10	LEMTER	Mosick Szmul	Korman (kramarz)	36	Frayda Herszkowiczów	34	
11	LEYWI	German	Mortka (młyń)	32	Findla Mortkowiczów	30	Bieniendzia
12	FIERZTER	Frandla	Baynis (wyrobnik)	48	Bayla Fiszlowiczów	32	
13	FRENKIEL	Mendel Aron	Lcybus (kupiec)	22	Frayda Siwa Dawidowiczów	20	
14	BAUMAN	Icek	Lcybuś Mendel (krawiec)	22	Sura Symonowiczów	20	
15	ZAIĄC	Mortka	Laybus (handlarz)	31	Chana Borkowiczów	28	
16	ROZENCWAIG	Szlama Dawid	Josck (szkolnik)	52	Chana Szandla Peysakowiczów	45	
17	WOLMAN	Izrael	Hilel (kapciusznik)	28	Liba Chaymowiczów	24	
18	MARBAND	Icek	Aron (krawiec)	34	Michla Jachlowiczów	20	
19	HALPERN	Chaja	Rafuel (kramarz)	40	Dwoyra Rayzla Boruchowiczów	40	
20	KARZOWSKI	Aron Izrael	Herszek (pickarz)	27	Chaja Sura Herszkowicz	24	
21	LEMBERGER	Herszek	Wolf (drukarz)	36	Rywka Ickowiczów	27	Bialobrzegi
22	BĄK	Kayla	Herszek (krawiec)	36	Gnendla Aronowiczów	26	
23	RAKOC	Ester Małka	Zelman (kramarz)	52	Witta Jakubowiczów	44	

<sup>1</sup> or Joska<sup>2</sup> Małka on death record.<sup>3</sup> Mortka on death record.

24	FINGERYK	Dwoyra	Mortka (krawicc)	39	Szczywa Rochla Troymowiczów	36	
25	WARSZASKI	Chaim	Zysel (krawiec)	33	Mindla Wolfowiczów	33	
26	ZYLBERSZTAIN	Abraham Abus	Laybus (kramarz)	41	Chana Ruchla <sup>4</sup> Jakubowiczów	30	[1835 D#22]
27	MINKOWSKI	Herszck	Judka (pachciarz królów)	45	Roya Janowiczów	42	wieś Wrzeczzowic
28	FALERMAN	Mosick	Mortka (szynkarz tronków)	48	Łaja Janklowiczów	28	wieś Połwownice
29	FRENKIEL	Fawcl*	Pinkus (kramarz)	44	Mindla Kelmanowiczów	41	
		Chaim*					
30	RAKOC	Chawa	Gotal (kramarz)	24	Mnicha Rywka Majerowiczów	24	
31	ŁOKŚ	Zelman	Rubin (krawiec)	25	Rywa Jakubowiczów	24	
32	HOROWICZ	Abraham Ick	Mortka (kramarz)	35	Tylla Abrahamowiczów	35	
33	SZPIGEL	Herszck	Zanwel (handlarz)	59	Itta Wolfowiczów	26	
34	MAZGAY	Chaim Wolf	Arya (szewc)	28	Rywka Joskowiczów	20	
35	RAKOC	Maytka	Mosick (kramarz)	36	Szprynca Misenowiczów	35	
36	FOGIEL	Kopcl	Zelman (furman)	19	Ruchla Łaja Laybusiowiczów	22	
37	MUER	Mosick Froim	Simen (wyrobnik)	30	Malka Izraelowiczów	30	
38	PELEMAN	Mosick Dawid	Wolf (krawicc)	20	Cyrila Moskowiczów	19	
39	RAKOC	Lewi Ick	Fiszcl (handlarz)	29	Szandla Dwoyra Herszkowicz	26	
					FRENKIEL		
40	KUPPERMAN	Sura Łaja	Wolf (krawicc)	30	Esterka Gutmanowiczów	29	
41	KIRSCHENBAUM	Lcwi Ick	Herszck (krawicc)	49	Sura Bayla Abusowiczów	40	
42	KLONOSKI	Herszck Wolf	Percy (krawicc)	34	Fayga Gutmanowiczów	38	[1835 D#28]
43	WAYSMAN	Binem	Leybuś (handlarz)	24	Rayza Nussynowiczów	23	
44	DUTELCAK	Beniamin	Herszck (szewc)	34	Bayla Joskowiczów	30	
45	SKAT	Herszck	Dawid (pachciarz królów)	40	Esterka Boruchowiczów	18	wieś Jaszowice
46	FRYDMAN	Wolf	Aron (pachciarz królów)	44	Chaia Dwoyra Chaimowiczów	38	wieś Kadhub
47	GOLDSZTAIN	Ick	Kiwa (mączarz)	40	Chana Laybusiowiczów	36	

## 1835

1	LIPSZYC	Sura Ruchla	Rafuel Zelmanowicz	19	Frayda Mendlowicz	17	[delayed from 1834]
2	GUTMAN	Chaia Rywka	Ick (krawiec)	24	Rayza Abrahamowicz	25	
3	FINKIELSZTAIN	Chawa	Jankiel Herszkowicz (wyrobnik)	20	Roya Fawlowiczów	20	
4	PALANT	Mindla	Ick Beniaminowicz (handlarz)	24	Łaja Layzerowiczów	23	
5	AYDELBAUM	Chana	Wolf (rzecznik)	29	Fayga Rywka Aronowiczów	24	
6	ROZENCWAIG	Ruchla Laia	Rubin (handlarz)	22	Sura Mortkowiczów	19	
7	SZTARKMAN	Janas	Herszck (rolnik)	20	Rayla Laybusiowiczów	18	
8	ZAJDE	Malka	Jankiel	19	Hendla Ickowiczów	16	
9	BERNBAUM	Zelman	Haim Hersz (szewc)	26	Ruchla Chajmowiczów	20	
10	CUKIER	Mindla	Jakob (handlarz)	54	Perla Herszkowiczów	30	
11	BAUMGARTEN	Henda	Ick Ber (przepuknik)		32 Łaja FRIEDMAN	25	
12	MURBAND	Ryfka	Mosick (wyrobnik)	26	Łaja Janklowiczów	25	
13	FRIDMAN	Jankiel	Beniamin (pakciarz królów)	38	Haia Jęta Majerowiczów	36	wieś Gulin
14	MEGRAM	Sura	Simsia	19	Krandla Berkowiczów	18	
15	ZAK	-	Fawcl (krawiec)	22	Haia Sura Jakobowiczów	20	
16	LIPSZYC	Henna Fajga	Mosick (handlarz)	22	Maryem Aronowiczów	21	[delayed from 1828]
17	LIPSZYC	Mnicha Cukrla	Mosick (handlarz)	22	Maryem Aronowiczów	21	[delayed from 1830]
18	RYCZYWOLSKI	Ryfka	Major (handlarz)	48	Esterka Abusowiczów	27	
19	MANDELBAUM	Rafuel	Gimpel (wyrobnik)	20	Fajga Lejzorowicz	20	wieś Zakrzew
			witness: Hersz Lajzor Szafman, maternal grandfather				
20	ROZENSTAJN	Tauba	Mosick (młyn)	20	Hana Rubinowiczów	19	Borowica [del. 1834]
21	KOJHEN	Brandla	Leybuś (kramarz)	35	Fajga Herszkowiczów	32	Bialobrzegi
22	GIERSHEN	Froim	Pinkus (bakalarz)	30	Krandla Ajzykowiczów	30	
23	RACIMORA	Synai	Icek Moskowicz (bakalarz)	22	Haia Lejbusiowiczów	20	
24	FRIDMAN	Izrael	Josek Izraelowicz (arendarz)	44	Bayla Mindla Lajbusiowiczów	36	Gorck
25	GRAF	Szandla	Gedalia (krawicc)	21	Hana Mortkowiczów	20	
26	WOLMAN	Sura	Hilel Kielmanowicz (kapeluszniak)	33	Hana Szmulowiczów	24	
27	FRIDMAN	Izrael	Rubin (młyn)	45	Dwojra Moskowiczów	40	Borowiccc [del. 1834]
28	PALANT	Łaja	Icek (handlarz)	30	Maryem Sura Lejbusiowiczów	30	
29	WIERZBICKI	Wolf	Herszck (bakalarz)	22	Szczwa Szyiowiczów	20	
30	BAUMAN	Izrael	Mosick Joskowicz (krawicc)	25	Ruchla Izraelowiczów	24	
31	KUCICIEL	Fajga	Mosick Lejbusiowicz (krawicc)	22	Ester Szymonowiczów	19	[1835 D#7]
32	FRIDMAN	Abram Lajbus	Szyja (szynkarz soli)	40	Sura Giersonowiczów	36	Bialobrzegi
33	PALANT	Sancl Lewi	Mordka (handlarz)	48	Chaia Sura Zelmaowiczów	21	

<sup>4</sup> Malka on death record.

\* baby born in Przytyk, but father was from Szydłów

34	KLAJNMAN	Sura	Gdal (krawiec)	22	Ruchla Moskowiczów	20
35	ZAJDE	Abram Ber	Mendel (wyrobnik)	23	Ruchla Peryców	24
36	MAGNUSESKI	Szaja	Wolf (szkłarz)	38	Hana Kisłowiczów	30
37	MAGNUSZESKI	Berek	Finkiel (wyrobnik)	33	Esterka Zelmanowiczów	32
38	PAPIERNIK	Szmul Fawel	Pinkus (krawiec)	36	Haia Sura Moskowiczów	26
39	STADINER	Kiwa	Fawel (wyrobnik)	30	Ruchla Hajmowiczów	30
40	CAPIELOSKA	Liba	Jankiel (belfer)	36	Frajda Judkowiczów	25
41	FIRSZLER	Fajga	Abram (stolarz)	32	Haia Sura Leybusiowiczów	30
42	PALANT	Dwojra Gncndla	Izrael (bakalarz)	22	Frajda Boruchowiczów	22
43	KACZKA	Mortka	Kiwa (wyrobnik)	50	Sura Majerowiczów	30
44	LAIFER	Marya Bayla	Dawid (handlarz)	34	Ruchla Wolfowiczów	22
45	BAUMGARTEN	Rywa	Jzrael Jzraelowicz (wyrobnik)	35	Fajga Lajzorowiczów	24
46	WOLMAN	Herszec	Lejzor (krawiec)	25	Hinda Herszkowiczów	21
47	KOJHEN	Hajm Lab	Szmul (handlarz)	30	Hana Lejbisiowiczów	24
48	SZYNDELMAN	Jzrael Josck	Major Wolf (rzczak)	30	Jęta Janklowiczów	29
49	ADLER	Jzrael	Lejbus (wyrobnik)	38	Sura Lipowiczów	32
50	FRIDMAN	Hajm Lab	Pelta Ber (pakcjarz)	24	Haja Jakubowiczów	22
51	MONHAJM	Szmul	Mosick (pakcjarz królów)	26	Laia Berkowiczów	25
52	GOLDBERG	Sura Haja	Peryc	42	Ryfka Szmulowicziów	22
53	FRIDMAN	Abram Munys	Uryśia FRYDMAN (deceased)	25	Haja Lejbisiowiczów (wyrobnica)	20
54	KOJHEN	Mnicha Hudes	Zanwel (handlarz)	37	Rywa Jzraelowiczów	34
55	WAJBERGIER	Haja Pcsla	Jzrael (szynkarz soli)	30	Ruchla Towiowiczów	30
56	HERTZ	Haim Lejbus	Icek	31	Hana Lejzorowiczów	29
57	SZTAJNHAKER	Haja Bajla	Froim Moskowicz (wyrobnik)	30	Sura Ajzykowicz	26
58	MANDELSBERG	Haja Ester	Zelik (kramarz)	42	Tuba Lejbisiowiczów	30
59	BLIMBAUM	Binem	Icek (bakalarz)	32	Hinda Mortkowiczów	30
60	ZYLNER	Froim	Mosick Szanelowicz (handlarz)	45	Hudes Wolfowiczów	39
61	AJZENBERG	Laja	Mendel (pakcjarz królów)	31	Ruchla Abramowiczów	40
62	MITZMACHER	Jakicr Binem	Josek (czapnik)	35	Gitla Hajmowiczów	34
63	MELODYTE	Pinches	Haskiel (muzykant)	40	Łaja Jekowicz	37
64	SZNAJDZOR	Chaim	Lejbus Hajmowicz (krawiec)	51	Marym Sura Szmulowiczów	40
65	GROSMAN	Binem	Mortka (wyrobnik)	34	Rajzla Abramowiczów	31
66	ZAJDE	Jzrael Dawid	Lawi (handlarz)	28	Bajla Lejbisiowiczów	26
67	GRINMAN	Szmul	Judka	44	Esterka Wolfowna	30
68	LERNTER	Fayga	Awner	42	Jachwt Herszkowna LIPSZYC	35
69	FRYDMAN	Wolf	Berek	24	Rywka Herszkowna BARAN	20
70	GOTTYNK	Major Aron	Joel (karczmarz)	30	Siwka Herszkowiczowna	18
71	MALTZ	Beniamin	Major (handlarz)	25	Zelda Mortkowna	30
72	WAYSIEL	Ruchla Łaja	Mosick (handlarz)	23	Cyrla Nachamowna	20
73	RADZANOW	Lipman	Majer Chersz (kupiec)	23	Dwojra Leyzorowna	22
74	KESTEMBERG	Chaia	Szlama (handlarz)	33	Hana Hilelowiczowna	25
75	BEIRMAN	Hindla	Kofman (pakcjarz)	36	Sura Laia Leybusiowiczowna	29
76	BEKERMAN	Mosick Leyb	Jankiel (krawiec)	23	Dwojra GUTMAN	22
77	WAINRYB	Bayla	Jakub Icek (handlarz)	28	Laia Ryfka Leybusiowiczów	34
78	KACZKA	Icek Layb	Chaim Dan (handlarz)	24	Cyrla Mortkowiczowna	20
79	MAŃHUS	Taba	Chil (kramarz)	20	Ryfka Szlarnowiczowna	21
80	-	Hana	Leyzor Eliasowicz (wyrobnik)	38	Szandla Cherszkowiczów	30

**1836**

1	CUKIER	Sura	Icek (faktor)	30	Estera Salowiczowna	20
2	AYDELBAUM	Chana Małka	Hilel Majorowicz (handlarz)	23	Chinda Janklowiczów	22
3	KATZ	Chana Laia	Jakub Chertz (handlarz)	22	Rywka Ickowiczowna	21
4	ROZENCWEIG	Sonci	Dawid Jekowicz (krawiec)	30	Jęta Boruchowiczowna	29
5	RECHTER	Lejzor	Cherszek Simonowicz (pakcjarz)	28	Fayga Majorowiczowna	24
6	BLUSZTAIN	Chana Hindla	Josek (krawiec)	36	Mary Sura Leybusiowiczów	28
7	WEISMANN	Rachmil	Jakub (szynkarz)	22	Reyšla Nisonowiczów	21
8	SZTERKMANN	Jonas	Josek (szewc)	26	Roya Leybusiowiczów	22
9	FRENKIEL	Binem	Leybuś (handlarz)	23	Sura Frayda Dawidowiczów	22
10	PALANT	Abracham Mortka	Icek (handlarz)	36	Mary Sura Leybusiowiczów	35
11	FINKIELSZTAIN	Eliasz	Eliasz (wyrobnik)	28	Roya Fawłów	25
12	RAKOC	Fayga Frandla	Gotel Kadyś (handlarz)	22	Ziota Cherszkowiczów	20
13	MALTZ	Toba	Michel (kramarz)	42	Ruchla Germanowiczów	38
14	FEISZTER	Lipmann	Baynuś (wyrobnik)	48	Bayla Fiszlowiczów	30
15	KREPS	Aron	Josek (pakcjarz królów)	37	Zyła Aronowiczów	29
16	GOLDSZNAYDER	Leybuś	Major (krawiec)	39	Ziota Leybusiowiczów	20

*(delayed from 1835)*

wieś Zameczek

wieś Brudnów

17	KASZOSKA	Chana	Cherszec (pickarz)	33	Chaia Sura Gronomowiczów	29
18	MANKUS	Mosick Szyia	Abuś Wolfowicz (krawiec)	26	Rywa Moszkowiczów	25
19	KOJCHON	Sura	Lcybuś (handlarz)	36	Fayga Cherszkowiczów	34
20	MANESZOWICZ	Rachmil	Abracham Jckowicz (bakalarz)	26	Bayla Judkowiczów	20
21	KLIKLER	Jonas Lewi	Szlama (handlarz)	34	Krandla Moszkowiczów	25
22	AYDELBAUM	Szmul	Wolf (rzecznik)	29	Fayga Ryfka Aronowiczów	26
23	GROSFIELD	Bayla	Wolf Berkowicz (handlarz)	29	Jęta Berkowiczów	25
24	FRYDMAN	Chaim Leyb	Aron (pactciarz królów)	44	Chaia Dwoyer Chaimowiczów	40
25	FRYDMAN	Rayzia	Chaim (wyrobnik)	40	Ryfka Szmerkowiczów	36
26	-	Ester	Lcybuś Gutmanowicz (wyrobnik)	30	Marya Lcyzorowiczów	24
27	-	Abracham	Percy Boruchowicz (krawiec)	30	Frayda Abramowiczów	28
28	BANDA	Rachmil Jozef	Pinkus (handlarz)	26	Ruchla Jzraelowiczów	24
29	MALTZ	Chaia Cyrla	Simon (czapnik)	38	Sura Morkowiczów	30
30	GRINBERG	Abracham Manuś	Cherszec (handlarz)	20	Ryczla Joskowiczów	18

wieś Kartuba  
Białobrzegi  
Białobrzegi  
Białobrzegi  
Białobrzegi  
wieś Góreck

## Przytyk Marriage Extracts 1831 – 1836

Akt	Surname	Given Name	Age	Father (occupation)	Mother	Town
<b>1831</b>						
1	BLIMEK KIRSCHENWAIG	Mortka Layb Chaia	18 16	Herszec Szlama (krawiec)	Chaia Szandla Chana Rywka	Przytyk P
2	RECHLER WEBER	Mortka (wyrobnik) Fayga Rywka	25 24	Simen (pactciarz królów) Majer	Sora Peszla	wieś Zerdz P
<b>1832</b>						
1	WIERZBICKI AYDELBAUM	Herszec Szeywa	20 16	Icek Simcha (rzecznik) Szyia (rzecznik)	Chaia Ickowicz Ruchla	Szydłowiec P
2	MARGULES WELMAN	Szachna (handlarz, w) Szandla (w)	42 45	Leyzor Aron Herszkowiczów	Ruchla Laia	m. Ryczywol P
3	ZYLBER ZYLBERSZTAIN	Mosick (handlarz, w) Tauba	43 26	Abram Aron Froim	Etla Moskowicz Szandla Laybusiowiczów	P P
4	KACZKA RAYZMAN	Kiscl (wyrobnik, w) Sora	40 24	Haybusia Maicr	Tezania Chaimowicz Marya	P P
5	BANDE MAGNUSZESKA	Izrael Icck Zel'da Frayda	18 24	Herszec (kramarz) Abram (szynkarz soli)	Chana Morkowicz Rywa Pinkusowiczów	P P
6	SZTARKMAN BEMBAUM	Josck (szewc) Royza	25 19	Janas Layzor (wyrobnik)	Royza Manasowiczów Laia Judkowiczów	P P
7	LIPCZYC NORYMBERGER	Rafel Frayda	18 16	Zelman Mendel	Aydla Kelmanowiczów Dwoyra Herszkowiczów	P P
8	FRYDMAN BARAN	Brcik Rywka	21 16	Wolf Herszek Layb (rzecznik)	Chana Herszkowicz Chendla Aronowicz	Kadlub P
<b>1833</b>						
1	LAUFER GRYNMAN	Mosick (handlarz, w)	32	Josck	Etta	P
		Ruchla	16	Wolf	Chaia	P
2	GOTLIB ZAYDE	Abram Icck Fayga Ruchla	18 16	Froim Laybus (kramarz)	Maleka Gerszonowicz Chana Joskowicz	Nowe Dwory -
3	BEKIER BLIMAN	Ankiel (krawiec) Dwoyra	21 20	Matis	Zelda	m. Wolanów
				Gutman (wyrobnik)	Chana	P
4	GOTTRINK HABERBERG	Judka (bclfcr) Chaia	- 15	Dawid Herszek (szynkarz tronkow)	Estera Moskowiczów Rywka	P P
5	LIRENMAN MURBAND	Izrael Josck (bclfcr) Łajla Ruwka	19 16	Abram Herszek (kramarz)	Jenta Bayla	m. Karanowce -

6	<b>ANCOWICZ</b>	Izrael Mendel	19	Nota	Łaia	m Mogielnica
	<b>KOYCHEN</b>	Perla	16	Zanwel (szopekulant)	Rywa	-
7	<b>HONIK</b>	Mortka (belfer)	-	Wolf (szynkarz soli)	Chana	P
	<b>HOROWICZ</b>	Rayzla	18	Dawid	Rywka	P
8	<b>GRYNWALD</b>	Laybus	18	Szmul	Cyrmla	P
	<b>ROZENCWAIG</b>	Gitla	16	Zelik (szynkarz tronkow)	Royza	w. Kadlub Wola
9	<b>MEGRAM</b>	Simsia	18	Szlama	Estera	P
	<b>GROSFIELD</b>	Krandla	19	Berek	Szandla	-
10	<b>FINKIELSZTAIN</b>	Haskiel	19	Herszek	Marya Wolfowicz	P
	<b>WOWOWIEC</b>	Royza	-	Fawel (wyrobnik)	Szandla Eliasowiczów	P
11	<b>PALANT</b>	Izrael Fawel	18	Abus	Baïka Jakubowiczów	P
	<b>CUKIERMAN</b>	Frayda Rayzla	18	Berek (kantor)	Ruchla Moskowiczów	P
12	<b>FOGIEL</b>	Zelman (wyrobnik)	22	Szlama	Sora Fiszlowiczów	P
	<b>ROZENBLAS</b>	Ruchla Łaia (w)	22	Laybus (rzecznik)	Ruta	P
13	<b>KRAMARSKI</b>	Szmul Berek	-	Laybus	Ruchla	Przysucha
	<b>ZYNGER</b>	Rayzla	16	Michel	Cywka	P
14	<b>ROZENBAUM</b>	Izrael JOzek	18	Mortka	Rella Mortkowicz	wieś Gutów
	<b>RAPPAPORT</b>	Witta	19	Tewel (belfer)	Dwoyra	P
15	<b>BLUMENFELD</b>	Dawid (krawiec)	28	Haim	Laia Kelmanowicz	P
	<b>PODBOR</b>	Marya	18	Chaim (wyrobnik)	Chaia Boruchowiczów	-
16	<b>DĘBAK</b>	Zendel (krawiec)	20	Mendel	Frayda	Zameczek
	<b>ATTMAN</b>	Marya	18	Laybus (wyrobnik)	Chaia	-
17	<b>RAKOC</b>	Abram	18	Zelman	Witta	P
	<b>WILDMAN</b>	Ester Bayla	20	Abram	Laia	m. Grojec
18	<b>HENDET</b>	Abram	18	Pinkus	Zelda	P
	<b>RAKOC</b>	Hindla	16	Layzor	Maryem Sura LIPCYC	P
19	<b>FRYDMAN</b>	Herszek (wyrobnik)	18	Szmul Wolfowicz (mlyn)	Rywka	w. Blotnica/Młodnica
	<b>MONCHAM</b>	Mindla	16	Szmul	Ruchla	wieś Gozd
20	<b>ROZENFIS</b>	Sapsia Berck	18	Wigdor	Perla Laia	m. Michowice
	<b>CUKER</b>	Dwoyra	19	Uryś (kramarz)	Itta	P
21	<b>TENENBAUM</b>	Laybus	18	Szlama	Mindla	Czekur?
	<b>AYZMAN</b>	Marya	15	Wolf (szynkarz soli)	Chaia	P
22	<b>ROZENSZTAIN</b>	Mosiek	23	Michel	Fayga	wieś Młochowec
	<b>FRYDMAN</b>	Chaia Fayga	20	Rubin (mlyn)	Dwoyra	m. Borowca
23	<b>KUCICIEL</b>	Mosick (krawiec)	19	Laybus	Fayga	P
	<b>RECHTER</b>	Ester	18	Simsia (wyrobnik)	Perla	Podgaiky

**1834**

1	<b>KLAYN</b>	Berek	18	Mortka (handlarz)	Dwoyra	m. Lowicz
	<b>PALANT</b>	Rywka	19	Izrael (szynkarz soli)	Gitla	-
2	<b>AYZENBERG</b>	Mendel (wyrobnik)	26	Moszek	Bina	wieś Kadlub Wola
	<b>MONCHAIN</b>	Rochla (w)	40	Abraham	Cyrla	Gozd
3	<b>FRYDMAN</b>	Simen	20	Setta (wyrobnik)	Nessa	wieś Kobylnik
	<b>TENENBAUM</b>	Mindla Łaia	16	Szmcinka (wyrobnik)	Rywka	wieś Blotnica
4	<b>WAISBAND</b>	Zelman	18	Berka	Chana	m. Warka
	<b>FRYDMAN</b>	Marya	16	Pelta (wyrobnik)	Necha	Blotnica
5	<b>PODBOR</b>	Berek (czapnik)	22	Chaim	Chaia	-
		Szandla	18	Dawid Moskowicz	Dwoyra	-
6	<b>ROZENDAR</b>	Wotek Szmul	19	Michel	Itta	Główne
	<b>MALC</b>	Liba Krandla	20	Mortka	Chaia	P

**1835**

1	-	Jzrael (wyrobnik)	18	Josiek	Marja Pinchesowiczów	Mlyn Borowic
	<b>SZERMAN</b>	Ruchla	15	Dawid (krawiec)	Hinda	Wyszmierzyce
2	<b>LIPSZYC</b>	Szama (wyrobnik,w)	35	Jcek	Etta Szamowiczów	P
	<b>SZERMAN</b>	Gitla	18	Berek Szymonowicz	Pessa Dawidowiczów	Wyszmierzyce
3	<b>LANDENBAUM</b>	Jcek (belfer)	22	Josiek (kupiec)	Haia	m. Magnuszow
	<b>LIPSZYC</b>	Sura (w)	20	Jcek (szmuklerz)	Etta	P

4	<b>AJZMAN</b>	Jzrael (szynkarz soli)	36	Wolf (szynkarz soli)	Haia Herszkowicz	P
	<b>PELUC</b>	Hana Zlota	22	Haim	Hicla	Szydłowice
5	<b>WOROWIER</b>	Szmul (wyrobnik)	21	Fawel (wyrobnik)	Szandla Eliaszowicz	P
	<b>GOLDRYNK</b>	Cyrla	17	Dawid	Ester Majorowicz	P
6	<b>KUPERMAN</b>	Chaim Gotel	18	Herszek	Rojza	Wyszmierzyce
	<b>MILSZTAJN</b>	Hinda	-	Nehuma	Brandla	wieś Zacharów
7	<b>HABERMAN</b>	Abus Mendel (wyrobnik)	25	Janus	Rela Dawidowicz	wieś Oblana?
	<b>GOLDSZTAJN</b>	Rojza	14	Mortka (krawiec)	Ryfka Majorowiczów	P
8	-	Janas (wyrobnik)	33	Wolf Jakubowiczów (czapnik)	Liba Szlamowiczów	P
	<b>NORYMBERGIER</b>	Fajga	17	Moszek	Dwojra	P
9	-	Jzrael Szlama (wyrobnik)	23	Herszek Szlamowicz	Fajga	Wyszmierzyce
	-	Marya	18	Keilman Wolfowicz	Sura	Wyszmierzyce
10	<b>SUCHA</b>	Chaim	23	Jcek	Ruchla Aronowiczów	P
	-	Estera Ruchla	25	Jankiel	Royza Eliaszowiczów	P
11	<b>MANDELBAUM</b>	Izrael Icek	19	Kopel	Gnendla Pejsakowiczów	Jablonna
	<b>FRYDMAN</b>	Bayla	17	Moszek	Rywa Mortkowiczów	Borowiec
12	<b>FINKELSZTAIN</b>	Tobias	22	Berek	Tauba	wieś Radzanów
	<b>FREYMAN</b>	Perla	18	Moszek Leyb	Keyla Herszkowiczów	Białołęzgi
13	<b>KLONOSKI</b>	Jcek (krawiec)	-	Zanwel (krawiec)	Fajga Lejzerowiczów	Wobie Roga
	<b>HAKMAN</b>	Estera	20	Herszek (pakiarz królów)	Rocha Boruchowiczów	wieś Kryszkozn?
14	<b>FIRZMAN</b>	Gawryel Hersz	22	Zelik (rabin)	Sława Herszkowiczów	Pierzchnia
	<b>ZYNGIER</b>	Gitla	17	Zelman	Szandla Leybusiowiczów	P
15	<b>BROMBERG</b>	Jcek	22	Aron	Frymet Cherszkowiczów	Mogielnica
	<b>LIMERMAN</b>	Liba	17	Jankiel	Roza Eliaszowicz	P
16	<b>STAINHALER</b>	Fawel (kramarz)	26	Abram	Ester Fawlowiczów	P
	<b>GROSBOARD</b>	Hana	20	Berek	Ryza Abusiusowiczów	P
17	<b>MEGRAM</b>	Chaim	18	Szlama (bakalarz)	Estera Cherszkowiczów	P
	<b>BANDE</b>	Maria	15	Cheerszka (kramarz)	Chana Mortkowiczów	P
18	-	Dawid (kramarz)	25	Judka Michlowicz	Szyfra Jakubowiczów	P
	-	Ruchla	20	Abram Peysakowicz	Gitla Beniaminowicz	P

**1836**

1	<b>BORENBAUM</b>	Jcek	19	Majer (handlarz)	Necha Berkowicz	Białołęzgi
	<b>FISZTEMBERG</b>	Chaia	18	Moška	Toba Symchowiczów	Białołęzgi
2	<b>FRYDMANN</b>	Jzrael	19	Leybus	Sylka Jakubowiczów	Młyńc Gulin
	<b>ROZENCWEYG</b>	Dwojra	19	Josek (wyrobnik)	Chana Szandla Peysakowna	P
3	<b>FINKIELSZTAIN</b>	Pinkus (w, pak królów)	36	Berek	Toba Hilelowiczów	wieś Rdzowa
	<b>FRYDMAN</b>	Neccha (w)	40	Chaim	Laia Szymanowiczów	wieś Błotnica
4	<b>GRYNBERG</b>	Chersz	19	Iewek Nasson (pakiarz królów)	Chaia Sima	wieś Częstoniowa
	<b>FRYDMAN</b>	Ryczla	-	Josek (młynarz)	Bayla Leybusiowiczów	wieś Gurek
5	-	Szmul Boruch	18	Wolf	Estera	gm. Suchedniowic wieś Stokowen?
	<b>FRYDMANN</b>	Chaia	18	Rywan (młynarz)	Dwojra Moškowiczów	Borowice
6	<b>GOTLIBOWICZ</b>	Moysić Dawid	19	Simsia (szynkarz tronków)	Sura	Białołęzgi
	<b>FINKIELSZTAIN</b>	Tema	15	Jcek (pickarz)	Chana	Białołęzgi
7	<b>GOLDBERG</b>	Mosiek	18	Cherszek (handlarz, of Lymic?)	Chana Mortkowiczów	m. Lipna wieś Radoszyc
	<b>MADLISCWAYG</b>	Chaia Małka	15	Nuham (krawiec)	Chana Abrachamowiczów	P
8	<b>ROZENBERG</b>	Cherszek (wyrobnik, w)	24	Szmul	Ryfka Nachmanowiczów	P
	<b>ZYLBERSZTAIN</b>	Chana Ruchla (w)	34	Abusia (kramarz)	Rayzla Jakubowiczów	P
9	<b>GARFINKEL</b>	Markus	21	Mark (szynkarz tronków)	Kroyna	m. Sierpcia
	<b>BOMGARTEN</b>	Ruchla	18	Szmul (handlarz)	Toba Cherszlowiczów	-
10	<b>BOMGARTEN</b>	Mosiek	20	Cherszek	Chaia Sura Moskowiczów	P
	<b>GRINMANN</b>	Ryfka	18	Judka (kramarz)	Sura Leybusiowiczow	P
11	<b>POZNAŃSKI CZAPLA</b>	Chersz Abramach (kramarz, w)	-	Abracham Ber CZAPLA	Bayla Kaszylew	m. Sierpcia
	<b>HOROWITZ</b>	Tyla (w)	30	Abracham HOROWITZ (handlarz)	Szeywa Jakubowiczów	P
12	<b>KIEYSMANN</b>	Jankiel	19	Szmul (krawiec)	Chana Leybusiowiczów	P
	<b>BLIMAN</b>	Maria	18	Gutman (wyrobnik)	Chana Dawidowiczów	P

13	<b>BLADAS</b>	Jzrael Judka	20	Wolf	Dwoyra Aronowiczów	P
	<b>FRAYMAN</b>	Czypra	19	Leybusz (solarz)	Czysla Chaimowiczów	P
14	<b>ZAK</b>	Mosick Symech	19	Cherszek (wyrobnik)	Chawa Cherszkowiczów	P
	<b>FINGRET</b>	Chaia Sura	16	Mortka (wyrobnik)	Chaia Szczyna Cherszkowiczów	-
15	<b>LIPSZYC</b>	Jzrael	18	Majer (szynkarz tronków)	Bayla Jckowiczów	Błotnica
	<b>MELLER</b>	Royza	18	Josek (handlarz)	Marya Sura Szmulowiczów	P
16	<b>HIMELFARB</b>	Leyzor	19	Mośek (krawiec)	Faryda Leyzorowiczów	P
	<b>FUX</b>	Ruchla	16	Mośek (kramarz)	Golda Joskowiczów	P
17	<b>BLIMEN</b>	Dawid Layb	19	Gutman (wyrobnik)	Chana Dawidowiczów	P
	<b>FUX</b>	Chaia	19	Majer (handlarz soli)	Pesla Lemelowiczów	-
18	<b>HABERBERG</b>	Jcek	19	Cherszek (szynkarz tronków)	Rywa	P
	<b>WOLMANN</b>	Fraydla	17	Kielman (kramarz)	Szandla Aronowiczów	P
19	<b>KOPREM</b>	Jzrael	18	Pinkus	Marya Abramowiczów	Tarczyna
	<b>RAKOC</b>	Chendla	16	Mosick (kramarz)	Szpryncza Nasanowiczów	P
20	<b>GELMAN</b>	Froim	22	Uryśia	Kayla Jckowiczów	P
	<b>RADOMSKA</b>	Szyfra	22	Jcek (piekarz)	Sura Joskowiczów	-

## Przytyk Death Extracts 1831 - 1836

Akt	Surname	Given Name	Age	Parents and Survivors	Town Birth Record
<b>1831</b>					
1	<b>RECHTER</b>	Basia	19	f: ?, m: Pessa	Zertz
2	<b>MINKARSKA</b>	Ester	15	f: Juda, m: Royza	Wrzeszozowic
3	<b>FRYDMAN</b>	Jankiel	6	f: Laybusz (dzierzowca młyn, age 52), m: Cyrla GUTMAN	wieś Mokrozeku
4	<b>FLAISZER</b>	Rywa	40	f: Berek Moskowiczowicz, m: Sura, h: Jankiel (wyrobnik, age 45)	[1829 B#44]
5	<b>OWADOWSKI</b>	Jankiel Wolf	1 ½	f: Jankiel, m: Basia	[1828 B#25]
6	<b>GRYNMAN</b>	Laia	3	f: Judka (wyrobnik, age 42), m: Sora	[1829 B#9]
7	<b>SOYBEL</b>	Mosick	2	f: Anzel (handlarz, age 39), m: Laya Fayga	[1827 B#40]
8	<b>ADLER</b>	Berek	3	f: Laybusz (wyrobnik, age 30), m: Sura	[1828 B#42]
9	<b>RUBINSZTEYN</b>	Minka	20	f: Hil KIRSCHENBAUM, m: Dwoyra, h: Wolf RUBINSZTEYN	Białybrzeżni
10	<b>MELODYSTL</b>	Chana <sup>6</sup>	3	f: Haskiel (muzykant, age 28), m: Laia	[1829 B#45]
11	<b>SZERMAN</b>	Tratel (krawicc)	55	f: Manela, m: Ruchla, w: Ruchla Laybusiowiczów	[1830 B#11]
12	<b>ZAYDE</b>	Binem	1 ½	f: Fiszel, m: Udra	[1828 B#7]
13	<b>BARAN</b>	Szlama	6	f: Hersz Layb (rzecznik, age 34), m: Hendla	[1830 B#12]
14	<b>KACZKA</b>	Czarna	1	f: Kiszel (czapnik, age 45), m: Sława <sup>7</sup>	
15	<b>WAHTMAN</b>	Aron	3	f: Baynisz (krawicc, age 25), m: Sieywa	
16	<b>KASOWER</b>	Abram	1	f: Hersz, m: Marya	
17	<b>KATZ</b>	Chaia	2	f: Jcek (szynkarz soli, age 50), m: Rywka	
18	<b>ŁAKS</b>	Pessa	50	f: Jowna Lewkowicz, m: Sura, h: Maier (wyrobnik, age 55)	
19	<b>ZALTZMAN</b>	Laybus	5	f: Jankiel (szynkarz soli, age 40), m: Dobra	
20	<b>GRYNMAN</b>	Cymel	49	f: Moszek Lewkowicz, m: Liba, h: Szmul (handlarz, age 45)	
21	<b>WOLLMAN</b>	Kciman (kaplusznik)	40	w: Szandla Aronowiczów	
22	<b>LIPSZYC</b>	Michel	1	f: Josek, m: Ester	
23	<b>LIPSZYC</b>	Simsia Binem	1 ½	f: Jcek, m: Laia	
24	<b>SOYBEL</b>	Anzel (handlar)	39	f: Jcek, m: Rywka, w: Laia Fayga Zelikowiczów	
25	<b>WAINBERG</b>	Dawid (handlar)	43	f: Moszek, m: Ester, w: Udra Wolfowiczów	
26	<b>GRYNMAN</b>	Szmul (rzecznik, w)	65	f: Juda, m: Rywka	
27	<b>ZYLBER</b>	Chana	36	f: Laybusz Lewkowicz, m: Mendla, h: Moszek Abramowicz (handlarz, age 44)	
28	<b>BLIMAN</b>	Herszek (handlarz)	39	f: Lewek, m: Krandla, w: Szandla	
29		Szandla	5	f: Wolf Aronowicz piekarz, age 44), m: Sora	
30	<b>FREYMAN</b>	Chaia (w)	75	-	
31	<b>MEGRAM</b>	Ruchla	2	f: Szlama (kramarz, age 51), m: Ester	
32	<b>RAKOC</b>	Jankiel	5	f: Layzor, m: Maryam Sura	

<sup>6</sup> Chawa on birth record.

<sup>7</sup> Chinda on birth record.

33	RAKOC	Dawid	11	f: Moszek (kramarz, age 33), m: Szwena?
34	BANDE	Zelman	8	f: Hcrszek (kramarz, age 44), m: Hana
35	WARSZAWSKA	Malka (w)	59	f: Herszek Lewkowicz, m: Prywa
36	SZPIGIEL	Marya	16	f: Zanwel (handlarz, age 56), m: Laia
37	FINGERYK	Boruch	14	f: Mortka (krawiec, age 41), m: Peysa
38	FINGERYK	Abram <sup>8</sup>	1	f: Mortka (krawiec, age 41), m: Peysa
39	BAUMAN	Simen (handlarz)	45	f: Dan, m: Perla, w: Szandla Judkowiczów
40	PALANT	Aba (handlarz)	49	f: Jcek, m: Zelta, w: Basia Herszkowiczów
41	WAINRYB	Jcek (bakalarz)	21	f: Laybusz, m: Brandla, w: Rywka Mortkowiczów
42	ERLICH	Mosiek (bakalarz)	51	f: Simen, m: Mendla, w: Perla Chaymowiczów
43	BUCHMACHER	Laybus (krymkarz,w)	51	f: Jzrael, m: Sora
44	MAZGAY	Juda (wyrobnik)	66	f: Moszek, m: Cyrla, w: Liba Jckowiczów
45	WARSZAWSKI	Rywka	5	f: Zyskind (krawiec, age 37), m: Myndla
46	SOYBEL	Moszek	6	f: Anzel, m: Laia Fayga
47	RAKOC	Layzor (kramarz)	41	f: Herszek (kramarz, age 66), m: Fradla, w: Maryam Sura LIPSZYC
48	WEBER	Mortka	1	f: Biniamen (krawiec, age 21), m: Chaia Rywka
49	KAPOSKA	Laia	52	f: Peysak, m: Ruchla, h: Aron
50	RACIMORA	Rywka	20	f: Simen BAUMAN, m: Szanda, h: Nachman (handlarz, age 22)
51	DEN	Fayga (w)	49	f: Moszek Abramowicz, m: Ruchla
52	BUCHMACHER	Laia (w)	41	f: Mortka Beniaminowicz, m: Chaia Sura
53	-	Szyfra Pesakowa (w) -		f: Moszek Abusyowicz, m: Szendla
54	MOSTZMACHER	Jaken (czapnik)	41	f: Micha, m: Royza
55	GOLDBERG	Rywka	46	f: Herszek Lewkowicz (of Jedlinsk), m: Zelta, h: Peryc (handlarz, age 46)
56	CUKER	Laybus (kramarz)	36	f: Chaim, m: Frymet, w: Cyrila Berkowiczów
57	ZALTZSZYRER	Szandla	28	f: Abram Herszkowicz WAINGLAS, m: Szeywa, h: Abram (szewc, age 24)
58	BALKE	Mosick	4	f: Major <sup>9</sup> (krawiec, age 31), m: Ester
59	ZEBRAK	Brandla	20	f: Herszek (krawiec), m: Ruchla
60	GRYNMAN	Aron	3	f: Wólf Aronowicz (pickarz, age 47), m: Sura <sup>10</sup>
61	FRYD	Wólf	70	f: Szmul, m: Chaia
62	KATZ	Beniamin (handlarz)	55	f: Boruch Jckowicz, m: Rywka
63	LICHSTAYN	Dawid (furman)	44	f: Gdalia Dawidowicz, m: Chana, w: Sura
64	BAUMGARTEN	Herszek (bakalarz)	44	f: Aron, m: Rywka, w: Chaia Sura
65	PALANT	Ester	38	f: Wólf Herszkowicz, m: Mendla, h: Mortka (handlarz, age 43)
66	ZAYDA	Berek (szmuklerz)	66	f: Mendel, m: Sura
67	MAGNUSZEWSKA	Rywa	52	f: Mosek Wolfowicz, m: Szendla, h: Abram (handlarz)
68	-	Pinchas Lewkowicz	21	
69	-	Mortka	1	f: Zelik Mortkowicz (kramarz, age 42), m: Tauba Laybisiowiczów
70	KEYSERMAN	Rywa	48	f: Mosek Lewkowicz, m: Brandla, h: Herszek (bakalarz, age 49)
71	-	Chaim	60	f: Abus Eliasowicz, m: Ruchla, w: Perla
72	OWADOWSKA	Curtla	55	f: Berek Chaymowiczów (of Jedlinsk), m: Szandla, h: Jzrael (szynkarz)
73	ROZENBLAT	Sóra	18	f: Josek, m: Royna, h: Perentz
74	KLICKLER	Ruchla (w)		66 f: Mosek Berkowicz, m: Sura
75	-	Dawid (wyrobnik)	41	f: Maior Laybisiowicz, m: Rywka, w: Maryem Herszkowiczów (wyrobnica, age 40)
76	CUKER	Mindla	58	f: Laybusz Wolfowicz, m: Udra, h: Wolf (handlarz)
77	ZAYDE	Chilcl Michcl	9	f: Herszek Haymowicz (handlarz), m: Chaia
78	CYTRYN	Wolf (pickarz, w)	59	f: Szlama Zelmanowicz, m: Chana
79	ZEBRAK	Herszek (krawicc)	49	f: Leybus Azykowicz, m: Gidla, w: Michla Maiorowiczów
80	CUKER	Aron	2	f: Jakob (kramarz), m: Perla

[1827 B#49]

[1828 B#23]

wieś Młodnice

unknown

wieś Oblasa

[1830 B#25]

## 1832

1	ZAYDE	Zurych	1	f: Herszek (handlarz, age 51), m: Chaia Chaymowiczów
2	GOLDBERG	Jankiel	60	f: Gdalia, m: Myrla Jckowiczów (of Grabów)
3	BARA	Roya	-	f: Jzrael, m: Royza
4	ROZENCWAYG	Myrla	50	f: Gunem, m: Fayga Lewkowiczów
5	HENDEL	Zelda	32	f: Herszek RAKOC (kramarz, age 76), m: Fradla, h: Pinches
6	WAINBERGER	Mortka	2	f: Dawid, m: Henda
7	KERMER	Wigdor	2	f: Chaim, m: Chendla <sup>11</sup>
8	HOROWICZ	Dawid (handlarz)	54	f: Josek, m: Rywka, w: Rywka
9	SCWARTZBARB	Wolf	5	f: Jzrael (pachcierz krów, age 32), m: Marya
10	-	Jzrael	65	f: Lewek Joskowicz, m: Sura

wieś Mokrożęk

wieś Brudnowic

Wola Zakrzew

Wyśmierszyc /1830 B#26/

wieś Mokn

wieś Borowicce

<sup>8</sup> referred to as Boruch once in the record.<sup>9</sup> Wigdor on birth record.<sup>10</sup> Peysa on birth record.<sup>11</sup> Chana on birth record.

11	DRESZNER	Chaim	50	f Peryc, m Pessa, w Royza Herzkowiczow	wieś Kozenin
12	BACH	Abram (szynkarz soli)	56	f Jcek, m Fayga w Fayga Moskowiczow	
13	BLADOS	Wolf (kramarz)	48	f Lewek, m CHata (of Białobrzegi), w Roche Nuchemowiczow	
14	KESTENBERG	Dawid	1	f Szlama, m Chana Cherowiczow	
15	LEYM	Mosiek	2	f Awner German, m Jochef	Rogowa
16	UNGER	Missen (pickarz)	70	f Szlama, m Cylka (of Kozienice), w Necha Moszkowiczow	
17	MINKOSKI	Josiek	6	f Judka, m Rywka	Wrzeszowa
18	MELODYSTE	Fayga	2	f Haskiel (muzykant age 29) m Laia	
19	ROZENDAR	Simcha	2	f Dawid, m Fradla	[1829 B#26]
20	BĘK	Mortka	½	f Herszek, m Genendla	[1831 B#10]
21	-	Mendel	78	f Herszek, m Laia, w Laia Layzorowiczow	wieś Jankowice
22	KUCIEL	Chudes	19	f Laybus (krawiec age 53) m Fayga	
23	KUCIEL	Herszek	¼	f Laybus (krawiec age 53) m Fayga	[1832 B#6]
24	SZAINBERG	Simsia	2	f Jeck (czapnik, age 23) m Bayla	
25	ABSAK	Rywa (w)	80	f Herszek, m Laia	wieś Długie
26	GROSFELD	Pinches	6	f Berck (rzecząk, age 42) m Szandla	
27	KESTENBERG	Dawid <sup>12</sup>	1	f Szlama, m Chana Chłowiczow	
28	LAKS	Chaiia	22	f Moszek, m Sura Herzkowicz, h Lemel LAKS (garbarz, age 28)	
29	ZYSLER	Chairim	½	f Layzor (wyrobnik age 49) m Zysel	
30	GOLDBAR	Simon	62	f Aba, m Cyrla	wieś Dobrowic
31	WAICMAN	Sura (w)	26	f Zelman, m Hindra	
32	KUCIEL	Fayga	40	f Aron, m Chaiia, h Laybus (krawiec, age 53)	
33	LICHSZTAIN	Cypra	2	f Dawid, m Stawa	
34	KACZKA	Chinda	40	f Dan, m Ruchla	
35	FRYDMAN	Tauba	8	f Jankiel (wyrobnik age 38) m Myndla	
36	KAPOSKI	Aron (w)	56	f Herszek, m Sura Lewkowicz	
37	SZERMAN	Fradla	8	f Dawid (krawiec age 30) m Chinda	
38	LAYER	Chenna	28	f Josiek, m Brandla Moskowiczow, h Moszek	
39	GRYNWALD	Fradla	8	f Szmul (handlarz age 42) m Cymel	
40	WOLNIK	Herszek (cyrulik)	80	f Wolf, m Rayzla	

## 1833

1	LIPSYC	Mosiek	25	f Herszek, m Chana, w Maryem Sura	
2	KIRSCHENWAIG	Malka	3	f Herszek, m Sora	[1829 B#27]
3	KIRSCHENWAIG	Juda	8	f Herszek, m Sura	
4	BARAN	Chinda	34	f Abram, m Gitla, h Kelman Szlamowci BARAN (rzecznik)	
5	AYDELBAUM	Szulem	½	f Szyja, m Fayga	
6	AYZENHANDLER	Izrael (pachcierz krow)	36	f Jankiel, m Sura, w Cyrla	wieś Kenar
7	LIPSYC	Szmul Layzor (wyr)	27	f Jeck, m Etta, w Marya	
8	BAUMGARTEN	Aron	5m	f Jeck, m Laia Berkowiczow	[1832 B#29]
9	FRYDMAN	Chaim (szynk trow)	53	f Layzer, m Ruchla Szymonowiczow, w Laia	wieś Blotnica
10	FAERSZTER	Fayla	46	f Moszek, m Sura Lewkowiczow, h Baynus	
11	WILK	Layzer Ickowicz	46	w Marya Szałowiczow	wieś Kozinck
12	GUTWAIN	Brandla Chudes	¾	f Abraham, m Sura	
13	GOLDBERG	Chaiia	39	f Ezyk, m Tauba Lemclowiczow, h Szmerla Abrahamowicz (wyrobnik)	
14	ZYNGER	Josiek (kantor)	70	f Moszek, m Sura, w Szandla	
15	LEYWI	Gorman	73	f Awner, m Rywka	
16	GOLDSZTAIN	Icck (krawiec)	55	f Herszek, m Sura, w Marya Sura	
17	BEKIER	Judka (krawiec)	40	f Abraham, m Rywa, w Necha	wieś Kobyłka
18	MALTZ	Mortka (w)	50	f Szymon, m Cyrla	
19	LIPSYC	Dwojra Fayga	29	f Herszek, m Bayla, h Szama	
20	GOLDBERG	Laia (w)	50	-	
21	AYZENSZTAIN	Layzer Hersz (wyr w)	52	f Mortka, m Gołda	wieś Gozd
22	TENENBAUM	Abraham (w)	84	-	
23	LEMARANC	Gitla	80	h Jankiel (szynkarz tronkow)	
24	-	Aba	2	f Maior, m Ruchla	Mniszka
25	FRAYMAN	Jaker	1	f Herszek, m Perla <sup>13</sup>	[1833 B#8]
26	KIRSCHENBAUM	Izrael	½	f Herszek, m Sura Rayla Abusowiczow	
27	KAPERMAN	Hercyk (szkolnik)	52	f Elia, m Royza, w Fayla	

<sup>12</sup> Judka in the margin  
<sup>13</sup> Pešla on birth record

## 1834

1	AYZENBERG	Canan Łajia	24	f: Zelik ROZENCWAIG, m: Sura, h: Mendel	Jakobów
2	MARGAY	Liba (w)	66	f: Josek RAKOC, m: Szandla	
3	FRYDMAN	Chaya	3m	f: Berka, m: Rywka	[1833 B#39]
4	BLADOS	Rocha (w)	42	f: Nadkima, m: Malka Haia	
5	HALPERN	Mortka (rabin)	75	f: Dawid, m: Rywka, w: Mindla	
6	KORCHENCWAIG	Bayla (w)	80	f: Szlama, m: Chaia	
7	ZAK	Simen	22	f: Hersz, m: Chana	
8	PALANT	Beniamin (kramarz)	74	f: Icck, m: Gitla	
9	BARAN	Szmul Szlama	1	f: Hersz Layb, m: Hindla	
10	ZALTZTYNER	Gutman	58	f: Icck, m: Chaia, w: Laia	wieś Dęba
11	CUKIER	Fiszcl	80	f: Laybus, m: Etta	
12	ZYNGER	Łajia Małka	4	f: Gayrycl, m: Szanda <sup>14</sup>	[1830 B#22]
13	LEMTER	Abram (bakalarz)	36	f: Szmul, m: Chaia, w: Fayga	
14	WOLMAN	Hersz	33	f: Kelman, m: Szandla, w: Liba	
15	-	Gitla Moszkowiczów(w)	80	-	m. Warszawa
16	BEKERMAN	Chaia (w)	72	f: Mendel, m: Sora Herszkowiczów	Wyśmierzyce
17	KACZKA	Cywka Frayda	2	f: Kiszel, m: Sura	[1833 B#20]
18	TYSZLER	Layzcr (handlarz)	52	f: Icck, m: Bayla, w: Liba Zyrla	
19	-	Gitla Moszkowiczów(w)	66	-	Warszawa
20	HOROWICZ	Mortka	35	f: Dawid, m: Rywka, w: Tille Abramowicz	
21	ZALTSZTEIN	Leybus (kramarz)	36	f: Pinkus, m: Michla Mortkowicz, w: Chana Ruchla	
22	HOROWICZ	Abram Icck	4	f: Mortka, m: Tylla	
23	AYZMAN	Szanda	36	f: Szmul, m: Ruchla (of Wolanów), h: Izrael	
24	MYDLEK	Janas	16	f: Josck, m: Perla	

## 1835

1	-	Necha Aronowicz (w)	80	-	
2	CUKIERMAN	Sura	46	f: Laybus, m: Ryfka, h: Mendel (piekarz)	Białobrzegi
3	FIRSZTENBERG	Mosick (wyrobnik)	54	f: Jcck, m: Ruchla Lewkowiczów, w: Tauba	Białobrzegi
4	ROZENBERG	Fajgl Szandla	2	f: Lajbus, m: Bajla Mendlowiczów	[1833 B#17]
5	ŁOŚBLUM	Berck (wyrobnik)	40	w: Haia Sura Hajnowiczów	wieś Brod Bozij?
6	MATEMAN	Haja Sura	12	f: Josck, m: Rachema	Borowicce
7	KUCICIEL	Fajga	1m	f: Moszek, m: Ester Simanowiczów	[1835 B#31]
8	SZAJNDELMAN	Mosick Hersz	4	f: Major Wolf, m: Jęta Jakubowiczów	Branica
9	UNGIER	Neha	70	f: Hersz, m: Cyrla Szlamowiczów	
10	RUBINSZTAIN	Szandla	-	f: Wolf, m: Haia Wolfowiczów, h: Izrael	
11	KIRSZENBAUM	Dwojra (w)	67	f: Szmul, m: Ryfka Herszkowicz	Białobrzegi
12	MELER	Ajzyk (maczarz)	70	f: Jzrael, m: Cukla	
13	FRIDMAN	Aron (pakcjarz królów)	36	f: Lejbus, m: Malka, w: Haia	wieś Gorck
14	BLUSZTAJN	Ruchla Bajla (w)	36	f: Lejbus BIRMAN, m: Hindla	Holendry
15	NORYMBERGIER	Mcnic (kramarz)	48	f: Abus, m: Mindla	
16	SZTAYNBERG	Rywa	-	f: Moszek, m: Haia Sura Leybusioewiczów, h: Wolf	
17	ZATEGA	Etta	2	f: Mortka <sup>15</sup> (krawiec), m: Laia	[1834 B#4]
18	BAUMGARTEN	Taub	65	f: Hersz, m: Szandla Wolfowiczów, h: Szmul	
19	KAJHEN	Mnicha Huds	9w	f: Zanwl, m: Ryfka	
20	CUKIERMAN	Gitla	50	f: Hersz, m: Jenta, h: Mędcl (pickarz)	Białobrzegi
21	SZTAINBERG	Mosick	2	f: Jcck, m: Małka <sup>16</sup> Moskowiczów	[1833 BH#1]
22	SILBERSTAIN	Abus	1	f: Laybus (deccased), m: Małka <sup>17</sup> Janklowicz	[1834 B#26]
23	BERGIER	Etta	39	f: Mortka, m: Ruchla Herszkowiczów, h: Szmul	Białobrzegi
24	GRINMAN	Dawid	14	f: Judka (bakalarz, age 44)	
25	FISZMAN	Szyfra	1	f: Michel (pakcjarz, age 46), m: Necha Nachmanowiczów	Kiclbowa
26	WAXMAN	Izrael	50	w: Sura	
27	HENDELMAN	Ryfka Moskowiczowna	25	h: Kadys Dawidowicz (age 26)	
28	KŁONOWSKI	Wolf Chersz	1	f: Percy, m: Fayga Gutmanowiczów	[1834 B#42]
29	GOLDSZTAIN	Szandla	40	f: Leybus, m: Rella Chaymowiczów	
30	KLONOSKA	Udla	6	f: Percy (krawiec, age 48), m: Fajga Gutmanowiczów	[1829 B#57]
31	GIERPART	Fraydla	15	f: Jaku (szynkarz, age 44), m: Chana	Dąbrow Nagurncy
32	LOKŚ	Lemel (wyrobnik)	38	f: Lemel, m: Taba Cherszkowiczów, w: Maria	

<sup>14</sup> Ruchla on birth record.<sup>15</sup> Motel on birth record.<sup>16</sup> Royza on birth record.<sup>17</sup> Chana Ruchla on birth record.

33	-	SZNAYDER	Gitla Mortka (krawiec)	15 46	f: Nachman Nachmanowicz (wyrobnik, age 38), m: Sura Leybusiowiczów f: Mortka, m: Necha	Bialobrzegi
<b>1836</b>						
1	GUZEL	Moscik	6	f: Major, m: Ruchla	Bialobrzegi	
2	FINKIELSZTAIN	Ester	36	f: Dawid FINKIELSZTAIN, m: Sora, h: Pinkus CHABERMAN	Wolka Rogolin	
3	MELLER	Perla Aronowiczowa(w)	54	f: Szmul, m: Chaja Moskowiczów		
4	ROZENBERG	Haskiel	11	f: Mosiek, m: Ryfka	Bialobrzegi	
5	KACZKA	Mortka	1	f: Kišl <sup>18</sup> , m: Sura	/1835 B#43/	
6	WEINBERG	Nasson Wolf	8	f: Ayzyk, m: Toba	Bialobrzegi	
7	FRYDMAN	Reyśla (wyrobnica, w)	50	f: Boruch, m: Szandla Hasklowiczów	Konar	
8	KŁONOWSKI	Perec (krawiec)	36	f: Zanwel, m: Fayga, w: Fayga		
9	FRYDMAN	Chana (w)	50	f: Cherszek, m: Laia Moskowiczów	Nowe Mlyn	
10	WAXMANN	Majer (handlarz)	22	f: Lipa, m: Etla Szmulowicz, w: Frandla		
11	LIPSYC	Kielman (wyrobnik)	80	f: Szlama, m: Małka, w: Cyrla	wieś Błotnica	
12	GOLDSZTAIN	Ruchla (w)		72 f: Dawid, m: Toba Mortkowiczów		
13	FRYDMAN	Dwoyra	39	f: Mosiek, m: Rywa, h: Rywan	Borowiec	
14	TALERMAN	Nuta (wyrobnik)	40	f: Mortka, m: Sura Cherszkowiczów	Potworowa	
15	MURBAND	Bajla	70	f: Mosiek, m: Rywka Baynisiowiczów, h: Cherszek		
16	SZLISZEL	Talera	17	f: Josek, m: Czypra Nassonowicz	Bialobrzegi	
17	-	Ester	25	f: Benjamin GELERNTER, m: Rojza Eliasowiczów, h: Chaim Jckowicz		
18	ZUMERMAN	Perla	20	f: Jcek, m: Rywka Jonasowiczów	Bialobrzegi	
19	MANDELBAUM	Gela	6	f: Kopel, m: Gnendla Peysakowiczów	Wygnanowa	
20	RUBINSZTAIN	Zacharya (belfer)	66	f: Mosek, m: Royza, w: Brandla	Bialobrzegi	
21	BANDA	Lewi (kramarz)	28	f: Jzrael, m: Zlota Abramowiczów		
22	GRINWALD	Mosiek	-	f: Szmul, m: Maria		
23	RUBINSZTAIN	Jarychem (pak królów)	35	f: Cherszek, m: Cyrla, w: Toba	Ostrolęka	
24	LIPSYC	Binem	64	f: Michel, m: Bayla Urosowiczów, w: Rywa Srulowiczowna		
25	WOZOWIEC	Fawel (wyrobnik)	64	f: Gerson, m: Perla Jckowiczów, w: Szandla Eliasowiczów		
26	ZAK	Chaim	59	f: Mosiek, m: Royza, w: Mirla Berkowiczów		
27	PODBOR	Chaim (wyrobnik)	64	f: Chersz, m: Mary Wigdorowiczów, w: Chaia Boruchowiczowna		
28	FINKIELSZTAIN	Jcek (pickarz)	72	f: Ebeza, m: Małka Boruchowiczów	Bialobrzegi	
29	CHABERG	Cherszcz (szynk tronków)	68	f: Rywan, m: Chaia Jzraelowiczów		
30	ROZENBERG	Menia (szynkarz tronków)	62	f: Lejzor, m: Zysla, w: Sura Jckowiczów		

<sup>18</sup> Kiwa on birth record.

## Glossary

<b>akta</b>	Polish vital records, often seen as a column heading in vital record indices and extracts, to denote the record numbers
<b>bann</b>	document of intent to marry
<b>Cyrillic</b>	alphabet used for the Russian language
<b>FHC</b>	LDS (Mormon) Family History Center, branch library
<b>FHL</b>	LDS (Mormon) Family History Library, in Salt Lake City, Utah
<b>gubernia</b>	geographic/political subdivision of the Russian Empire, similar to a province, which also applied to the Kingdom of Poland from 1844 until World War I
<b>HIAS</b>	Hebrew Immigrant Aid Society
<b>Hilfs Farein</b>	help union or aid society
<b>JRI-PL</b>	Jewish Records Indexing – Poland (formerly known as REIPP)
<b>landsman</b>	someone who originated in the same village prior to immigration (pl. landsleit)
<b>LDS</b>	Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, commonly used to denote the Mormon Family History Library
<b>matronymic</b>	identification by mother's given name
<b>monogenetic</b>	surname from a single progenitor; all bearers of the surname are related
<b>obwód</b>	district, subdivision of a gubernia
<b>palatinate</b>	geographic/political subdivision of pre-partition Poland, similar to a province
<b>patronymic</b>	identification by father's given name
<b>polygenetic</b>	surname originating from multiple progenitors; all bearers of the surname are <u>not</u> related
<b>powiat</b>	district, subdivision of gubernia
<b>REIPP</b>	Russian Era Indexing of Poland Project, a JewishGen database, now known as JRI-PL
<b>USC</b>	Urząd Stanu Cywilnego = Civil Records Office, where vital records less than 100 years old are usually stored in each town
<b>województwa</b>	geographical/political subdivisions of the Kingdom of Poland until its inclusion in Russia's gubernia system in 1844, and again following World War I through the present

## Polish Pronunciation Guide

Polish Alphabet: a ą b c ć d e ę f g h i j k l ł m n ó p r s ś t u w y z ż ż

c	=	ts	ą	=	om, on
ch, h	=	kh	ę	=	em, en
ć, cz, ci	=	ch	ż	=	y
ś, sz, si	=	sh	dz	=	j
ż, zi, rz	=	zh	ł	=	w
			w	=	v

**THE NEXT ISSUE . . .**  
*is due in your mailbox*  
*about mid-winter*  
*Deadline for material: December 1, 1998*